

TPS Control

Printed Matter No.9836 5820 00
Publication Date 2019-05-22

Control and drive unit

Valid from Serial No. 3620001
Valid to Serial No. A1519999

Safety Information

TPS Control

8202 9004 10



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité	5
DE	Sicherheitshinweise	7
ES	Información sobre seguridad.....	9
PT	Informação de Segurança	12
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	14
NL	Veiligheidsinformatie	16
DA	Sikkerhedsoplysninger	19
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	21
FI	Turvallisuustiedot.....	23
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	25
SV	Säkerhetsinformation	28
RU	Информация по технике безопасности	30
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	32
SK	Bezpečnostné informácie	35
CS	Bezpečnostní informace	37
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók	39
SL	Varnostne informacije	42
RO	Informații privind siguranța	44
TR	Güvenlik bilgileri	46
BG	Информация за безопасност.....	48
HR	Sigurnosne informacije	51
ET	Ohutus informatsioon.....	53
LT	Saugos informacija	55
LV	Drošības informācija	57
ZH	安全信息	59
JA	安全情報.....	61
KO	안전 정보.....	63

Safety Information

Technical data

Technical data

Tool data	
Voltage (V)	24 V DC
Power (W)	4 W
Storage temperature	-15...+65°C (5...149°F)
Operating temperature	0...+45°C (32...113°F)

Declarations

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN declare that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Harmonised standards applied:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Technical file available from:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 1 July 2013

Tobias Hahn, Managing Director

Signature of issuer



RoHS and WEEE

Information concerning **Restriction of Hazardous Substances (RoHS)**:

This product and its information, meets the requirements of the RoHS Directive (2011/65/EU).

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE Directive (2012/19/EU), and must be handled according to the directive.

The product and/or its battery are marked with a crossed trashcan, see figure below.



The symbol indicates that parts within the product must be handled in accordance with the WEEE Directive. These parts are indicated as "WEEE" in the Spare part list, see under Re-

marks.

The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your "Customer Centre" for handling.

For more information, consult the website

<http://www.atlascopco.com/>.

Choose **Products - Links and downloads**, and click **EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only)**.

Safety

Statement of use

This product is intended to be used to monitor and control tools. No other use permitted.

EMC RESTRICTION OF USE: FOR INDUSTRIAL USE ONLY.

Warning/Important

All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

WARNING Electrical hazard

The equipment contains live electrical circuits.

- Always switch off and unplug the power before removing any panels or lids.

Storage and transport

- Each connection should be removed before transport to avoid breaking the connecting cables.
- Use sufficient insulation of the shipping packet to protect components against damage.

Installation safety

- Refer installation to qualified personnel only.
- Always make sure that the controller is turned off before connecting or disconnecting sensor cables.

Operation safety

- Be aware that any output signals to external devices may be modified during power on and power off of the controller.

Maintenance safety

- Cleaning of the components and the connecting cables should not be done with solvent containing cleanser.
- Refer servicing to qualified personnel only.

General Safety Instructions



WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

- ① Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

When using electric equipment, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Our goal is to produce equipment that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any equipment is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

Only qualified and trained operators should install, adjust or use this equipment.

i For additional safety information consult:

- Other documents and information packed with this equipment.
- Your employer, union and / or trade association.
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Electrical safety



WARNING

This apparatus must be earthed.

- **Earthed equipment must be plugged into a socket that has been properly installed and earthed according to appropriate regulations. Never remove the earth pin or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs.** Check with a qualified electrician if you are in any doubt as to whether the outlet is properly earthed. Should the equipment suffer electronic malfunction or breakdown, the earth provides a low resistance path to carry electricity away from the user. Applicable only to Class I (earthed) equipment.
- Disconnect from the power supply before servicing.
- Failure to comply with these operating instructions may impair the safety of this equipment.
- Only use the cord supplied with the controller to connect to the mains, and the cord supplied with the tool to connect to the controller. Do not modify the cords or use them for other purposes. Use only genuine replacement parts.
- Failure to follow these instructions may result in electric shock.
- Must not be used in explosive atmospheres.
- **Avoid physical contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Do not expose the equipment to rain or wet conditions.** Water entering the equipment will increase the risk of electric shock. This instruction does not apply to equipment classified as watertight or splash proof.

- For minimum electrical interference, locate the equipment as far as possible from sources of electrical noise, e.g. arc welding equipment etc.
- Do not abuse the power lead. Never use the power lead to carry the equipment or to pull the plug from a socket. Keep the power lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged leads immediately. Damaged leads increase the risk of electric shock.

Useful information



Log in to Atlas Copco www.atlascopco.com

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

Country of origin

Please refer to the information on the product label.

Spare parts

Parts without ordering number are not delivered separately for technical reasons.

The use of other than genuine Atlas Copco replacement parts may result in decreased tool performance and increased maintenance and may, at the company option, invalidate all warranties.

Warranty

Contact the Atlas Copco sales representative within your area to claim a product. Warranty will only be approved if the product has been installed, operated, lubricated and overhauled according to the Product Instructions.

Warranty will not be approved if it should be detected that the electric motor has been opened.

Please also see the delivery conditions applied by the local Atlas Copco company.

ServAid

ServAid is a utility for providing updated product information concerning:

- Safety instructions
- Installation, Operation and Service instructions
- Exploded views

ServAid facilitates the ordering process of spare parts, service tools and accessories for the product of your choice. It is continuously updated with information of new and re-designed products.

You can use ServAid to present content in a specific language, provided that translations are available, and to display information about obsolete products. ServAid offers an advanced search functionality of our entire product range.

ServAid is available on DVD and on the web:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

For further information contact your Atlas Copco sales representative or e-mail us at:

servaid.support@se.atlascopco.com

Safety Data Sheets MSDS/SDS

The safety data sheets describes chemical products sold by Atlas Copco.

For more information, consult the website

<http://www.atlascopco.com/>.

Choose **Products - Safety Data Sheets**, and follow the instructions on the page.

Informations concernant la sécurité

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Données de l'outil	
Tension (V)	24 V DC
Puissance (W)	4 W
Température de stockage	-15...+65°C (5...149°F)
Température d'utilisation	0...+45°C (32...113°F)

Déclarations

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SUÈDE, déclarons que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Normes harmonisées appliquées :

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Dossier technique disponible auprès de :

Directeur de la qualité, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Suède.

Fait à Stockholm, le 1er juillet 2013

Tobias Hahn, Directeur général

Signature du déclarant



RoHS et DEEE

Information concernant la **restriction de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)** :

Ce produit et les renseignements donnés sont conformes aux exigences de la directive RoHS (2011/65/EU).

Information concernant les **déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)** :

Ce produit et les renseignements donnés sont conformes aux

exigences de la directive DEEE (2012/19/EU) et le produit doit être traité conformément aux prescriptions de la directive.

Le produit et sa batterie portent le symbole de la poubelle barrée d'une croix, voir l'illustration ci-dessous.



Ce symbole indique que certains composants du produit doivent être traités conformément aux prescriptions de la directive DEEE. Ces composants portent la mention DEEE dans la nomenclature des pièces de rechange, voir les Remarques.

Le produit dans son ensemble ou ses composants DEEE pourront être renvoyés au Service clients pour traitement.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web <http://www.atlascopco.com/>.

Choisir **Produits - Liens et téléchargements**, et cliquer sur **EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only)**.

Sécurité

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé pour contrôler et commander des outils. Aucune autre utilisation autorisée.

RESTRICTION D'UTILISATION RELATIVE À LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE : POUR UTILISATION INDUSTRIELLE UNIQUEMENT.

Attention / Important

Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de maintenance doivent toujours être respectées.

⚠ AVERTISSEMENT Danger électrique

Le matériel contient des circuits électriques sous tension.

- Toujours mettre l'appareil hors tension et le débrancher de l'alimentation avant de déposer des panneaux ou couvercles.

Stockage et transport

- Tous les connecteurs doivent être débranchés avant le transport pour éviter d'endommager les câbles de raccordement.
- Prévoir une isolation suffisante du colis pour protéger les composants de tout dégât.

Sécurité de l'installation

- Ne confier l'installation qu'à un personnel qualifié.
- Toujours s'assurer que le contrôleur est éteint avant de connecter ou de déconnecter les câbles des capteurs.

Sécurité de l'utilisation

- Ne pas oublier que les éventuels signaux de sortie envoyés vers des dispositifs externes peuvent être modifiés lors de la mise sous tension et de la mise hors tension du contrôleur.

Sécurité de l'entretien

- Pour le nettoyage des composants et des câbles de raccordement, n'utilisez pas de produit de nettoyage avec solvant.
- Ne confier l'entretien qu'à un personnel qualifié.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT

Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité.

- (i)** Le non-respect des mises en garde et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.
Conservé l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.

Lors de l'utilisation de matériels électriques, il convient de toujours respecter les précautions fondamentales de sécurité, notamment celles données ci-après, afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et d'accidents corporels.

Notre objectif est de fabriquer des matériels qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit le matériel, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.

Seules des opérateurs qualifiés et formés sont autorisés à installer, régler ou utiliser ce matériel.

- (i)** Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :
- Les documents et notices d'informations fournis avec ce matériel.
 - Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
 - Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants :
 - <http://www.osha.gov> (États-Unis)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT

Cet appareil doit être mis à la terre.

- **Les matériels mis à la terre doivent être connectés à une prise qui a été correctement installée et mise à la terre conformément aux réglementations en vigueur. Ne jamais retirer la broche de terre ou modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs.** En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié pour savoir si la prise est correctement mise à la terre. En cas d'anomalie électronique ou de panne du matériel, la terre fournit un chemin de moindre résistance pour éloigner l'électricité de l'utilisateur. Applicable uniquement aux matériels de la Classe I (protégés par une mise à la terre).
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant toute intervention d'entretien.
- Le non-respect de la présente notice d'utilisation peut nuire à la sécurité de ce matériel.
- Utiliser uniquement le cordon fourni avec le coffret pour le raccorder au secteur et le cordon fourni avec l'outil pour le raccorder au coffret. Ne pas modifier les cordons ni les utiliser à d'autres fins. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner un choc électrique.
- Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosive.
- **Éviter tout contact physique avec des objets mis à la terre tels que les tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques d'électrocution augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.
- **Ne pas exposer le matériel à la pluie ou à l'humidité.** En entrant dans le matériel, l'eau accroîtra le risque de choc électrique. Cette remarque ne concerne pas les matériels classés étanches à l'eau ou aux éclaboussures.
- Pour avoir un minimum d'interférences électriques, placer le matériel aussi loin que possible des sources de bruits électriques, matériels de soudure à l'arc par exemple.
- Ne pas forcer sur le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble d'alimentation pour transporter le matériel ou pour débrancher la fiche de la prise en tirant dessus. Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les câbles d'alimentation endommagés. Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Informations utiles



Visitez le site d'Atlas Copco : www.atlascopco.com

Sur notre site Web, vous trouverez des informations concernant nos produits, accessoires et pièces de rechange ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

Pays d'origine

Prière de se reporter aux informations figurant sur l'étiquette du produit.

Pièces de rechange

Pour des raisons techniques, les pièces dépourvues de numéro de référence ainsi que celles fournies dans les kits de service ne sont pas disponibles séparément.

L'emploi de pièces autres que des pièces de rechange Atlas Copco d'origine peut altérer les performances et augmenter les entretiens, voire même annuler toutes les garanties, selon l'appréciation de la société.

Garantie

Pour toute réclamation concernant un produit, veuillez prendre contact avec votre représentant Atlas Copco. La prise en charge dans le cadre de la garantie n'est acceptée que si le produit a été installé, utilisé, lubrifié et révisé conformément à la notice d'utilisation.

La garantie ne sera pas acceptée si l'on détecte que le moteur électrique a été ouvert.

Veuillez également vous référer aux conditions de livraison appliquées par la société locale Atlas Copco.

ServAid

ServAid est un utilitaire qui permet de se procurer des informations produits actualisées portant sur les thèmes suivants :

- Consignes de sécurité
- Instructions d'installation, d'exploitation et d'entretien
- Vues éclatées

ServAid facilite le processus de commande de pièces détachées, d'outils d'entretien et d'accessoires pour le produit de votre choix. Il est en permanence mis à jour avec des informations concernant les nouveautés et les produits actualisés.

Vous pouvez utiliser ServAid pour présenter un contenu dans une langue spécifique, sous réserve qu'une traduction soit disponible, et pour afficher des renseignements sur des produits obsolètes. ServAid offre une fonctionnalité de recherche évoluée sur l'intégralité de notre gamme de produits.

ServAid est disponible sur DVD et sur le Web :

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Pour en savoir plus, prenez contact avec votre représentant commercial Atlas Copco ou envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :

servaid.support@se.atlascopco.com

Fiches de données de sécurité FDS

Les fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Atlas Copco.

Pour en savoir plus, consulter le site web

<http://www.atlascopco.com/>.

Choisir **Produits - Fiches de données de sécurité** et suivre les instructions données sur cette page.

Sicherheitshinweise

Technische Daten

Technische Daten

Werkzeugdaten	
Spannung (V)	24 V DC
Leistung (W)	4 W
Lagertemperatur	-15...+65°C (5...149°F)
Betriebstemperatur	0...+45°C (32...113°F)

Erklärungen

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SCHWEDEN erklären hiermit, dass das Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die folgende(n) Richtlinie(n) erfüllt:
Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Technische Datei erhältlich von:

Qualitätsmanager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Schweden

Stockholm, den 01.07.13

Tobias Hahn, Generaldirektor

Unterschrift des Ausstellers



RoHS- und WEEE-Richtlinien

Hinweise zur **Einschränkung der Nutzung gefährlicher Substanzen** (RoHS):

Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU).

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten** (WEEE):

Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie behandelt werden.

Das Produkt und/oder dessen Batterie sind mit einem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet (siehe Abbildung unten).



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Produktkomponenten gemäß der WEEE-Richtlinie gehandhabt werden müssen. Diese Teile werden in der Ersatzteilliste als „WEEE“

angegeben (siehe Anmerkungen).

Sie können das vollständige Produkt oder die WEEE-Teile zur korrekten Handhabung an Ihr Kundencenter schicken.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website <http://www.atlascopco.com/>.

Wählen Sie **Products** (Produkte) - **Links and downloads** (Links und Downloads) und klicken Sie auf **EU RoHS and WEEE directives (EU RoHS- und WEEE-Richtlinien)** (nur auf ENGLISCH).

Sicherheit

Nutzungserklärung

Dieses Produkt ist zur Überwachung und Steuerung von Werkzeugen vorgesehen. Sonstige Anwendungen sind unzulässig.

EMV-GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG: NUR FÜR INDUSTRIELLE ZWECKE.

Warnung / Wichtiger Hinweis

Alle lokalen gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich Installation, Bedienung und Instandhaltung müssen stets beachtet werden.

WARNUNG Elektrische Gefahr

Die Ausrüstung umfasst spannungsführende Stromkreise.

- ▶ Vor der Entfernung von Platten oder Abdeckungen stets die Stromversorgung ausschalten und trennen.

Aufbewahrung und Transport

- Vor dem Transport sind alle Anschlüsse zu trennen, um eine Beschädigung der Anschlusskabel zu verhindern.
- Es ist auf eine ausreichende Isolierung der Fracht zu achten, um die Geräteteile vor einer Beschädigung zu schützen.

Sicherheit während der Installation

- Installationsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor Anschluss oder Trennung der Sensorkabel ist stets sicherzustellen, dass die Steuerung ausgeschaltet ist.

Sicherheit während des Betriebs

- Bitte beachten Sie, dass sämtliche Ausgangssignale an externe Geräte während des Ein- und Ausschaltens der Steuerung modifiziert werden können.

Sicherheit während der Wartung

- Zur Reinigung der Geräteteile und der Anschlusskabel keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG

Alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen lesen.

-  **Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen.**

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen (darunter die folgenden Punkte) zu befolgen, um das Risiko von Bränden, Stromschlag und Verletzungen möglichst minimal zu halten.

Es ist unser Anliegen, Geräte herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Installation, Änderungen und Gebrauch des Geräts sind ausschließlich geschultem Bedienpersonal vorbehalten.

-  Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

- Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Gerät beiliegen.
- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- Ergänzende Hinweise zu Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz auf folgenden Webseiten:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Elektrische Sicherheit



WARNUNG

Dieses Gerät muss geerdet werden!

- **Geerdete Geräte müssen mit vorschriftsgemäß installierten und geerdeten Steckdosen verbunden werden. Entfernen Sie den Erdungsstift niemals. Manipulieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker.** Setzen Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker in Verbindung, falls Sie an der sachgemäßen Erdung der Steckdose zweifeln. Im Falle einer elektrischen Gerätestörung kann über den geringen Widerstand der Erdung die Elektrizität vom Gerät abfließen und dadurch die Person geschützt werden. Gilt nur für Geräte der Klasse I (geerdet).
- Vor der Wartung von der Stromversorgung trennen.
- Eine Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Verwenden Sie zum Anschluss an das Netz ausschließlich das mit der Steuerung gelieferte Kabel, und verwenden Sie zum Anschluss an die Steuerung grundsätzlich nur das mit dem Werkzeug gelieferte Kabel.

Modifizieren Sie die Kabel auf keinerlei Weise und verwenden Sie sie nicht für irgendwelche anderen Zwecke. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

- Bei Missachtung dieser Anweisungen besteht Stromschlaggefahr.
- Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken.** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Setzen Sie das Gerät niemals Regen, Wasser oder Feuchtigkeit aus.** Wasser im Gehäuseinneren erhöht die Stromschlaggefahr. Dieser Hinweis gilt nicht für Geräte, die als wasserdicht oder spritzwasserfest eingestuft sind.
- Um elektrische Störeinflüsse zu minimieren, verwenden Sie das Gerät so weit wie möglich von elektrischen Störstrahlungen entfernt (Lichtbogenschweißausrüstung usw.).
- Zweckentfremden Sie das Stromkabel niemals. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose zu entfernen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Tauschen Sie beschädigte Kabel umgehend aus. Beschädigte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

Nützliche Informationen



Melden Sie sich auf der Website von Atlas Copco an: www.atlascopco.com

Auf unserer Website finden Sie Informationen zu unseren Produkten, Zubehör und Ersatzteilen sowie diverse Veröffentlichungen.

Herkunftsland

Beziehen Sie sich bitte auf die auf dem Produktetikett angegebenen Informationen.

Ersatzteile

Teile ohne Bestellnummer werden aus technischen Gründen nicht separat geliefert, ebenso Teile, die in Wartungskits enthalten sind.

Die Anwendung anderer als Original Atlas Copco-Ersatzteile kann zu verminderter Leistung und steigenden Wartungsbedarf führen und kann, entsprechend der Wahl des Unternehmens, alle Garantien ungültig machen.

Garantie

Im Gewährleistungsfall nehmen Sie mit Ihrem örtlichen Atlas Copco Handelsvertreter Kontakt auf. Ein Gewährleistungsanspruch kann nur geltend gemacht werden, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Produkthanleitung montiert, betrieben, geschmiert und gewartet wurde.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn ein Öffnen des Elektromotors nachgewiesen werden kann.

Konsultieren Sie ebenfalls die Lieferbedingungen von Atlas Copco.

ServAid

ServAid ist ein Dienstprogramm, das der Bereitstellung aktualisierter Produktinformationen zu Folgendem dient:

- Sicherheitsanweisungen
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Explosionsdarstellungen

ServAid vereinfacht die Bestellung von für das Produkt Ihrer Wahl passenden Ersatzteilen, Wartungswerkzeugen und Zubehörteilen. Es wird ständig mit Informationen über neue und geänderte Produkte aktualisiert.

Sie können ServAid zur Anzeige des Inhalts in einer spezifischen Sprache verwenden, vorausgesetzt dass entsprechende Übersetzungen vorhanden sind, sowie auch zur Anzeige von Informationen zu veralteten Produkten. ServAid stellt eine erweiterte Suchfunktionalität für unser gesamtes Lieferprogramm bereit.

ServAid ist auf DVD und auf folgender Webseite erhältlich:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Atlas Copco Ansprechpartner, oder schicken Sie eine E-Mail an:

servaid.support@se.atlascopco.com

Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

Die Sicherheitsdatenblätter stellen Angaben zu von Atlas Copco erhältlichen Chemikalien bereit.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website

<http://www.atlascopco.com/>.

Wählen Sie hierzu **Produkte - Sicherheitsdatenblätter** und befolgen Sie die auf der Seite angegebenen Anweisungen.

Información sobre seguridad

Datos técnicos

Datos técnicos

Datos de la herramienta	
Tensión (V)	24 V DC
Potencia (W)	4 W
Temperatura de almacenamiento	-15...+65°C (5...149°F)
Temperatura de funcionamiento	0...+45°C (32...113°F)

Declaraciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 ESTOCOLMO, SUECIA declaramos que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera

página) es conforme a las siguientes Directivas:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From

2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Estándares armonizados aplicados:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998,

EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Archivo técnico disponible en:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Estocolmo, Suecia

Estocolmo, 1 de julio de 2013

Tobias Hahn, Consejero delegado

Firma del emisor



RUPS y RAEE

Información referente a la **Restricción de sustancias peligrosas (RoHS)**:

Este producto y la información que lo acompaña satisface los requisitos de la Directiva RoHS (2011/65/EU).

Información referente a los **Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE)**:

Este producto y la información que lo acompaña satisface los requisitos de la Directiva WEEE (2012/19/EU), y deben manejarse según lo descrito en la directiva.

Este producto y/o su batería poseen la marca de un contenedor de basura tachado. Consulte la imagen a continuación.



El símbolo indica los componentes del producto que deben manejarse según la directiva RAEE. Estos componentes están indicados como "WEEE" (RAEE) en la Lista de piezas de repuesto, en la sección Observaciones.

El producto completo, o los componentes WEEE, pueden enviarse a su "Centro de atención al cliente" para su manipulación.

Para obtener más información, consulte el sitio web

<http://www.atlascopco.com/>.

Elegir **Productos - Enlaces y descargas**, y pulse **Directivas de la UE RUPS y RAEE (solo en INGLÉS)**.

Seguridad

Declaración de uso

Este producto ha sido concebido para controlar y supervisar herramientas. No se permite ningún otro uso.

RESTRICCIÓN DE USO DE CEM: SOLO PARA USO INDUSTRIAL.

Advertencia / Importante

Respete siempre la normativa vigente y las normas de seguridad locales relacionadas con la instalación, funcionamiento y mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo eléctrico

El equipo contiene circuitos eléctricos activos.

- ▶ Apáguelo y desenchúfelo siempre antes de desmontar ningún panel o tapa.

Almacenamiento y transporte

- Para evitar que se rompan los cables de conexión deberá desconectarlos antes del transporte.
- Para proteger los componentes de posibles daños, utilice un aislamiento adecuado para el embalaje al realizar envíos.

Seguridad e instalación

- La instalación deberá realizarla exclusivamente personal cualificado.
- Asegúrese de que el controlador está apagado antes de conectar o desconectar cables sensores.

Seguridad y funcionamiento

- Tenga en cuenta que las señales de salida a los dispositivos externos podrían alterarse al encender y apagar el controlador.

Seguridad y mantenimiento

- La limpieza de los componentes y de los cables de conexión no debe realizarse con limpiadores que contengan disolventes.
- Las revisiones deberá realizarlas exclusivamente personal cualificado.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

- ⓘ Si no se siguen todas las advertencias pueden producirse descargas eléctricas, incendios y lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar ciertas precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones graves.

Nuestro objetivo es producir equipos que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de este equipo y de cualquier otro. Su atención y sentido común son la mejor protección para

evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Este equipo lo deberá instalar, ajustar o utilizar exclusivamente personal cualificado y debidamente formado.

i Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña al equipo.
- La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:
 - <http://www.osha.gov> (EE. UU.)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Seguridad eléctrica



ADVERTENCIA

Este equipo debe conectarse a una toma de tierra.

- **Los equipos que dispongan de toma de tierra deberán conectarse a una toma debidamente instalada y con toma de tierra, que cumpla la normativa correspondiente. No retire nunca el terminal de tierra ni realice ninguna otra modificación en el enchufe. No utilice adaptadores.** Si no está seguro de que la toma esté correctamente conectada a tierra, consulte a un electricista cualificado. En el caso de que el sistema electrónico del equipo deje de funcionar o no funcione correctamente, la toma de tierra proporcionará una trayectoria de baja resistencia para alejar la electricidad del usuario. Aplicable solamente a equipos de Clase I (con toma de tierra).
- Desconectar de la fuente de alimentación antes de realizar la revisión.
- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede afectar a la seguridad del equipo.
- Utilice solo el cable suministrado con el controlador para conectarlo a la red eléctrica y el cable suministrado con la herramienta para su conexión al controlador. No modifique los cables ni los use para otros fines. Utilice solo recambios autorizados.
- Si no se siguen todas las instrucciones pueden producirse descargas eléctricas.
- No debe utilizarse en atmósferas explosivas.
- **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, hornos y frigoríficos.** El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga el equipo a la lluvia ni a la humedad.** Al entrar agua en el interior del equipo aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas. Estas instrucciones no se aplican a equipos clasificados como herméticos o impermeables.

- Para que la interferencia eléctrica sea mínima, sitúe el equipo lo más lejos posible de fuentes de señales eléctricas (p. ej., equipos de soldadura por arco, etc.).
- No tire del cable. No tire nunca del cable para mover el equipo ni para desconectarlo. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie los cables dañados inmediatamente. Los cables dañados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

Información útil



Visite Atlas Copco en www.atlascopco.com

En nuestro sitio web encontrará información referente a nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso.

País de origen

Consulte la información en la etiqueta del producto.

Recambios

Por razones técnicas, las piezas sin referencia no se suministran por separado, al igual que las piezas incluidas en los kits de servicio.

El uso de recambios no originales de Atlas Copco puede disminuir las prestaciones y aumentar las necesidades de mantenimiento y, a opción del fabricante, anular todas las garantías.

Garantía

Póngase en contacto con el representante de ventas de Atlas Copco de su área para realizar cualquier tipo de reclamación. La garantía solo será válida si el producto se ha instalado, se ha utilizado, lubricado y se le ha realizado el mantenimiento del modo que establecen las Instrucciones del producto.

La garantía no será válida si se detecta que el motor eléctrico ha sido abierto.

Así mismo, consulte las condiciones de entrega que aplica el representante de la empresa Atlas Copco de su área.

ServAid

ServAid es una utilidad destinada a suministrar información de producto actualizada relativa a:

- Instrucciones de seguridad
- Instalación, funcionamiento e instrucciones de mantenimiento
- Vistas ampliadas

ServAid facilita el proceso de pedido de repuestos, herramientas de servicio y accesorios para los productos elegidos. Se actualiza continuamente con información de productos nuevos y rediseñados.

ServAid puede utilizarse para presentar contenidos en un idioma determinado, siempre que su traducción esté disponible, y para consultar información sobre productos obsoletos. ServAid ofrece una función de búsqueda avanzada en la totalidad de nuestra gama de productos.

ServAid está disponible en DVD y en internet:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Atlas Copco o envíenos un e-mail a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las hojas de datos de seguridad describe los productos químicos vendidos por Atlas Copco.

Para obtener más información, consulte el sitio web

<http://www.atlascopco.com/>.

Seleccione **Productos - Hojas de datos de seguridad**, y siga las instrucciones que aparecen en la página.

Informação de Segurança

Dados técnicos

Dados técnicos

Dados da ferramenta	
Tensão (V)	24 V DC
Potência (W)	4 W
Temperatura de armazenamento	-15...+65°C (5...149°F)
Temperatura de funcionamento	0...+45°C (32...113°F)

Declarações

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós da **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 ESTOCOLMO, SUÉCIA, declaramos que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From

2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Arquivo técnico disponível em:

Gerente de Qualidade, Atlas Copco Industrial Technique, Estocolmo, Suécia.

Estocolmo, 1º de julho de 2013.

Tobias Hahn, Diretor Administrativo

Assinatura do emissor



RoHS e WEEE

Informações sobre **Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS)**:

Este produto e suas informações atendem às exigências do Diretório RoHS(2011/65/EU).

Informações sobre **Descarte de Equipamento**

Eletroeletrônico (WEEE):

Este produto e suas informações atendem às exigências do Diretório WEEE (2012/19/EU), e deve ser manuseado de acordo com este diretório.

O produto e/ou a sua bateria estão marcados com uma lata de lixo cruzada, veja figura abaixo.



O símbolo indica que as peças do produto devem ser tratadas de acordo com a Diretiva WEE. Tais peças são indicadas como "WEEE" na lista de peças Sobressalentes, veja em Notas.

Todo o produto, ou as peças WEEE, podem ser enviados à sua "Central de Atendimento ao Cliente" para manuseio.

Para mais informações, visite o site

<http://www.atlascopco.com/>.

Selecione **Produtos - Links e downloads** e clique em **EU RoHS and WEEE directives (somente INGLÊS)**.

Segurança

Declaração de uso

Este produto destina-se ao uso para monitorar e controlar ferramentas. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

RESTRIÇÃO DE USO EMC: SOMENTE PARA USO INDUSTRIAL.

Alerta / Importante

Todas as normas de segurança da legislação local referentes à instalação, operação e manutenção precisam ser sempre respeitadas.

AVISO Risco elétrico

O equipamento contém circuitos elétricos ativos.

- ▶ Antes de remover painéis ou tampas, sempre desligue e desconecte a fonte de energia.

Armazenamento e transporte

- Cada conexão deve ser removida antes do transporte para evitar a ruptura dos cabos conectores.
- Use isolamento suficiente da embalagem para proteger os componentes contra danos.

Segurança na instalação

- A instalação deverá ser apenas realizada por pessoal qualificado.
- Certifique-se sempre de que o controlador está desligado antes de conectar ou desconectar os cabos do sensor.

Segurança na operação

- Fique atento que qualquer sinal de saída para dispositivos externos pode ser modificado durante o ligamento e desligamento do controlador.

Segurança na manutenção

- A limpeza dos componentes e dos cabos de conexão não deve ser feito produto que contenha solventes.
- A assistência deverá ser apenas realizada por pessoal qualificado.

Instruções Gerais de Segurança



ALERTA

Leia todos os alertas de segurança e todas as instruções.

- i** Não seguir esses alertas e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.

Ao usar equipamento elétrico, deve-se sempre seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes, para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e lesão pessoal.

Nossa meta é produzir equipamento que o ajude a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para este ou qualquer outro equipamento é VOCÊ. Sua atenção e critério são a melhor proteção contra ferimentos. Não é possível cobrir aqui todos os riscos possíveis, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.

Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar este equipamento.

- i** Para mais informações de segurança, consulte:
- Outros documentos e informações que acompanham este equipamento.
 - O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
 - Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites:
 - <http://www.osha.gov> (EUA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Segurança elétrica



ALERTA

Este aparelho precisa ser aterrado.

- **Equipamentos com terra devem ser conectados em uma tomada que tenha sido corretamente instalada e tenha terra em conformidade com todos os códigos e regulamentos. Nunca remova o pino terra ou o modifique de nenhuma maneira. Não use adaptadores de tomadas.** Consulte um eletricitista qualificado se você tiver dúvidas quanto ao aterramento da tomada. Se o equipamento tiver um defeito ou quebra eletrônico, o terra fornece um caminho de baixa resistência para conduzir a eletricidade para longe do usuário. Somente aplicável para equipamento Classe I (aterrado).
- Desconecte da fonte de alimentação antes de fazer a manutenção.
- Deixar de atender a estas instruções de operação poderá prejudicar a segurança deste equipamento.
- Use somente o cabo fornecido com o controlador para conectar aos cabos elétricos e o cabo fornecido com a ferramenta para conectar ao controlador. Não modifique os cabos ou use-os para outros fins. Use somente peças de substituição originais.
- O não cumprimento destas instruções poderá resultar em choque elétrico.
- Este produto não deve ser usado em atmosferas explosivas.
- **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas ao terra como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores.** O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo fica aterrado.
- **Não exponha equipamento elétrico a chuva ou umidade.** A água que penetrar no equipamento aumentará o risco de choque elétrico. Esta instrução não se aplica aos equipamentos classificados como vedados ou à prova de respingos.
- Para uma interferência elétrica mínima, coloque o equipamento o mais longe possível de fontes de ruído elétrico, por exemplo, aparelho de solda, etc.
- Não force o fio. Nunca use o fio para carregar o equipamento ou puxar a tomada da tomada da parede. Mantenha o fio longe do calor, óleo, extremidades pontudas ou peças com movimento. Substitua imediatamente os fios danificados. Fios danificados aumentam o risco de choque elétrico.

Informação útil



Registre-se na Atlas Copco www.atlascopco.com

Você pode encontrar informações sobre nossos produtos, acessórios, peças sobressalentes e matérias publicadas em nosso site.

País de origem

Consulte as informações na etiqueta do produto.

Peças sobressalentes

As peças sem número de pedido, assim como as peças incluídas nos kits de Manutenção, não são, por razões técnicas, entregues separadamente.

A utilização de outras peças que não sejam as peças genuínas da Atlas Copco, pode resultar em uma diminuição do desempenho e num aumento da manutenção e pode, segundo opção da empresa, invalidar todas as garantias.

Garantia

Entre em contato com o representante de vendas da Atlas Copco na sua região para reivindicar a garantia do produto. A garantia só será aprovada se o produto tiver sido instalado, operado, lubrificado e revisado de acordo com as Instruções do Produto.

A garantia não será aprovada se for detectado que o motor elétrico foi aberto.

Por favor, consulte também as condições de entrega, aplicadas pela empresa Atlas Copco local.

ServAid

ServAid é um utilitário para a prestação de informações sobre o produto atualizado sobre:

- Instruções de segurança
- Instalação, Instruções de Operação e Serviço:
- Visualizações explodidas

ServAid facilita o processo de pedido de peças sobressalentes, ferramentas de serviço e acessórios para o produto de sua escolha. Ela é continuamente atualizada com informações de produtos novos e redesenhados.

Você pode usar a ServAid para apresentar o conteúdo em um idioma específico, contanto que tenham traduções disponíveis, e para exibir informações sobre produtos obsoletos. ServAid oferece uma funcionalidade de pesquisa avançada de nossa completa linha de produtos.

ServAid está disponível em DVD e na web:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Para mais informações entre em contato com o seu representante de vendas Atlas Copco ou através de e-mail:

servaid.support@se.atlascopco.com

Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As fichas de dados de segurança descrevem os produtos químicos vendidos pela Atlas Copco.

Para obter mais informações, visite o site

<http://www.atlascopco.com/>.

Choose **Products - Safety Data Sheets**, e siga as instruções da página.

Informazioni sulla sicurezza

Dati tecnici

Dati tecnico

Dati utensile

Tensione (V)	24 V DC
Potenza (W)	4 W
Temperatura di stoccaggio	-15...+65°C (5...149°F)
Temperatura di esercizio	0...+45°C (32...113°F)

Dichiarazioni

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOC-COLMA, SVEZIA dichiara che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Norme armonizzate applicate:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Documentazione tecnica disponibile presso:

Responsabile qualità, Atlas Copco Industrial Technique, Stoccolma, Svezia

Stoccolma, 01.07.13

Tobias Hahn, Direttore generale

Firma del dichiarante



RoHS e WEEE

Informazioni relative alla **Restrizione delle sostanze pericolose (RoHS)**:

questo prodotto e le informazioni a esso correlate, sono conformi alla direttiva RoHS (2011/65/EU).

Informazioni sullo **Smaltimento degli apparati elettrici ed elettronici (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva WEEE (2012/19/EU), e pertanto il suo smaltimento deve essere effettuato in conformità a tale direttiva.

Il prodotto e/o le sue batterie sono contrassegnati con il simbolo della pattumiera sbarrata; vedi figura sotto.



Il simbolo indica che i componenti del prodotto devono essere trattati in conformità alla direttiva WEEE. Questi componenti sono indicati dalla dicitura "WEEE" nell'elenco delle parti di ricambio; vedere la sezione "Osservazioni".

L'intero prodotto, o i componenti classificati come parti WEEE, possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Per maggiori informazioni, consultare il sito web

<http://www.atlascopco.com/>.

Scegliere **Prodotti - Link e download**, e fare clic su **Direttive EU RoHS e WEEE (solo INGLESE)**.

Sicurezza

Dichiarazione sull'utilizzo

Questo prodotto è destinato all'utilizzo per monitorare e controllare gli utensili. Nessun altro uso è permesso.

LIMITAZIONI ALL'USO PREVISTE DALLE NORME SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA (EMC): SOLO PER USO INDUSTRIALE.

Attenzione / Importante

Tutte le normative di sicurezza locali riguardanti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione devono essere rispettate in ogni circostanza.

ATTENZIONE Pericolo elettrico

L'apparecchiatura contiene circuiti elettrici in tensione.

- ▶ Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegare la spina prima di rimuovere pannelli o sportelli.

Stoccaggio e trasporto

- Al fine di evitare di rompere i cavi di connessione, ciascuna connessione deve essere rimossa prima del trasporto.
- Per proteggere i componenti dal danneggiamento, garantire un sufficiente isolamento del pacco di spedizione.

Sicurezza relativa all'installazione

- Per l'installazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Verificare sempre che il controller sia disattivato prima di collegare o scollegare i cavi dei sensori.

Sicurezza relativa al funzionamento

- Si tenga presente che i segnali di uscita ai dispositivi esterni possono essere modificati durante l'attivazione e la disattivazione dell'alimentazione al controller.

Sicurezza relativa alla manutenzione

- La pulizia dei componenti e dei cavi di connessione non deve essere effettuata con solventi contenenti detergente.
- Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Norme di sicurezza generali



ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza.

- ❗ Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.

Durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche, osservare sempre le norme di sicurezza basilari, che comprendono i punti seguenti, al fine di evitare il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

Il nostro obiettivo è produrre apparecchiature che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questa o per altre apparecchiature è l'UTENTE. L'attenzione e il buon senso sono la migliore protezione contro gli infortuni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti.

Questa apparecchiatura deve essere installata, regolata e utilizzata solo da personale qualificato e addestrato.

- ❗ Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questa apparecchiatura.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Sicurezza elettrica



ATTENZIONE

Questo dispositivo deve essere messo a terra.

- **Le apparecchiature con messa a terra devono essere collegate a una presa installata correttamente e messa a terra in ottemperanza alle normative in vigore. Non rimuovere mai il polo di terra né modificare in alcun modo la presa. Non utilizzare adattatori.** In caso di dubbi sulla corretta messa a terra, rivolgersi ad un elettricista qualificato. In caso di malfunzionamento o rottura delle apparecchiature, la messa a terra fornisce un percorso a bassa resistenza che allontana l'elettricità dall'utente. Valido esclusivamente con apparecchiature di classe I (messe a terra).
- Scollegare dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione.
- La mancata osservanza di queste istruzioni d'uso può compromettere la sicurezza dell'attrezzatura.

- Utilizzare esclusivamente il cavo in dotazione al controller per collegarlo all'alimentazione e il cavo in dotazione all'utensile per collegarlo al controller. Non modificare i cavi né utilizzarli per altri scopi. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti esplosivi.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo messo a terra corre maggiori rischi di scosse elettriche.
- **Evitare l'esposizione delle apparecchiature alle intemperie o a condizioni di umidità.** La penetrazione d'acqua può aumentare il rischio di scosse elettriche. Questa norma non vale per le apparecchiature classificate come a tenuta stagna oppure a prova di spruzzi.
- Per ridurre al minimo le interferenze elettriche, tenere l'apparecchiatura il più lontano possibile da eventuali fonti di interferenze elettriche come saldatrici ad arco ecc.
- Usare correttamente il cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo per trainare l'apparecchiatura o staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli appuntiti o parti mobili. Sostituire immediatamente i cavi danneggiati. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Informazioni utili



Eseguire l'accesso a Atlas Copco www.atlascopco.com

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

Paese di origine

Fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

Ricambi

Per motivi tecnici, i ricambi senza numero di ordinazione non vengono spediti separatamente come i ricambi inclusi nei kit di assistenza.

L'uso di ricambi non originali Atlas Copco può compromettere le prestazioni e comportare maggiori interventi di manutenzione nonché invalidare tutte le garanzie, a discrezione dell'azienda.

Garanzia

Contattare il rappresentante Atlas Copco della propria zona per presentare reclami in merito a un prodotto. La garanzia verrà approvata solo se il prodotto è stato installato, utilizzato, lubrificato e revisionato secondo le Istruzioni sul prodotto.

La garanzia verrà invalidata qualora si riscontri che il motore elettrico è stato aperto.

Vedere anche le condizioni di fornitura applicate dal distributore locale Atlas Copco.

ServAid

ServAid è un'utilità che permette di ottenere informazioni aggiornate sul prodotto riguardanti:

- Istruzioni di sicurezza
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Viste esplose

ServAid semplifica il processo di ordinazione di ricambi, utensili di manutenzione e accessori per il prodotto scelto. L'utilità è continuamente aggiornata con informazioni su prodotto nuovi e riprogettati.

Con ServAid è possibile presentare contenuti in una lingua specifica, a condizione che siano disponibili traduzioni e visualizzare informazioni su prodotti obsoleti. ServAid offre una funzionalità di ricerca avanzata per l'intera gamma di prodotti Atlas Copco.

ServAid è disponibile in DVD e sul Web:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante Atlas Copco oppure scrivere una mail a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative in materia di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito web

<http://www.atlascopco.com/>.

Scegli **Prodotti - Schede informative**, e seguire le istruzioni sulla pagina.

Veiligheidsinformatie

Technische gegevens

Technische gegevens

Gereedschapsgegevens	
Spanning (V)	24 V DC
Voeding (W)	4 W
Opslagtemperatuur	-15...+65°C (5...149°F)
Werktemperatuur	0...+45°C (32...113°F)

Verklaringen

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende norm(en):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:
EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Technisch bestand verkrijgbaar bij:
Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 1 juli 2013

Tobias Hahn, Managing Director

Handtekening van de opsteller



RoHS en WEEE

Informatie betreffende **Restriction of Hazardous Substances** (RoHS):

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de RoHS-richtlijn (2011/65/EU).

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment** (WEEE):

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn (2012/19/EU) en dient te worden gebruikt conform de richtlijn.

Het product en/of de daarbij behorende batterij is (zijn) gemarkeerd met een prullenbak met een kruis erdoor. Zie de afbeelding hieronder.



Het symbool geeft aan dat onderdelen in het product moeten worden gebruikt conform de WEEE-richtlijn. Deze onderdelen worden in de lijst met reserveonderdelen aangeduid met "WEEE". Zie onder Opmerkingen.

Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor afhandeling naar uw "Customer Centre" worden verzonden.

Ga voor meer informatie naar de website

<http://www.atlascopco.com/>.

Kies **Producten - Links en downloads** en klik op **EU RoHS- en WEEE-richtlijnen (uitsluitend in het EN-GELS)**.

Veiligheid

Gebruiksverklaring

Dit product is bedoeld voor het bewaken en besturen van gereedschappen. Gebruik van een andere aard is verboden.

EMC-GEBRUIKSBEPERKING: UITSLUITEND VOOR INDUSTRIEEL GEBRUIK.

Waarschuwing / Belangrijk

Alle wettelijk vastgestelde veiligheidsregels met betrekking tot de installatie, het gebruik en het onderhoud moeten te allen tijde worden nagevolgd.

WAARSCHUWING Elektrisch gevaar

De apparatuur bevat onder spanning staande elektrische circuits.

- Schakel het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact alvorens panelen of kappen te verwijderen.

Opslag en vervoer

- Alvorens dit product te gebruiken, dienen alle aansluitingen afgekoppeld te worden om het breken van aansluitnoeren te voorkomen.
- Gebruik voldoende isolatie uit het leveringspakket om onderdelen te beschermen tegen schade.

Veiligheidsregels m.b.t. installatie

- Laat installatie uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.
- Controleer of de controller uitgeschakeld is alvorens sensoren aan of af te koppelen.

Veiligheidsregels m.b.t. gebruik

- Zorg dat u zich bewust bent van het wijzigen van uitgangssignalen tijdens het aan- en uitzetten van de controller.

Veiligheidsregels m.b.t. onderhoud

- Reinig onderdelen en aansluitnoeren niet met een reinigingsmiddel dat een oplosmiddel bevat.
- Laat onderhoud uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.

Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies

- ❗ Indien u de de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

Om de kans op lichamelijk letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voornoemde taken uit te voeren.

Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, dient u de algemene veiligheidsregels, waaronder de volgende, na te volgen, om zo de kans op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te verkleinen.

Wij zetten ons in voor het produceren van gereedschappen waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.

De installatie, het afstellen en het gebruik van dit gereedschap is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel.

i Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites:
 - <http://www.osha.gov> (VS)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Elektriciteit en veiligheid



WAARSCHUWING

Dit apparaat moet geaard zijn.

- **Geaard gereedschap moet worden aangesloten op een stopcontact dat gemonteerd en geaard is in overeenstemming met de toepasselijke reglementen. De aardpen mag nooit verwijderd worden. Breng onder geen voorwaarde veranderingen aan de stekker aan. Gebruik geen adapterstekkers.** Als u niet zeker weet of het stopcontact goed geaard is, neem contact op met een bevoegde elektriciën. Aarding zorgt voor een lage weerstand, om zo de elektriciteit van de gebruiker af te sturen als er kortsluiting optreedt in het gereedschap. Alleen van toepassing op apparatuur uit Klasse I (geaard).
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten, de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- Als deze bedieningsinstructies niet worden nageleefd kan dit de veiligheid van deze apparatuur in gevaar brengen.
- Gebruik uitsluitend de bij de controller geleverde netkabel en de bij het gereedschap geleverde kabel voor aansluiting op de controller. Breng geen veranderingen aan de kabel aan en gebruik de kabel niet voor andere doeleinden. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.
- Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot een elektrische schok.
- Mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.
- **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, ovens en koelkasten.** Als uw lichaam geaard is, is de kans op een elektrische schok groter.
- **Stel het gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Indien er water in het gereedschap dringt, is er een grotere kans op een elektrische schok. Deze instructie is niet van toepassing op apparatuur met de classificatie 'waterdicht' of 'spatbestendig'.
- Plaats het gereedschap zo ver mogelijk uit de buurt van bronnen die elektrische ruis veroorzaken, zoals lasapparatuur enz.

- Gebruik uw elektrische snoeren uitsluitend volgens de regels. Draag gereedschap nooit aan het stroomsnoer. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Vervang beschadigde stroomsnoeren onmiddellijk. Beschadigde stroomsnoeren vergroten de kans op een elektrische schok.

Nuttige informatie



Meld u aan op Atlas Copco www.atlascopco.com

Informatie over onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties vindt u op onze website.

Land van oorsprong

Raadpleeg de informatie op het productlabel.

Reserveonderdelen

Stukken zonder ordernummer worden om technische redenen niet afzonderlijk geleverd maar zitten in de servicekits.

Het gebruik van andere dan originele Atlas Copco-reserveonderdelen kan nadelig zijn voor de prestaties en kan meer onderhoudswerk met zich mee brengen; de onderneming kan in geval van een garantieaanspraak ook beslissen dat alle waarborgen vervallen.

Garantie

Neem contact op met het Atlas Copco-verkooppunt in uw regio om een claim in te dienen voor een product. De garantie is uitsluitend van toepassing indien het product is geïnstalleerd, gebruikt, gesmeerd en gereviseerd in overeenstemming met de bij het product geleverde gebruiksaanwijzing.

De garantie is niet van langer kracht als vastgesteld wordt dat de elektromotor is geopend.

Zie a.u.b. tevens de leveringsvoorwaarden als toegepast door de plaatselijke vestiging van Atlas Copco.

ServAid

ServAid is een programma dat de recentste productinformatie biedt, zoals:

- Veiligheidsinstructies
- Installatie, gebruik en onderhoud
- Gedetailleerde overzichten

ServAid faciliteert het bestellen van reserveonderdelen, onderhoudsgereedschappen en accessoires voor het product van uw keuze. Dit programma wordt doorlopend voorzien van de recentste informatie over nieuwe en gewijzigde producten.

Gebruik ServAid om content in een bepaalde taal weer te geven, indien een vertaling voorhanden is, en informatie over uitgefaseerde producten te verkrijgen. ServAid biedt geavanceerde zoekfunctionaliteit voor al onze producten.

ServAid is verkrijgbaar op dvd en op het web:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Neen voor nadere informatie contact op met uw Atlas Copco-verkoper of stuur een e-mail naar het volgende adres:

servaid.support@se.atlascopco.com

Veiligheidsgegevensbladen MSDS/SDS

In de veiligheidsgegevensbladen vindt u een beschrijving van de chemische producten die door Atlas Copco worden verkocht.

Ga voor meer informatie naar de website

<http://www.atlascopco.com/>.

Kies **Producten - Veiligheidsgegevensbladen** en volg de instructies op de pagina.

Sikkerhedsoplysninger

Tekniske data

Tekniske data

Værktøjsdata	
Spænding (V)	24 V DC
Strøm (W)	4 W
Opbevaringstemperatur	-15...+65°C (5...149°F)
Driftstemperatur	0...+45°C (32...113°F)

Erklæringer

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SVERIGE erklærer, at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From

2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Harmoniserede standarder anvendt:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Teknisk fil kan fås fra:

Kvalitetschefen, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sverige

Stockholm 01.07.13

Tobias Hahn, administrerende direktør

Udgiverens underskrift



RoHS og WEEE

Information vedrørende **Restriktion af sundhedsfarlige stoffer (RoHS)**:

Dette produkt og produktets data opfylder kravene iht. RoHS-direktivet (2011/65/EU).

Information vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**:

Dette produkt og produktets data opfylder kravene iht. WEEE-direktivet (2012/19/EU) og skal håndteres iht. dette direktiv.

Produktet og/eller produktets batterier er markeret med en affaldsspand med et kryds over. Se figuren herunder.



Symbolet angiver, at dele i produktet skal håndteres iht. WEEE-direktivet. Disse dele angives som "WEEE" i reservedelslisten. Se under Bemærkninger.

Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til "Kundeservicecentret" til håndtering.

For mere information gå til webstedet

<http://www.atlascopco.com/>.

Vælg **Products - Links and downloads**, og klik på **EU RoHS and WEEE directives (kun på ENGELSK)**.

Sikkerhed

Anvendelseserklæring

Dette produkt er beregnet til at overvåge og styre værktøjerne. Det må ikke bruges til andet.

EMC-ANVENDELSESRESTRIKTION: ALENE TIL INDUSTRIEL BRUG.

Advarsel/Vigtigt

Alle lokale sikkerhedskrav vedrørende installation, betjening og vedligeholdelse skal overholdes til enhver tid.

⚠ ADVARSEL Elektrisk fare

Udstyret indeholder strømførende, elektriske kredsløb.

- Sluk, og træk altid stikket ud, inden du fjerner paneler eller låg.

Opbevaring og transport

- Alle tilslutninger skal fjernes før transport for at undgå at ødelægge tilslutningskablerne.
- Brug tilstrækkelig isolering af forsendelsespakken til at beskytte komponenterne mod skade.

Installationssikkerhed

- Lad kun kvalificeret personale udføre installation.
- Sørg altid for, at controlleren er slukket, før tilslutning eller frakobling af sensorer.

Betjeningssikkerhed

- Vær opmærksom på, at alle udgangssignaler til eksterne enheder kan blive modificeret, når controlleren tændes eller slukkes.

Vedligeholdelsessikkerhed

- Rengøring af komponenterne og tilslutningskablerne bør ikke foretages med opløsningsmidler, der indeholder rensmiddel.
- Lad kun kvalificeret personale udføre service.

Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.

- i** Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Når der anvendes elektrisk udstyr, skal fundamentale sikkerhedsregler, inklusive de nedenstående, altid følges med henblik på at mindske risikoen for brand, elektrisk chok og personskade.

Vores mål er at producere udstyr, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet udstyr er DIG. Din behandling og rette vurdering er den bedste beskyttelse mod ulykker. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Kun kvalificerede og uddannede operatører må installere, indstille og bruge dette udstyr.

- i** Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette udstyr.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websites:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Elsikkerhed



ADVARSEL

Dette apparat skal være forbundet til jord.

- **Jordforbundet udstyr skal sættes i et stik, der er korrekt installeret og forbundet til jord iht. de gældende bestemmelser. Fjern aldrig jordbenet, og foretag aldrig andre former for ændringer på stikket. Brug ikke adapterstik.** Kontakt en aut. elinstallatør, hvis du er i tvivl om, hvorvidt stikkontakten er jordforbundet korrekt. Hvis udstyret udsættes for elektronisk fejlfunktion

eller havari, udgør jordforbindelsen en vej med lav modstand til bortledning af elektricitet væk fra brugeren. Gælder kun for klasse 1-udstyr (jordet udstyr).

- Afbryd fra strømtilførslen, før servicering.
- Undlades det at overholde disse betjeningsanvisninger, kan det forringe dette udstyrs sikkerhed.
- Brug kun ledningen, der følger med styreenheden, til at slutte den til lysnettet, og ledningen, der følger med værktøjet, til at slutte den til styreenheden. Ledningerne må ikke modificeres eller bruges til andre formål. Brug kun originale reservedele.
- Undlades dette, kan det give elektrisk stød.
- Må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
- **Undgå fysisk kontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, ovne og køleskabe.** Der er forøget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen bliver jordforbundet.
- **Udsæt ikke udstyr for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i udstyr, øges faren for elektrisk stød. Denne anvisning gælder ikke for udstyr, der er klassificeret som vandtæt eller stænk-tæt.
- For at reducere elektrisk forstyrrelse mest muligt skal udstyret placeres så langt væk fra andre kilder til elektrisk støj som f.eks. lysbuesvejseudstyr osv.
- Strømkablet må ikke mishandles. Strømkablet må aldrig bruges til at bære udstyret eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold strømkablet på afstand af varme, olie, skarpe kanter og dele i bevægelse. Udskift straks beskadigede strømkabler. Beskadigede kabler øger faren for elektrisk stød.

Nyttig information



Log ind på Atlas Copco www.atlascopco.com

Du kan finde information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer på vores websted.

Oprindelsesland

Se informationen på produktetiketten.

Reservedele

Dele uden bestillingsnummer leveres af tekniske årsager ikke separat; dette gælder også dele, der indgår i service-sæt.

Anvendelse andre reservedele end originale Atlas Copco-reservedele kan medføre reduceret ydelse og øget vedligeholdelse og kan, dersom dette skønnes rimeligt fra selskabets side, sætte alle garantier ud af kraft.

Garanti

Kontakt Atlas Copco-salgsrepræsentanten i dit område for at rejse et produktgarantikrav. Garantikrav bliver kun anerkendt, hvis produktet er blevet installeret, betjent, smurt og eftersat iht. produktanvisningerne.

Garantien gælder ikke, hvis det viser sig, at den elektriske motor har været åbnet.

Se også dit lokale Atlas Copco-selskabs leveringsbetingelser.

ServAid

ServAid er et redskab til tilvejebringelse af opdateret produktinformation vedrørende:

- Sikkerhedsinstruktioner
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Sprængbilleder

ServAid letter processen for bestilling af reservedele, serviceværktøjer og tilbehør til det produkt, der er valgt. Den opdateres kontinuerligt med information om nye og omkonstruerede produkter.

Du kan bruge ServAid til at fremlægge indholdet i et givet sprog forudsat at oversættelsen er tilgængelig, og til at vise information om udgåede produkter. ServAid har en avanceret søgefunktion, der kan bruges i hele vores produktprogram.

ServAid kan fås på dvd og på internet:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

For yderligere information kan man kontakte Atlas Copco salgsrepræsentanten eller sende en e-mail til os på:

servaid.support@se.atlascopco.com

Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladene beskriver kemiske produkter, der sælges af Atlas Copco.

Find mere information på websiden

<http://www.atlascopco.com/>.

Vælg **Produkter - Sikkerhedsdatablade**, og følg anvisningerne på siden.

Sikkerhetsinformation

Teknisk information

Teknisk information

Verktøjdاتا

Spending (V)	24 V DC
Strøm (W)	4 W
Oppbevaringstemperatur	-15...+65°C (5...149°F)
Driftstemperatur	0...+45°C (32...113°F)

Erklæringer

EU SAMSVARERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM, SVERIGE erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiver:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Brukte harmoniserte standarder:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Teknisk fil tilgjengelig fra:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sverige

Stockholm, 01.07.13

Tobias Hahn, Managing Director

Utstederens signatur



RoHS og WEEE

Informasjon vedrørende **Restriction of Hazardous Substances (RoHS)**:

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i RoHS-direktivet (2011/65/EU).

Informasjon vedrørende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet (2012/19/EU) og må håndteres i henhold til direktivet.

Dette produktet og/eller produktets batteri er merket med en kryss avfallsdunk, se figuren nedenfor.



Symbolet indikerer at deler inne i produkter må håndteres i henhold til WEEE-direktivet. Disse delene indikeres som "WEEE" i reservedelslisten, se under Merknader.

Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" for håndtering.

For mer informasjon se på nettsidene

<http://www.atlascopco.com/>.

Velg **Produkter - Linker og nedlastinger** og klikk på **EU RoHS- og WEEE-direktiver (kun ENGELSK)**.

Sikkerhet

Brukserklæring

Dette produktet er beregnet til bruk for å overvåke og kontrollere verktøy. Annet bruk er ikke tillatt.

EMC-BRUKSRESTRIKSJON: KUN TIL INDUSTRIELL BRUK.

Advarsel / viktig

Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal respekteres til enhver tid.

ADVARSEL Elektrisk fare

Utstyret inneholder live elektriske kretser.

- Slå alltid av og trekk ut strømmen før du fjerner noen paneler eller lokk.

Oppbevaring og transport

- Hver tilkobling skal fjernes før transport for å unngå å ødelegge tilkoblingskablene.
- Bruk tilstrekkelig isolasjon i forsendelsespakken for å beskytte komponentene mot skade.

Installasjonssikkerhet

- Bruk bare kvalifisert personell ved installasjon.
- Se alltid til at kontrolleren er slått av før tilkobling/ frakobling av sensorkabler.

Driftssikkerhet

- Vær klar over at alle utmatingsignaler til eksterne enheter kan endres når kontrolleren slår på og av.

Vedlikeholdssikkerhet

- Rengjøring av komponentene og tilkoblingskablene skal ikke gjøres med rengjøringsmiddel som inneholder løsemiddel.
- Bruk bare kvalifisert personell ved service.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler og alle anvisninger.

- i** Om man ikke følger advarslene eller anvisningene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Ved bruk av elektrisk utstyr må alltid grunnleggende sikkerhetsforholdsregler, inkludert følgende, følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personlig skade.

Vårt mål er å produsere utstyr som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsselementet ved bruk av dette og alt annet utstyr. Din dømmekraft og forsiktighet er den beste beskyttelsen mot personskade. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Kun faglærte operatører bør installere, justere eller bruke dette utstyret.

- i** For mer sikkerhetsinformasjon, se:
- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette utstyret.
 - Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
 - Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Elektrisk sikkerhet



ADVARSEL

Dette apparatet må jordes.

- **Jordet utstyr skal koples til en stikkontakt som er korrekt installert og jordnet i samsvar med gjeldende forskrifter. Fjern aldri jordingskontakten eller foreta andre endringer på støpslet. Bruk ikke adapterstøpsler.** Sjekk med en kvalifisert elektriker hvis du er i tvil om et uttak er korrekt jordnet. Hvis utstyret har elektriske feil eller svikter, gir jordingen en leder med lav motstand som fører strømmen bort fra brukeren. Gjelder kun utstyr i klasse I (jordnet).
- Koble fra strømforsyningen før du utfører servicearbeid.
- Hvis denne bruksanvisningen ikke følges, kan det redusere sikkerheten til dette utstyret.
- Bruk kun den ledningen som medfølger kontrolleren for å koble til strømmettet og ledningen som medfølger verktøyet til å koble til kontrolleren. Ikke modifier ledningene eller bruk dem til andre formål. Bruk kun originale reservedeler.
- Om man ikke følger disse anvisningene, kan det føre til elektrisk støt.
- Må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.
- **Unngå fysisk kontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordnet.
- **Utsett ikke utstyret for regn eller våte forhold.** Vann som kommer inn i utstyret vil øke faren for elektrisk støt. Dette gjelder ikke utstyr som er klassifisert som vanntett eller sprutsikker.
- For minimal elektrisk interferens, plasser utstyret så langt unna mulige elektriske støykilder, f.eks. buesveiseutstyr o.l., som mulig.
- Håndter ikke ledningen uforsiktig. Bruk aldri strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpslet ut fra stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skift ødelagte ledninger umiddelbart. Skadete ledninger øker faren for elektrisk støt.

Nyttig informasjon



Logg inn på Atlas Copco www.atlascopco.com

Du kan finne informasjon om våre produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte materialer på våre nettsider.

Opphavsland

Se informasjonen på produktets etikett.

Reservedeler

Deler uten bestillingsnummer og deler som inngår i våre Service-sett, kan av tekniske årsaker ikke leveres separat.

Bruk av annet enn originaldeler fra Atlas Copco, kan føre til nedsatt yteevne og økt behov for vedlikehold, og kan dessuten føre til at garantier ikke innrømmes.

Garanti

Ta kontakt med Atlas Copcos salgsrepresentant på ditt område for å anvende garantien for et produkt. Garantien vil kun bli godkjent hvis produktet har blitt installert, brukt, smurt og vedlikeholdt i overensstemmelse med produktinstruksjonene.

Garantien vil ikke bli godkjent hvis det viser seg at den elektriske motoren er blitt åpnet.

Se også leveringsbetingelsene som det lokale Atlas Copco-selskapet bruker.

ServAid

ServAid er et redskap for å gi oppdatert produktinformasjon vedrørende:

- Sikkerhetsanvisninger
- Installasjon, drift og serviceinstruksjoner
- Eksploberte visninger

ServAid forenkler bestillingsprosessen for reservedeler, serviceverktøy og tilbehør for det valgte produktet. Det oppdateres kontinuerlig med informasjon om nye og redesignede produkter.

Du kan bruke ServAid til å presentere innholdet på et spesifikt språk, gitt at det finnes oversettelser, og til å vise informasjon om utgåtte produkter. ServAid tilbyr en avansert søkefunksjonalitet for hele produktutvalget vårt.

ServAid er tilgjengelig på DVD og på nettet:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

For ytterligere informasjon ta kontakt med Atlas Copcos salgsrepresentant eller send oss en e-post på:

servaid.support@se.atlascopco.com

Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdataarkene beskriver kjemiske produkter som selges av Atlas Copco.

For mer informasjon se på nettsidene

<http://www.atlascopco.com/>.

Velg **Produkter - Sikkerhetsdataark** og følg anvisningene på siden.

Turvallisuustiedot

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot

Työkalutiedot

Jännite (V)	24 V DC
Virrankulutus (W)	4 W
Varastointilämpötila	-15...+65°C (5...149°F)
Käyttölämpötila	0...+45°C (32...113°F)

Vakuutukset

EY-YHDENMUKAISUUDEN VAKUUTUS

Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN vakuutamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Sovellettu harmonisoituja standardeja:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Tekninen tiedosto saatavana:

Laatupäällikkö, Atlas Copco Industrial Technique, Tukholma, Ruotsi

Tukholma, 01.07.13

Tobias Hahn, Managing Director

Ilmoittajan allekirjoitus



RoHS ja WEEE

Tietoja koskien **Vaarallisten aineiden rajoittamisesta (RoHS)**:

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat RoHS Direktiivin vaatimuksia (2011/65/EU).

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämisestä (WEEE)**:

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE Direktiivin (2012/19/EU) vaatimuksia, ja sitä on käsiteltävä direktiivin mukaan.

Tuote ja/tai sen paristo on merkitty yllä olevalla jätteen symbolilla, katso kuva alapuolella.



Symboli merkitsee, että tuotteen osia on käsiteltävä WEEE Direktiivin mukaan. Nämä osat on ilmaistu "WEEE" -merkillä varaosaluettelossa, katso kohta Huomautukset. Koko tuote tai sen WEEE-osat voidaan lähettää "Asiakaskeskukseen" käsiteltäväksi.

Lisätietoja löydät verkkosivuiltamme, osoitteessa

<http://www.atlascopco.com/>.

Valitse **Products - Links and downloads**, ja napsauta **EU RoHS and WEEE directives (vain englanniksi)**.

Turvallisuus

Käyttötiedote

Tämä tuote on tarkoitettu ohjaamaan ja valvomaan työkaluja. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

EMC KÄYTTÖRAJOITUS VAIN TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN.

Varoitus/tärkeää

Kaikkia asennukseen, käyttöön ja kunnossapitoon liittyviä paikallisia turvallisuusmääräyksiä on aina noudatettava.

⚠ VAROITUS Sähköä koskevat vaaratekijät

Laitte sisältää jännitteellisiä sähkövirtapiirejä.

- ▶ Sammuta laite aina ja irrota virtapistoke pistorasiasta ennen minkään paneelin tai kansien irrottamista.

Varastointi ja kuljetus

- Kaikki kytkennät tulee poistaa ennen kuljetusta, jotta vältetään liitäntäkaapeleiden rikkoutuminen.
- Kuljetuslaatikossa on käytettävä riittävästi eristysmateriaalia vaurioiden välttämiseksi.

Asennusturvallisuus

- Asennustyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.
- Varmista, että ohjain on kytketty pois päältä ennen tunnistimen kaapeleiden liittämistä tai irrottamista.

Käytön turvallisuus

- Huomaa, että kaikkia ulkoisiin laitteisiin lähteviä signaaleja voidaan muuttaa, kun ohjain on päällä tai pois päältä.

Huollon turvallisuus

- Osia ja kytkentäkaapeleita ei saa puhdistaa liuotinaineita sisältävillä puhdistusaineilla.
- Huoltotyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.

Yleiset turvamääräykset



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset ja ohjeet.

- ⓘ Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Henkilövahinkojen välttämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen osia tai työskentelee sen lähetyvillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.

Sähkökäyttöisiä laitteita käytettäessä tulee aina noudattaa perusturvallisuusvarotoimia, mukaan lukien alla esitetyt, jotta vähennetään tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaara.

Tavoitteemme on valmistaa laitteita, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykyysi ovat paras suojaloukkaantumista vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin.

Vain koulutetut pätevät käyttäjät saavat asentaa tämän laitteen tai säätää tai käyttää sitä.

- ⓘ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja on seuraavissa lähteissä:

- Muut tämän laitteen mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai ammattiyhdistys
- Työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:
 - <http://www.osha.gov> (Yhdysvallat)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

Sähköturvallisuus



VAROITUS

Tämä laite täytyy maadoittaa.

- **Maadoitetut laitteet pitää kytkeä liitäntään, joka on asennettu ja maadoitettu asiaankuuluvien määräysten mukaisesti. Älä poista maadoitustappia tai muuntele pistorasiaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita.** Jos olet epävarma pistorasian maadoituksesta, anna koulutetun sähköasentajan tarkistaa asia. Jos laitteeseen tulee sähkövika tai se rikkoutuu, maadoitus estää käyttäjää saamasta sähköiskua. Koskee vain Luokan 1 (maadoitettuja) laitteita.
- Katkaise virransyöttö ennen huoltoa.
- Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti voi heikentää tämän laitteen turvallisuutta.
- Tee liitäntä verkkovirtaan vain ohjaimen mukana toimitettua sähköjohtoa käyttäen ja liitäntä ohjaimen vain työkalun mukana toimitettua sähköjohtoa käyttäen. Älä muuta sähköjohtoja äläkä käytä niitä muihin tarkoituksiin. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.** Laitteeseen menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa. Nämä ohjeet eivät koske laitteita, jotka on luokiteltu vesitiiviiksi tai roiskeenkestäviksi.
- Sähköisten häiriöiden vähentämiseksi aseta laite mahdollisimman kauas sähköisen häiriön lähteistä, esimerkiksi kaarihitsauslaitteista.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä koskaan kanna laitetta sähköjohdosta tai vedä johdosta pistoketta irti liitännästä. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaihda vaurioituneet johdot heti. Vaurioituneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

Hyödyllistä tietoa



Kirjautu sisään Atlas Copco -verkkosivuille www.atlas-copco.com

Sivustolla on tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista.

Alkuperäismaa

Katso tiedot tuotetarrassa.

Varaosat

Ilman tilausnumeroa olevia osia ei jaeta teknisistä syistä erikseen, sama koskee Huoltosarjojen sisältämiä osia.

Muiden kuin alkuperäisten Atlas Copco -varaosien käyttö saattaa johtaa pienentyneeseen suorituskykyyn ja lisähuoltoon sekä johtaa, yhtiön niin katsoessa, kaikkien takuiden mitätöitymiseen.

Takuu

Ota yhteys alueesi Atlas Copco -myyntiedustajaan, jos haluat esittää jotakin tuotetta koskevan takuuvaateen. Takuu on voimassa vain, jos tuote on asennettu, voideltu, sitä on käytetty ja se on kunnostettu tuoteohjeiden mukaisesti.

Takuu ei ole voimassa, jos käy ilmi, että sähkömoottori on avattu.

Tutustu myös paikallisen Atlas Copco -yhtiön toimitusehtoihin.

ServAid

ServAid on apuohjelma, joka tarjoaa päivitettyjä tietoja seuraavista:

- Turvaohjeet
- Asennus, käyttö ja kunnossapito
- Poikkileikkauskuvat.

ServAid helpottaa tarvitsemaasi tuotetta koskevien varaosien, huoltotyökalujen ja tarvikkeiden tilaamista. Sitä päivitetään jatkuvasti uusia ja uudistettuja tuotteita koskevilla tiedoilla.

ServAid-ohjelmassa sisältöä voidaan tarkastella tietyllä kielellä mikäli käännös kyseiselle kielelle on olemassa, ja katsella tietoja käytöstä poistetuista tuotteista. ServAid-ohjelmassa on koko tuotesarjamme käsittävä laaja hakutoiminto.

ServAid on saatavilla DVD-levynä ja verkossa osoitteessa:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä Atlas Copco -myyntiedustajaan tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/SDS

Käyttöturvallisuustiedotteissa kuvataan Atlas Copcon toimitamien kemikaalituotteiden ominaisuudet.

Katso verkkosivuilta lisätietoja

<http://www.atlascopco.com/>.

Valitse **Tuotteet - Käyttöturvallisuustiedotteet**, ja noudata sivulla olevia ohjeita.

Πληροφορίες για την ασφάλεια

Τεχνικά δεδομένα

Τεχνικά δεδομένα

Στοιχεία εργαλείου	
Τάση (V)	24 V DC
Ισχύς (W)	4 W
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-15...+65°C (5...149°F)
Θερμοκρασία λειτουργίας	0...+45°C (32...113°F)

Δηλώσεις

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Εμείς, η **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 ΣΤΟΚΧΟΛΜΗ, ΣΟΥΗΔΙΑ, δηλώνουμε ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:
Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Εναρμονισμένα πρότυπα που ισχύουν:
EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Τεχνικό αρχείο διαθέσιμο από:
 Διευθυντή Ποιότητας, Atlas Copco Industrial Technique, Στοκχόλμη, Σουηδία

Στοκχόλμη, 1 Ιουλίου 2013

Tobias Hahn, Διευθύνων Σύμβουλος

Υπογραφή εκδότη

ΠΕΟ και ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τον **Περιορισμό Επικίνδυνων Ουσιών (ΠΕΟ)**:

Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας ΠΕΟ (2011/65/EU)

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)**:

Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας ΑΗΗΕ (2012/19/EU) και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία.

Το προϊόν ή/ και η μπαταρία του φέρουν το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, δείτε παρακάτω εικόνα.



Το σύμβολο δηλώνει ότι κάποια μέρη του προϊόντος πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ. Αυτά τα μέρη επισημαίνονται ως "ΑΗΗΕ" στη λίστα ανταλλακτικών, βλ. Παρατηρήσεις. Ολόκληρο το προϊόν ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να αποσταλούν στο "Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών" της περιοχής σας για διαχείριση.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο διαδικτυακό τόπο

<http://www.atlascopco.com/>.

Επιλέξτε **Προϊόντα - Σύνδεσμοι και μεταφορές αρχείων**, και κάντε κλικ στο **Οδηγίες ΕΕ ΠΕΟ και ΑΗΗΕ (μόνο ΑΓΓΛΙΚΑ)**.

Ασφάλεια

Δήλωση χρήσης

Το παρόν προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για την παρακολούθηση και τον έλεγχο των εργαλείων. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση.

ΗΜΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Προειδοποίηση/Σημαντικό

Όλοι οι τοπικά θερμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτρικός κίνδυνος

Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει ηλεκτρικά κυκλώματα υπό τάση.

- ▶ Απενεργοποιείτε και βγάξετε πάντοτε από την πρίζα πριν να αφαιρέσετε τυχόν πλαίσια ή καλύμματα.

Αποθήκευση και μεταφορά

- Κάθε σύνδεση πρέπει να αφαιρείται πριν από τη μεταφορά για να μην σπάσουν τα καλώδια σύνδεσης.
- Χρησιμοποιείτε επαρκή μόνωση του πακέτου αποστολής, για να προστατευτούν τα εξαρτήματα από οποιαδήποτε ζημία.

Ασφάλεια κατά την εγκατάσταση

- Απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ελέγχετε πάντοτε αν η μονάδα ελέγχου είναι απενεργοποιημένη, πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση των καλωδίων του αισθητήρα.

Ασφάλεια κατά τη λειτουργία

- Έχετε υπόψη ότι τυχόν σήματα εξόδου προς εξωτερικές συσκευές είναι δυνατό να τροποποιηθούν κατά την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της μονάδας ελέγχου.

Ασφάλεια κατά τη συντήρηση

- Ο καθαρισμός των εξαρτημάτων και των καλωδίων σύνδεσης δεν πρέπει να γίνεται με καθαριστικό που περιέχει διαλύτη.
- Απευθυνθείτε για σέρβις μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Γενικές Οδηγίες για την Ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

-  Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.

Κατά τη χρήση ηλεκτρικού εκοπλισμού πρέπει πάντοτε να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού.

Ο στόχος μας είναι να παράγουμε εξοπλισμό που σας βοηθά να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα. Η πλέον σημαντική συσκευή ασφαλείας γι' αυτόν ή για οποιονδήποτε εξοπλισμό είστε ΕΣΕΙΣ. Η προσοχή και η καλή κρίση σας είναι η καλύτερη προστασία από τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς.

Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του εξοπλισμού θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές

-  Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:
 - Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό τον εξοπλισμό.
 - Τον εργοδότη σας, το σωματείο, ή και τον εμπορικό σας σύλλογο.
 - Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Ηλεκτρική Ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η συσκευή πρέπει να γειωθεί.

- Ο γειωμένος εξοπλισμός πρέπει να συνδεθεί με ρευματοδότη που έχει εγκατασταθεί και γειωθεί σωστά, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Μην αφαιρείτε ποτέ με κανένα τρόπο τον πείρο της γείωσης και μην τροποποιείτε το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες. Ζητήστε από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει αν δεν είστε βέβαιοι αν ο ρευματοδότης είναι κατάλληλα γειωμένος. Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός υποστεί ηλεκτρονική δυσλειτουργία ή βλάβη, η γείωση προβλέπει δίοδο χαμηλής αντίστασης για να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό μακριά από το χρήστη. Ισχύει μόνο για εξοπλισμό (γειωμένο) Κατηγορίας I.
- Αποσυνδέστε από την παροχή ισχύος πριν από τη συντήρηση.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια αυτού του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο που παρέχεται με τη μονάδα ελέγχου για σύνδεση με την κεντρική τροφοδοσία και το καλώδιο που παρέχεται με το εργαλείο για σύνδεση με τη μονάδα ελέγχου. Μην τροποποιείτε τα καλώδια, ούτε και να τα χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες είναι δυνατό να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Απαγορεύεται η χρήση σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Αποφύγετε επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως είναι οι σωλήνες, τα καλοριφέρ, οι φούρνοι και τα ψυγεία. Υπάρξει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκτίθετε τον εξοπλισμό στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αν εισέλθει νερό εντός του εξοπλισμού θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αυτή η οδηγία δεν ισχύει για εξοπλισμό που έχει χαρακτηριστεί ως υδατοστεγανός ή στεγανός κατά των ριπών νερού.
- Για ελάχιστες ηλεκτρικές παρεμβολές, τοποθετήστε τον εξοπλισμό όσο το δυνατόν πιο μακριά από πηγές ηλεκτρικού θορύβου, π.χ. από εξοπλισμό συγκόλλησης κ.λπ.
- Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου ηλεκτροδότησης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο ηλεκτροδότησης για να μεταφέρετε τον εξοπλισμό ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από τον ηλεκτροδότη. Τηρήστε το καλώδιο ηλεκτροδότησης μακριά από τη ζέστη, το λάδι, τα αιχμηρά άκρα ή τα κινούμενα εξαρτήματα. Αντικαθιστάτε άμεσα τα καλώδια με βλάβη. Τα καλώδια με βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Χρήσιμες πληροφορίες



Συνδεθείτε στην ιστοσελίδα της Atlas Copco www.atlas-copco.com

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τις δημοσιεύσεις μας στην ιστοσελίδα μας.

Χώρα προέλευσης

Ανατρέξτε στις πληροφορίες στην ετικέτα του προϊόντος.

Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά χωρίς αριθμό παραγγελίας δεν παραδίδονται ξεχωριστά για τεχνικούς λόγους.

Η χρήση ανταλλακτικών πέραν των γνήσιων της Atlas Copco μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση του εργαλείου και αυξημένη ανάγκη συντήρησης και μπορεί, κατά τη διακριτική ευχέρεια της εταιρείας, να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Εγγύηση

Για να αξιώσετε ένα προϊόν, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Atlas Copco στην περιοχή σας. Η εγγύηση εγκρίνεται μόνο εφόσον το προϊόν έχει εγκατασταθεί, λειτουργήσει, λιπανθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Προϊόντος.

Η εγγύηση δεν θα εγκριθεί εάν διαπιστωθεί ότι ο ηλεκτροκινητήρας έχει ανοιχθεί.

Ενημερωθείτε επίσης για τους όρους παράδοσης που ισχύουν στην τοπική εταιρεία Atlas Copco.

ServAid

ServAid είναι ένα εργαλείο, το οποίο παρέχει ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, όσον αφορά:

- Οδηγίες ασφαλείας
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Ανεπτυγμένες προβολές

ServAid διευκολύνει τη διαδικασία παραγγελιών ανταλλακτικών, εργαλείων συντήρησης και εξαρτημάτων για το προϊόν της επιλογής σας. Ενημερώνεται συνεχώς με πληροφορίες σχετικά με νέα και αναθεωρημένα προϊόντα.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ServAid για να παρουσιάσετε περιεχόμενο σε μια συγκεκριμένη γλώσσα, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες μεταφράσεις, και για να προβάλετε πληροφορίες σχετικά με προϊόντα εκτός κυκλοφορίας. Το ServAid παρέχει μια προηγμένη λειτουργία αναζήτησης ολόκληρης της γκάμας των προϊόντων μας.

ServAid διατίθεται σε DVD και από το Διαδίκτυο:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Atlas Copco για την περιοχή σας ή στείλτε μας e-mail στο:

servaid.support@se.atlascopco.com

Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Atlas Copco.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο διαδικτυακό τόπο

<http://www.atlascopco.com/>.

Επιλέξτε **Προϊόντα - Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας**, και ακολουθήστε τις οδηγίες της σελίδας.

Säkerhetsinformation

Tekniska data

Tekniska data

Verktysdata	
Spänning (V)	24 V DC
Effekt (W)	4 W
Förvaringstemperatur	-15...+65°C (5...149°F)
Driftstemperatur	0...+45°C (32...113°F)

Deklarationer

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SVERIGE förklarar att produkten (med namn, typ och serienummer, se första sidan) överensstämmer med följande direktiv:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From

2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Harmoniserade standarder tillämpas:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Tekniskt dokument tillgängligt från:

Kvalitetschefen, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 1 juli 2013

Tobias Hahn, VD

Utgivarens signatur



RoHS och WEEE

Information angående **Reducering av farliga ämnen** (RoHS):

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i RoHS-direktivet (2011/65/EU).

Information angående **Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning** (WEEE):

Denna produkt och dess information, uppfyller kraven för WEEE Directive (2012/19/EU) och måste hanteras i enlighet med direktivet.

Produkten och/eller batteriet är markerad med en överkorsad soptunna, se figuren nedan.



Symbolen indikerar att delar av produkten måste hanteras enligt WEEE-direktivet. De delar det gäller är markerade med "WEEE" i reservdelslistan, se under anmärkningar.

Hela produkten eller WEEE-delarna kan skickas till ditt Kundcenter för omhändertagande.

För mer information, gå till webbplatsen

<http://www.atlascopco.com/>.

Välj **Produkter - Länkar och nedladdningar** och klicka på **EU RoHS and WEEE directives (bara på ENGELSKA)**.

Säkerhet

Användningsdeklaration

Denna produkt är avsedd att användas för att övervaka och kontrollera verktyg. Ingen annan användning är tillåten.

EMC-BEGRÄNSNING AV ANVÄNDNING: ENDAST FÖR INDUSTRIELL ANVÄNDNING.

Varning/viktigt

Alla lokala säkerhetsregler vad gäller installation, drift och underhåll ska respekteras vid alla tillfällen.

VARNING Elektrisk fara

Utrustningen har strömförande kretsar.

- Stäng alltid av och koppla ur strömmen innan du tar bort några paneler eller lock.

Förvaring och transport

- Varje anslutning skall avlägsnas före transport för att undvika att förstöra de anslutna kablarna.
- Använd tillräcklig isolering i leveransförpackningen för att skydda komponenter mot skada.

Installationssäkerhet

- Låt endast kvalificerad personal utföra installation.
- Se alltid till att styrenheten är avslagen innan du ansluter eller fränkopplar sensorkablar.

Driftsäkerhet

- Var medveten om att eventuella utsignaler till externa apparater kan modifieras under påslagning och avstängning av styrenheten.

Underhållssäkerhet

- Komponenterna och anslutningskablarna ska inte rengöras med rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Låt endast kvalificerad personal utföra service.

Allmänna säkerhetsföreskrifter



VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

- ❗ Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.
Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.

Vid användning av elektrisk utrustning, skall alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive följande, följas för att reducera risken för brand, elfara och personskada.

Vårt mål är att tillverka utrustning som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna och all annan utrustning är DU själv. Din aktsamhet och goda omdöme utgör det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.

Endast kvalificerade och utbildade operatörer får installera, justera och använda denna utrustning.

- ❗ För ytterligare säkerhetsinformation ber vi er ta del av följande:
 - Annan dokumentation och information som medföljer denna utrustning.
 - Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
 - Ytterligare information om yrkesrelaterad hälsa och säkerhet kan erhållas på följande webplatser:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Elsäkerhet



VARNING

Denna apparat måste jordas.

- **Jordad utrustning måste pluggas in i uttag som har installerats korrekt och jordats enligt motsvarande bestämmelser. Avlägsna aldrig jordningsstiftet eller modifiera stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontaktdon.** Kontrollera med en behörig elektriker om du är osäker på huruvida uttaget är korrekt jordat. Skulle denna utrustning råka ut för elektroniska fel eller haverier, utgör jordningen en ledare med lågt motstånd som leder bort strömmen från användaren. Gäller endast för Klass I-utrustning (jordad).
- Koppla ur strömmen före service.
- Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan försämra säkerheten för utrustningen.
- Använd endast sladden som medföljer styrenheten för att ansluta till elnätet och sladden som medföljer verktyget för att ansluta till styrenheten. Modifiera inte sladdarna och använd dem inte för andra syften. Använd endast originalreservdelar.

- Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i elfara.
- Får inte användas i explosiv miljö.
- **Undvik fysisk kontakt med jordade ytor såsom rör, element, ugnar och kylskåp.** Det finns en förhöjd risk för elektriska stötar om kroppen är jordad.
- **Utsätt inte utrustningen för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett utrustningen höjer risken för elektriska stötar. Denna instruktion gäller inte för utrustning som klassificeras som vattentät eller stänksäker.
- För minsta elektriska interferens, placera utrustningen så långt möjligt från elektriska bruskällor, t.ex. bågsvetsningsutrustning m.m.
- Gör inte åverkan på effektkabeln. Använd aldrig elkabeln för att bära utrustningen eller dra ur stickkontakten från uttaget. Håll elkabeln bort från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Byt omedelbart ut skadade kablar. Skadade kablar förhöjer elfaran.

Användbar information



Logga in på Atlas Copco www.atlascopco.com

Du kan hitta information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden på vår webbplats.

Ursprungsland

Se informationen på produktetiketten.

Reservdelar

Artiklar utan beställningsnummer levereras inte separat av tekniska skäl. Detsamma gäller för delar som ingår i service-satser.

Om andra delar än originalreservdelar från Atlas Copco används kan det leda till försämrad funktion och att mer underhåll krävs. Det kan även leda till att alla garantier upphör att gälla.

Garanti

Kontakta Atlas Copcos försäljningsrepresentant i din region vid garantifrågor. Garantin gäller endast om produkten installerats, använts, smorts och genomgått service enligt produktanvisningarna.

Garantin gäller inte om det upptäcks att den elektriska motorn öppnats.

Se även de leveransvillkor som gäller hos det lokala Atlas Copco-företaget.

ServAid

ServAid är ett verktyg för att tillhandahålla uppdaterad produktinformation om:

- Säkerhetsanvisningar
- Monterings-, drift- och serviceanvisningar
- Sprängskisser

ServAid underlättar beställning av reservdelar, serviceverktyg och tillbehör för din produkt. Det uppdateras kontinuerligt med information om nya och omkonstruerade produkter.

ServAid kan användas för att vissa innehåll på ett visst språk, om det finns översättningar, och för att visa information om utgångna produkter. I ServAid finns en avancerad sökfunktion med hela vårt produktsortiment.

ServAid finns på DVD och på internet:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

För ytterligare information kontakta din återförsäljare för Atlas Copco eller skicka e-post på adressen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladet beskriver kemiska produkter som säljs av Atlas Copco.

För mer information, gå till webbplatsen

<http://www.atlascopco.com/>.

Välj **Produkter – Säkerhetsdatablad**, och följ instruktionerna på sidan.

Информация по технике безопасности

Технические данные

Технические данные

Характеристики инструмента	
Напряжение (В)	24 V DC
Мощность (Вт)	4 W
Температура хранения	-15...+65°C (5...149°F)
Рабочая температура	0...+45°C (32...113°F)

Декларации

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB**, зарегистрированная по адресу: S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN, заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив. **Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU**

Были применены следующие согласованные стандарты. **EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003**

Техническую информацию можно получить здесь: Quality Manager (управляющий качеством), Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Стокгольм, 01 июля 2013 г.

Тобайес Хан (Tobias Hahn), управляющий директор

Подпись заявителя



RoHS и WEEE

Информация, касающаяся **Директивы об ограничении содержания вредных веществ (RoHS)**: данное изделие и информация о нем соответствует требованиям Директивы RoHS (2011/65/EU).

Информация, касающаяся **Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)**:

данное изделие и информация о нем соответствует требованиям Директивы WEEE (2012/19/EU) и должно перерабатываться согласно указанной директиве.

На изделии и/или его батарее имеется маркировка в виде значка с перечеркнутой корзиной для мусора (см. рисунок ниже).



Этот значок указывает на то, что детали данного изделия должны перерабатываться в соответствии с Директивой WEEE. Такие детали в перечне запасных частей имеют пометку "WEEE" в столбце "Примечания".

Отправлять изделие целиком или его детали с пометкой "WEEE" для переработки можно в местный центр обслуживания заказчиков.

Более подробная информация представлена на веб-сайте <http://www.atlascopco.com/>.

Выберите меню **Продукты - Ссылки и загрузки**, а затем нажмите **Директивы ЕС RoHS и WEEE [EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only)]**.

Безопасность

Предписание по использованию

Данное изделие предназначено для контроля и управления инструментами. Любое другое использование запрещено.

ОГРАНИЧЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ В СВЯЗИ С ЭМС:
ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ.

Внимание!

Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность поражения электрическим током

Данное оборудование содержит электрические цепи, находящиеся под напряжением.

- ▶ Перед снятием любых панелей или крышек следует обязательно выключить оборудование и отключить его питание.

Хранение и транспортировка

- Перед транспортировкой следует разъединить все подключения во избежание разрыва соединительных кабелей.
- Используйте транспортную упаковку с достаточной изоляцией для защиты компонентов от повреждений.

Безопасность при установке

- Проводить установку разрешается только силами квалифицированного персонала.
- Перед подсоединением или отсоединением кабелей датчиков необходимо убедиться, что контроллер выключен.

Безопасность при эксплуатации

- Имейте в виду, что любые выходные сигналы на внешние устройства могут изменяться во время включения и выключения питания контроллера.

Безопасность при техобслуживании

- Не осуществлять протирку компонентов и кабелей инструмента жидкостями с растворителем.
- Проводить обслуживание разрешается только силами квалифицированного персонала.

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все предупреждения по безопасной работе и все инструкции.

- ❗ Несоблюдение данных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.

При использовании электрооборудования следует всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая следующее, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и получения травмы.

Нашей целью является создание оборудования, помогающего обеспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Самым важным фактором для достижения этой цели, а также для обеспечения защиты

любого оборудования является ВЫ САМИ. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков являются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них.

Производить установку, регулировку и эксплуатацию данного оборудования разрешается только квалифицированному и обученному персоналу.

Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным оборудованием.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах:
 - <http://www.osha.gov> (США)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

Электробезопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный прибор должен быть заземлен.

- **Заземленное оборудование должно подсоединяться к розетке, установленной и заземленной надлежащим образом в соответствии с действующими правилами и нормами. Запрещается удалять заземляющий контакт или модифицировать вилку каким-либо образом. Не следует использовать штепсели-переходники любого вида.** Если у вас есть сомнения в отношении надлежащего заземления сетевой розетки, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком. В случае отказа или выхода из строя электронной части оборудования заземление обеспечивает цепь с низким сопротивлением для отвода электричества от пользователя. Применимо только к оборудованию класса I (заземленному).
- Перед проведением обслуживания отсоедините устройство от источника питания.
- Несоблюдение инструкции по эксплуатации может сказаться на безопасности данного устройства.
- Следует использовать только шнур питания, поставляемый с контроллером, для подключения к сети и шнур, поставляемый с инструментом, для подключения к контроллеру. Запрещается модифицировать шнуры питания или использовать их для иных целей. Используйте только оригинальные запасные части.
- Несоблюдение данных инструкций может привести к поражению электрическим током.
- Эксплуатация во взрывоопасной атмосфере запрещена.

- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, духовки и холодильники. При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- Не помещайте оборудование под дождь или во влажные условия. Проникновение воды в оборудование повышает риск поражения электрическим током. Это указание не относится к оборудованию, классифицированному как водонепроницаемое или брызгостойкое.
- Для максимального снижения воздействия электрических помех следует располагать оборудование как можно дальше от источников электрического шума, таких как оборудование для электродуговой сварки и т. д.
- С проводом питания следует обращаться только надлежащим образом. Запрещается использовать провод питания для переноски оборудования или для вытягивания вилки из розетки. Провод питания должен располагаться вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей. Следует немедленно заменять поврежденные провода. Поврежденные провода повышают риск поражения электрическим током.

Полезные сведения



Войдите на веб-сайт Atlas Copco: www.atlascopco.com.

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Страна происхождения

См. информацию на этикетке изделия.

Запасные части

По техническим причинам детали без номера заказа отдельно не поставляются.

Использование нефирменных запчастей может снизить производительность инструментов Atlas Copco и увеличить объем работ по их техническому обслуживанию; кроме того, компания может по своему усмотрению аннулировать все гарантии.

Гарантия

С претензиями по поводу изделий обращайтесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco. Гарантия действует только в том случае, если установка, эксплуатация, смазка и переборка изделия осуществлялись в соответствии с инструкцией по изделию.

Гарантия не будет действовать, если обнаружится, что электродвигатель вскрывали.

Кроме того, изучите условия поставки, действующие в местном филиале компании Atlas Copco.

Программа ServAid

ServAid — это утилита для предоставления обновленной информации об изделиях относительно:

- инструкций по технике безопасности;
- инструкций по установке, эксплуатации и техобслуживанию;
- покомпонентных изображений.

Утилита ServAid облегчает процесс заказа запасных частей, инструментов для техобслуживания и принадлежностей для выбранного вами изделия. Она постоянно обновляется информацией о новых и модернизированных изделиях.

Вы можете использовать ServAid для представления содержимого на конкретном языке (при наличии переведенных версий) и отображения информации об устаревших изделиях. ServAid обеспечивает расширенные возможности поиска по всей номенклатуре нашей продукции.

Утилита ServAid предлагается на DVD-диске и на веб-сайте:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco или напишите нам по адресу эл. почты:

servaid.support@se.atlascopco.com

Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Atlas Copco.

Более подробная информация представлена на веб-сайте <http://www.atlascopco.com/>.

Выберите **Продукты – Паспорта безопасности** и следуйте указаниям на странице.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Dane techniczne

Dane techniczne

Dane techniczne urządzenia	
Napięcie (V)	24 V DC
Moc (W)	4 W
Temperatura przechowywania	-15...+65°C (5...149°F)
Temperatura pracy	0...+45°C (32...113°F)

Deklaracje

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 SZ-TOKHOLM, SZWECJA, oświadcza, że produkt (którego nazwa, typ i numer seryjny znajdują się na stronie tytułowej)

spełnia wymagania następującej dyrektywy (dyrektyw):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From

2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998,
EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Dokumentację techniczną udostępnia:

Kierownik ds. jakości, Atlas Copco Industrial Technique, Sztokholm, Szwecja

Sztokholm, 1 lipca 2013 r.

Tobias Hahn, Dyrektor zarządzający

Podpis osoby zatwierdzającej



RoHS i WEEE

Informacje dotyczące **ograniczeń użycia substancji niebezpiecznych** (dyrektywa RoHS):

Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy RoHS (2011/65/EU).

Informacje dotyczące **recyklingu odpadów elektrycznych i elektronicznych** (dyrektywa WEEE):

Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą.

Produkt i/lub jego akumulator są oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci, patrz rysunek poniżej.



Ten symbol informuje, że części wchodzące w skład produktu muszą być utylizowane zgodnie z dyrektywą WEEE. Te części są oznaczone w wykazie części zamiennych symbolem „WEEE”, patrz Uwagi.

Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie

<http://www.atlascopco.com/>.

Wybrać kolejno **Produkty – Łąca i pobieranie**, a następnie kliknąć pozycję **EU RoHS and WEEE directives (Dyrektywy RoHS i WEEE UE – tylko w wersji ANGIELSKIEJ)**.

Bezpieczeństwo

Oświadczenie o przeznaczeniu

Niniejszy produkt jest przeznaczony do monitorowania i kontrolowania narzędzi. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA WG EMC:
WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEMYSŁOWEGO.

Ostrzeżenie / ważne

Zawsze należy przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenie elektryczne

W urządzeniu znajdują się obwody elektryczne pod napięciem.

- ▶ Przed zdemontowaniem jakichkolwiek paneli lub osłon należy zawsze wyłączyć i odłączyć zasilanie.

Przechowywanie i transport

- Aby uniknąć zerwania przewodów połączeniowych, należy przed transportem odłączyć wszystkie połączenia.
- Aby zabezpieczyć części składowe przed uszkodzeniem, należy zadbać o odpowiednią izolację opakowania wysyłkowego.

Bezpieczeństwo podczas instalowania

- Instalowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem przewodów czujników sterownik należy zawsze wyłączyć.

Bezpieczeństwo podczas obsługi

- Należy zdawać sobie sprawę z tego, że sygnały wyjściowe podawane do urządzeń zewnętrznych mogą ulec modyfikacji podczas włączania i wyłączania zasilania sterownika.

Bezpieczeństwo podczas konserwacji

- Do czyszczenia części składowych i kabli połączeniowych nie należy używać środka czyszczącego zawierającego rozpuszczalnik.
- Serwisowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje.

- ⓘ Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub poważne obrażenia. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do przyszłego wykorzystania.

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.

Podczas używania sprzętu elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, łącznie z zamieszczonymi poniżej, aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń ciała.

Naszym celem jest produkowanie sprzętu, który pomaga użytkownikowi pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym „urządzeniem zabezpieczającym” jest osoba obsługująca sprzęt. Wykazywana przez operatora dbałość i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie możemy opisać wszystkich możliwych niebezpiecznych sytuacji, lecz staraliśmy się wymienić najważniejsze.

Instalacją, regulacją lub eksploatacją tego urządzenia powinni zajmować się wyłącznie wykwalifikowani i odpowiednio przeszkoleni operatorzy.

i Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z niniejszym urządzeniem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.
- Więcej informacji na temat bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Bezpieczeństwo elektryczne



OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie musi być uziemione.

- **Uziemiane urządzenie należy podłączyć do gniazda elektrycznego, które zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione zgodnie z obowiązującymi przepisami. W żadnym wypadku nie wolno usuwać bolca uziemiającego lub w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczek.** W razie wątpliwości co do prawidłowości uziemienia gniazda elektrycznego należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka. Uziemienie zapewnia niskorezystancyjną drogę przepływu prądu do ziemi w celu ochrony użytkownika w przypadku wystąpienia usterki lub awarii elektronicznych podzespołów urządzenia. Dotyczy wyłącznie sprzętu klasy I (uziemianego).
- Przed przystąpieniem do serwisowania odłączyć od zasilania.
- Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji obsługi może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkownika opisywanego sprzętu.
- Do podłączania sterownika do sieci używać wyłącznie przewodu dostarczonego wraz ze sterownikiem, zaś do podłączania narzędzia do sterownika używać wyłącznie przewodu dostarczonego wraz z narzędziem. Nie wolno modyfikować przewodów ani używać ich do innych celów. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Nie wolno używać w miejscach, w których występuje atmosfera wybuchowa.
- **Unikać fizycznego kontaktu z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, chłodnice, piece i chłodziarki.** W przypadku uziemienia ciała występuje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Niniejsza instrukcja nie dotyczy urządzenia sklasyfikowanego jako wodoszczelne lub brygoszczelne.
- W celu ograniczenia do minimum zakłóceń elektrycznych urządzenie należy umieścić możliwie jak najdalej od potencjalnych źródeł zakłóceń elektrycznych, takich jak urządzenia do spawania elektrycznego itp.
- Należy dbać o dobry stan przewodu zasilającego. W żadnym wypadku nie wolno wykorzystywać przewodu zasilającego do przenoszenia urządzenia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda elektrycznego. Przewód zasilający powinien być umieszczony z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony przewód należy natychmiast wymienić. Uszkodzony przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Przydatne informacje



Zaloguj się na stronie firmy Atlas Copco: www.atlas-copco.com

Na naszej stronie WWW można znaleźć informacje dotyczące naszych produktów, akcesoriów, części zamiennych i publikacji.

Kraj pochodzenia

Patrz informacje podane na etykiecie produktu.

Części zamienne

Ze względów technicznych części bez numerów katalogowych nie są dostarczane osobno.

Użycie części innych niż oryginalne części zamienne firmy Atlas Copco może spowodować zmniejszenie wydajności narzędzia i konieczność wykonywania większej liczby czynności obsługowych, a także, w przypadku firm, może doprowadzić do utraty wszelkich gwarancji.

Gwarancja

W celu zgłoszenia reklamacji produktu należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Atlas Copco. Gwarancja zostanie uwzględniona tylko w przypadku, gdy produkt był zmontowany, obsługiwany, smarowany i naprawiany zgodnie z jego instrukcją obsługi.

Gwarancja nie będzie respektowana, jeżeli okaże się, że był otwierany silnik elektryczny.

Prosimy również zapoznać się z warunkami dostawy przyjętymi w lokalnym oddziale firmy Atlas Copco.

ServAid

ServAid jest aplikacją przeznaczoną do uzyskiwania zaktualizowanych informacji o produkcie, dotyczących:

- instrukcji bezpieczeństwa
- instalowania, obsługi oraz instrukcji serwisowych
- rysunków złożeniowych

Aplikacja ServAid ułatwia przeprowadzanie procesu zamawiania części zamiennych, narzędzi serwisowych i akcesoriów przeznaczonych dla wybranego produktu. Jest ona ciągle aktualizowana informacjami dotyczącymi nowych i przeprojektowanych produktów.

Aplikacji ServAid można używać do prezentowania treści w określonym języku, o ile dostępne są tłumaczenia, oraz do wyświetlania informacji o produktach przestarzałych. Aplikacja ServAid oferuje funkcję zaawansowanego wyszukiwania całego asortymentu produktów.

Aplikacja ServAid jest dostępna na płycie DVD oraz w Internecie pod adresem:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Atlas Copco lub wysłać e-mail na adres:

servaid.support@se.atlascopco.com

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Atlas Copco.

Więcej informacji można znaleźć na stronie

<http://www.atlascopco.com/>.

Wybierz kolejno **Products — Safety Data Sheets** (Produkty — Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych) i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na tej stronie.

Bezpečnostné informácie

Technické údaje

Technické údaje

Údaje o nástroji	
Napätie (V)	24 V DC
Výkon (W)	4 W
Skladovacia teplota	-15...+65°C (5...149°F)
Prevádzková teplota	0...+45°C (32...113°F)

Vyhlásenia

VYHLÁSENIE O ZHODE EC

My, spoločnosť Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN, vyhlasujeme, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(y)mi smernicami:

cou(ami):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Aplikované harmonizované štandardy:
EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Technický súbor je k dispozícii od:
Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Štokholm, 1. júla 2013

Tobias Hahn, Managing Director

Podpis vydavateľa



RoHS a WEEE

Informácie týkajúce sa **Obmedzenia používania určitých nebezpečných látok (RoHS)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky Smernice o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS) (2011/65/EU).

Informácie ohľadom **Odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky Smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi zaobchádzať v súlade s touto smernicou.

Tento výrobok a/alebo batéria sú označené prečiarknutým odpadkovým košom, viď nižšie uvedený obrázok.



Tento symbol indikuje, že s dielmi výrobku musíte zaobchádzať v súlade so smernicou WEEE. Tieto diely sú v zozname náhradných dielov označené ako "WEEE", viď časť Poznámky.

Celý výrobok, alebo diely WEEE, môžete zaslať zákazníkemu centru na manipuláciu.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke

<http://www.atlascopco.com/>.

Zvoľte **Výrobky - Odkazy a sťahovania**, a kliknite na **EU RoHS a WEEE smernice (iba v ANGLICKOM jazyku)**.

Bezpečnosť

Účel použitia

Tento výrobok je určený na monitorovanie a kontrolu nástrojov. Iné použitie nepovoľené.

EMC OBMEDZENIE POUŽITIA: IBA PRE PRIEMYSELNÉ POUŽITIE.

Upozornenie / Dôležité

Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

VAROVANIE Nebezpečenstvo úderu elektr. prúdom

Zariadenie obsahuje elektrické obvody pod napätím.

- Zariadenie pred odstraňovaním panelov alebo viackrát vždy vypnite a odpojte od siete.

Uskladnenie a preprava

- Pred prepravou treba odpojiť každé pripojenie, aby sa predišlo zlomeniu pripájacích káblov.
- Použite dostatočnú izoláciu zásielkového balíka, aby boli komponenty chránené proti poškodeniu.

Bezpečnosť pri inštalácii

- Inštaláciu prenechajte iba na kvalifikovaný personál.
- Pred pripájaním alebo odpájaním káblov vždy skontrolujte, či je riadiaca jednotka vypnutá.

Prevádzková bezpečnosť

- Dávajte pozor, že akékoľvek výstupné signály na externé prístroje môžu byť modifikované počas zapnutia a vypnutia riadiacej jednotky.

Bezpečnosť pri údržbe

- Komponenty a pripájacie káble sa nesmú čistiť s čističmi s obsahom rozpúšťadiel.
- Servis prenechajte iba na kvalifikovaný personál.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny.

-  Nedodržanie varovaní a pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahladenie.

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

Pri použití elektrického vybavenia treba vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osoby.

Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom akéhokoľvek nástroja ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.

Tento nástroj smú inštalovať, nastavovať alebo používať iba kvalifikovaní a školení operátori.

-  Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie priložené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odhodné združenie.
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE

Tento nástroj musí byť uzemnený.

- **Uzemnený nástroj musí byť zapojený do zásuvky, ktorá bola správne nainštalovaná a uzemnená podľa príslušných nariadení. Nikdy neodstraňujte uzemňovací kolík ani nijak nemodifikujte zástrčku. Nepoužívajte rozdvojky.** Ak si nie ste istí, či je zásuvka správne uzemnená, nechajte ju skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi. Ak majú nástroje poruchu v súvislosti s elektrinou alebo nefungujú, uzemnenie poskytuje cestu s nízkym odporom na odvedenie elektriny od užívateľa. Týka sa iba triedy I (uzemnené).
- Pred servisovaním odpojiť od napájania.
- Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia.
- Na zapojenie do zásuvky používajte iba kábel dodaný s ovládačom, na zapojenie do ovládača používajte iba kábel dodaný s nástrojom. Káble nijakým spôsobom neupravujte ani ich nepoužívajte na iný než určený účel. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Neuposlúchnutie týchto pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nesmie sa používať vo výbušnom prostredí.
- **Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú potrubie, radiátory, sporáky a chladničky.** V prípade, že vaše telo je uzemnené, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Nástroje nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Preniknutie vody do nástroja zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom. Tieto inštrukcie sa nevzťahujú na nástroje klasifikované ako vodotesné alebo kryté.
- Minimálne elektrické rušenie dosiahnete umiestnením spotrebiča čo najďalej od zdrojov elektrického šumu, napr. oblúkových zváračiek a pod.
- Elektrický prístroj nepreťažujte. Nástroj nikdy neneste ani nevytahujte zo zásuvky elektrickej siete za kábel. Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené káble okamžite vymeňte. Poškodené káble zvyšujú riziko úderu elektrickým prúdom.

Užitočné informácie



Prihláste sa na stránku Atlas Copco www.atlascopco.com

Nájdete tam informácie ohľadom výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a správy uverejnené na našej webovej stránke.

Krajina pôvodu

Príslušná informácia je uvedená na etikete.

Náhradné súčiastky

Súčiastky bez objednávacieho čísla sa z technických dôvodov nedodávajú samostatne.

Použitie iných ako originálnych náhradných dielov Atlas Copco môže viesť k zníženému výkonu nástroja a zvýšeným nárokom na údržbu a môže viesť, podľa uváženia spoločnosti, aj k strate akejkoľvek záruky.

Záruka

Pri reklamácií výrobku kontaktujte obchodného zástupcu spoločnosti Atlas Copco pre vašu oblasť. Záruka bude uznaná, len ak bol výrobok nainštalovaný, prevádzkovaný, mazaný a kontrolovaný podľa produktových pokynov.

Záruka nebude uznaná, ak sa zistí, že elektrický motor bol otváraný.

Prosím pozrite si tiež dodacie podmienky uplatňované miestnou spoločnosťou Atlas Copco.

Funkcia ServAid

ServAid je nástroj na poskytovanie aktualizovaných informácií o výrobku s ohľadom na:

- Bezpečnostné pokyny
- Inštalčné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zvýraznené zobrazenia

ServAid pomáha procesu objednania náhradných dielov, servisných nástrojov a príslušenstva pre výrobok vášho výberu. Je nepretržite aktualizovaný informáciami o nových a novo navrhnutých výrobkoch.

ServAid môžete použiť na prezentovanie obsahu v konkrétnom jazyku, za predpokladu, že sú k dispozícii preklady, a na zobrazenie informácií o zastaraných výrobkoch. ServAid ponúka možnosť rozšíreného vyhľadávania v celom produktovom rade.

ServAid je k dispozícii na DVD disku a na webe:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Bližšie informácie získate od predajcu spoločnosti Atlas Copco alebo na e-mailovej adrese:

servaid.support@se.atlascopco.com

Bezpečnostné dátové listy MSDS/SDS

Tieto bezpečnostné dátové listy popisujú chemické produkty predávané spoločnosťou Atlas Copco.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke

<http://www.atlascopco.com/>.

Zvoľte **Produkty - Bezpečnostné dátové listy**, a postupujte podľa pokynov na stránke.

Bezpečnostní informace

Technické údaje

Technické údaje

Údaje o nástroji	
Napětí (V)	24 V DC
Výkon (W)	4 W
Skladovací teplota	-15...+65°C (5...149°F)
Provozní teplota	0...+45°C (32...113°F)

Prohlášení

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, ŠVÉDSKO, prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Použité harmonizované normy:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Technická dokumentace je k dispozici u:

Manažer kvality, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Švédsko

Stockholm, 1. července 2013

Tobias Hahn, generální ředitel

Podpis vystavitele

RoHS a WEEE

Informace týkající se **omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) (2011/65/EU).

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt anebo jeho baterie jsou označené symbolem přeškrtnutého odpadkového koše, viz obrázek níže.



Symbol indikuje, že produkt obsahuje součásti, se kterými musí být nakládáno v souladu se směrnicí WEEE. Tyto součásti jsou v seznamu náhradních dílů označeny „WEEE“, viz poznámky pod seznamem.

Celý produkt, nebo jeho součásti označené „WEEE“, je možné odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

Další informace naleznete na webové stránce

<http://www.atlascopco.com/>.

Zvolte **Products (Produkty) – Links and downloads (Odkazy a soubory ke stažení)** a klepněte na **EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only) (Směrnice EU RoHS a WEEE (pouze v ANGLIČTINĚ))**.

Bezpečnost

Prohlášení o použití

Tento produkt je určen k použití při monitorování a řízení nástrojů. Žádné jiné použití není povoleno.

OMEZENÍ POUŽITÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY (EMC): POUZE PRO PRŮMYSLOVÉ POUŽITÍ.

Varování/důležité

Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby nástroje.

⚠ VÝSTRAHA Elektrické riziko

Zařízení obsahuje elektrické obvody pod napětím.

- Před demontáží jakýchkoliv panelů nebo krytů vždy vypněte a odpojte napájení.

Skladování a přeprava

- Před přepravou musí být rozpojeny všechny spoje, aby nemohlo dojít k poškození spojovacích kabelů.
- Použijte dostatečnou izolaci přepravního balení na ochranu komponent proti poškození.

Bezpečnost při instalaci

- Instalaci svěřte pouze vyškoleným osobám.
- Při připojování nebo odpojování kabelů snímačů se vždy ujistěte, zda je řídicí jednotka vypnuta.

Bezpečnost při provozu

- Uvědomte si, že jakékoliv výstupní signály do externích zařízení mohou být při zapnutí nebo vypnutí řídicí jednotky modifikovány.

Bezpečnost při údržbě

- Čištění komponent a propojovacích kabelů nesmí být prováděno s čisticím prostředkem obsahujícím rozpouštědlo.
- Provádění servisních prací svěřte pouze vyškoleným osobám.

Obecné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Přečtěte si veškerá bezpečnostní varování a veškeré pokyny.

- ⓘ Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz. Uchovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.

Při používání elektrických zařízení musí být za účelem omezení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiného úrazu vždy dodržována základní bezpečnostní opatření, včetně následujících.

Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro toto nebo jakékoliv jiné zařízení jste VY. Vaše opatrnost a dobrý úsudek jsou nejlepší ochranou před úrazem. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.

Toto zařízení smějí instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a vyškolení pracovníci.

- ⓘ Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto zařízení.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti zaměstnanců lze získat na následujících webových stránkách:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

Elektrická bezpečnost



VAROVÁNÍ

Tento přístroj musí být uzemněný.

- **Uzemněné zařízení musí být připojeno do zásuvky, která byla řádně namontována a uzemněna v souladu s platnými předpisy. Nikdy neodstraňujte zemnicí kolík ani žádným jiným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky.** Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka správně uzemněna, nechte ji zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem. V případě, že bude zařízení nesprávně elektronicky fungovat nebo dojde k jeho poruše, uzemnění poskytnete nízkoodporovou dráhu pro odvedení elektrického napětí pryč od uživatele. Platí pouze pro zařízení třídy I (uzemněné).

- Před prováděním údržby odpojte napájení.
- Nedodržení těchto provozních pokynů může zhoršit bezpečnost tohoto zařízení.
- K připojení řídicí jednotky k elektrické síti používejte výhradně šňůru dodanou s řídicí jednotkou a k připojení nástroje k řídicí jednotce používejte výhradně šňůru dodanou s nástrojem. Šňůry žádným způsobem neupravujte, ani je nepoužívejte k jiným účelům. Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nesmí být použito ve výbušném prostředí.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** V případě, že je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte zařízení dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Tento pokyn neplatí pro zařízení klasifikovaná jako vodotěsná nebo chráněná proti stříkající vodě.
- Z důvodu omezení elektrického rušení umístěte zařízení co nejdále od zdrojů elektrického rušení, jako jsou například zařízení na svařování elektrickým obloukem atd.
- Dávejte pozor při manipulaci s napájecí šňůrou. Nikdy nepoužívejte napájecí šňůru k přenášení zařízení, ani za ni netahejte, abyste odpojili její zástrčku ze zásuvky. Napájecí šňůru veďte mimo zdroje tepla, ostré hrany a pohyblivé díly. Poškozenou napájecí šňůru okamžitě vyměňte. Poškozené šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

Užitečné informace



Navštivte stránky společnosti Atlas Copco www.atlascopco.com

Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na našich webových stránkách.

Země původu

Informace naleznete na štítku produktu.

Náhradní díly

Díly bez objednáčíslo nejsou z technických důvodů dodávány samostatně.

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů od společnosti Atlas Copco může způsobit snížení výkonu nástroje a zvýšení nároků na údržbu a podle rozhodnutí výrobce také neplatnost všech záruk.

Záruka

Chcete-li výrobek reklamovat, kontaktujte prodejního zástupce společnosti Atlas Copco ve vaší oblasti. Záruka bude schválena pouze v případě, že výrobek byl nainstalován, provozován, bylo prováděno jeho mazání a byla na něm prováděna celková údržba podle pokynů týkajících se produktu.

Reklamáce nebude schválena, pokud se zjistí, že byl otevřen elektrický motor.

Viz prosím také dodací podmínky místní společnosti Atlas Copco.

ServAid

ServAid je softwarový nástroj, který poskytuje následující aktualizované informace o produktech:

- Bezpečnostní pokyny
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Nákrety rozebraných zařízení

ServAid usnadňuje proces objednávání náhradních dílů, servisních nástrojů a příslušenství pro vámi vybrané produkty. Je neustále aktualizován informacemi o nových i přepracovaných produktech.

Softwarový nástroj ServAid můžete použít k prohlížení obsahu ve zvoleném jazyce (za předpokladu, že jsou k dispozici příslušné překlady), i k zobrazení informací o zastaralých produktech. Softwarový nástroj ServAid je vybaven funkcí pokročilého vyhledávání v kompletní řadě našich produktů.

Softwarový nástroj ServAid je k dispozici na disku DVD a na webové stránce:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Další informace si vyžádejte u svého prodejního zástupce společnosti Atlas Copco, nebo nám napište na e-mailovou adresu:

servaid.support@se.atlascopco.com

Materiálové bezpečnostní listy MSDS/SDS

Materiálové bezpečnostní listy popisují chemické produkty prodávané společností Atlas Copco.

Další informace naleznete na webové stránce

<http://www.atlascopco.com/>.

Vyberte **produkty – Materiálové bezpečnostní listy** a postupujte podle pokynů uvedených na stránce.

Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Szerszám adatai	
Feszültség (V)	24 V DC
Teljesítmény (W)	4 W
Tárolási hőmérséklet	-15...+65°C (5...149°F)
Működési hőmérséklet	0...+45°C (32...113°F)

Nyilatkozatok

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SVÉDORSZÁG teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék, (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) amelyre jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő direktíváknak:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From

2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998,

EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

A műszaki leírást tartalmazó fájl itt elérhető:

Minőségügyi vezető, Atlas Copco Industrial Technique AB, Stockholm, Svédország.

Stockholm, 2013. július 1.

Tobias Hahn, ügyvezető igazgató

A kiadó aláírása



RoHS és WEEE

Tájékoztatás a **Veszélyes anyagok kiküszöböléséről** (RoHS):

Ez a termék és tájékoztatója megfelel az RoHS irányelvnek (2011/65/EU).

Tájékoztatás az **Elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékokra vonatkozó direktíváról** (WEEE):

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek (2012/19/EU) és az irányelv előírásainak megfelelően kell kezelni.

A termék és/vagy az akkumulátor áthúzott kuka jellel van el látva, lásd az alábbi ábrát.



Ez a jelzést azt jelenti, hogy a termék alkatrészeit a WEEE irányelvnek megfelelően kell kezelni. "WEEE" jelzéssel vannak ezen alkatrészek a pótalkatrész listán ellátva, lásd Megjegyzések.

A teljes terméket vagy WEEE részeit az "Ügyfélközpontba" küldheti hulladékkezelés céljából.

További információkért a

<http://www.atlascopco.com/> című webhelyet keresse fel.

Válassza ki a **Termékek - Hivatkozások és letöltések** menüpontot, majd kattintson az **EU RoHS és WEEE irányelvek sorra (csak ANGOL)**.

Biztonság

Használatra vonatkozó nyilatkozat

Ezt a terméket szerszámok ellenőrzéséhez és vezérléséhez tervezték. A berendezés bármilyen más célú használata tilos.

EMC HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK: KIZÁRÓLAG IPARI HASZNÁLATRA.

Figyelem / Fontos

Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

FIGYELEM Áramütésveszély

A berendezés áram alatt lévő elektromos áramköröket tartalmaz.

- ▶ A panelek vagy fedelek eltávolítása előtt kapcsolja ki és húzza ki a tápkábelt.

Tárolás és szállítás

- Szállítás előtt minden csatlakozást le kell választani, mert a csatlakozó kábelek sérülhetnek.
- A szállításhoz csomagolja be alaposan a berendezést, hogy nehogy sérüljenek az alkatrészek.

Telepítéssel kapcsolatos biztonsági utasítások

- A berendezés telepítését kizárólag arra jogosult szakember végezheti.
- Az érzékelő kábeleinek csatlakoztatása vagy leválasztása előtt kapcsolja ki a vezérlőt.

Működéssel kapcsolatos biztonsági utasítások

- A külső, csatlakoztatott berendezések felé haladó kimeneti jelek módosulhatnak a vezérlő kikapcsoláskor és bekapcsoláskor.

Karbantartással kapcsolatos biztonsági utasítások

- Az alkatrészek és a csatlakozókábelek tisztítását ne végezze oldószert tartalmazó tisztítószerszel.
- A berendezés szervizelését kizárólag arra jogosult szakember végezheti.

Általános biztonsági utasítások



FIGYELEM

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést.

-  A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Olvassa el és a jövőben is tartsa be az összes figyelmeztetést és utasítást.

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cserél vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.

Az elektromos berendezések használatakor minden körülmények között be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, a tűzveszély, áramütés-veszély vagy személyi sérülések megelőzése érdekében.

Célunk, hogy olyan berendezéseket gyártsunk, melyekkel biztonságosan és hatékonyan lehet dolgozni. Ehhez és bármely szerszámmal a legfontosabb biztonsági berendezés Ön. Az Ön figyelme és ítélőképessége jelentik a legjobb védelmet bármilyen sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.

Kizárólag képezett és betanított kezelőknek szabad beszerezni, beállítani vagy működtetni ezt a berendezést.

i További biztonsági információkat talál:

- Olvassa el a berendezéshez mellékelt további dokumentumokat és tájékoztatókat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

Elektromos biztonság



FIGYELEM

Ezt a berendezést földelni kell.

- **A földelt berendezéseket olyan aljzathoz kell csatlakoztatni, amely a vonatkozó előírásoknak megfelelően felszerelt és földelt. Ne távolítsa el a földelőtűt és ne módosítsa a dugaszt semmilyen formában. Ne használjon átalakítókat.** Villanszerelővel ellenőriztesse a csatlakozódugaszt, ha nem tudja megállapítani, hogy az megfelelő testeléssel rendelkezik-e. A berendezés elektromos rendszerének meghibásodása vagy leállása esetén a földelés egy alacsony ellenállású útvonala jelent az áram továbbhaladásához, így az nem a felhasználón halad át. Kizárólag I. osztályú (földelt) berendezéssel használható.
- Szervizelés előtt válassza le a tápellátást.
- A használati utasítások be nem tartása befolyásolhatja a berendezés biztonságát.
- Kizárólag a vezérlőhöz adott tápkábelt csatlakoztassa a hálózathoz, és csak a szerszámgéphez tartozó kábelt csatlakoztassa a vezérlőhöz. Ne módosítsa a kábeleket és ne használja egyéb célokra. Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Ezen utasítások be nem tartása áramütéshez vezethet.
- Nem használható robbanékony környezetben.
- **Kerülje a fizikai érintkezést a testelt vagy földelt felületekkel, például a csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és fagyasztokkal.** Az elektromos áramütés veszélye fokozottan magas, ha teste földelve van.

- **Ne tegye ki a berendezést esőnek vagy nedvességnek.** Ha a berendezésbe víz jut, megnövekedik az áramütés veszélye. Ez az utasítás nem vonatkozik a vízállónak vagy cseppállóknak minősített berendezésekre.
- A lehető legkisebb elektromos interferencia érdekében, a berendezést helyezze a lehető legtávolabb az elektromos zajt képező berendezésektől, például hegesztő berendezésektől, stb.
- Óvja a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a berendezés felemeléséhez és ne próbálja a kábeltől kihúzni a csatlakozódugaszszál. A tápkábelt tartsa távol a melegtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült tápkábelt haladéktalanul cserélje ki. A sérült tápkábel fokozottan növeli az áramütés veszélyét.

Hasznos információk



A www.atlascopco.com címen jelentkezzen be az Atlas Copco weboldalra.

A termékeinkre, tartozékainkra, pótalkatrészeinkre és közzétett anyagainkra vonatkozó tudnivalókat találhat a webhelyünkön.

Származási ország

Kérjük, tájékozódjon a termékcímkén feltüntetett információkból.

Tartozékok

A megrendelési számmal nem rendelkező tartozékokat technikai okokból önállóan nem szállítjuk.

Az eredeti Atlas Copco gyártmányon kívül bármely más pótalkatrész használata ronthatja a szerszám működését és növelheti a karbantartási szükségletet, és a vállalat szabályzatától függően érvényteleníthet minden garanciát.

Jótállás

Termék igényléséhez lépjen kapcsolatba területi Atlas Copco üzletkötőjével. A jótállás csak akkor érvényes, ha a termék telepítése, működtetése, kenése és nagyjavítása az eszközzel együtt szállított kezelési utasításnak megfelelően történik.

A jótállás érvényessége megszűnik, amennyiben kiderül, hogy az elektromos motort megnyitották.

Kérjük, tekintse meg még a helyi Atlas Copco cég saját szállítási feltételeit is.

ServAid

A ServAid segédprogram a következő termékinformációk frissítésére szolgál:

- Biztonsági előírások
- Beszerelési, üzemelési és szerviz útmutató
- Robbantott rajzok

A ServAid segítséget nyújt a cserealkatrészek, szerviz szerszámok és kiegészítők megrendelését a termékéhez. Az adatbázist folyamatosan frissítjük az új és frissített termékek információival.

A ServAid segítségével az adatokat más nyelveken is megtekintheti, amennyiben a fordítás rendelkezésre áll, és korábbi termékek információit is megjelenítheti. A ServAid részletes keresési funkciójával a teljes termékválasztékban kereshet.

A ServAid DVD lemezen és online is elérhető:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

További részletekért, lépjen kapcsolatba az Atlas Copco értékesítési képviselőjével vagy küldjön e-mailt a következő címre:

servaid.support@se.atlascopco.com

Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A biztonsági adatlapok az Atlas Copco által értékesített vegyi termékek leírását tartalmazzák.

További információkért, lásd az

<http://www.atlascopco.com/>.

Válassza a **Products (termékek) - Safety Data Sheets (biztonsági adatlapok)** menüpontot és kövesse az utasításokat.

Varnostne informacije

Technični podatki

Technični podatki

Podatki orodja	
Napetost (V)	24 V DC
Moč (W)	4 W
Temperatura skladiščenja	-15...+65°C (5...149°F)
Delovna temperatura	0...+45°C (32...113°F)

Izjave

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Družba **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, ŠVEDSKA s tem izjavlja, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko - glejte naslovno stran) skladen z naslednjimi direktivami:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Tehnična datoteka je na voljo pri:

Vodja kakovosti, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Švedska

Stockholm, 01.07.13

Tobias Hahn, izvršni direktor

Podpis izdajatelja



RoHS in OEE0

Informacije glede **Omejitev uporabe nevarnih snovi (RoHS)**:

ta izdelek in informacije o njem izpolnjujejo zahteve direktive RoHS (2011/65/EU).

Informacije glede **Odpadne električne in elektronske opreme (OEE0)**:

ta izdelek in informacije o njem izpolnjujejo zahteve direktive OEE0 (2012/19/EU) in ga je treba odstraniti v skladu z direktivo.

Izdelek in/ali njegova baterija sta označena s prečrtanim smetnjakom; glejte spodnjo sliko.



Simbol označuje, da moramo dele iz izdelka odstraniti v skladu z direktivo OEE0. Ti deli so označeni kot »OEE0 (WEEE)« na seznamu nadomestnih delov, glejte pod Opombe.

Celoten izdelek ali dele OEE0 lahko pošljete v svoj »Center za pomoč strankam«, kjer bodo poskrbeli za odstranitev.

Za dodatne informacije si oglejte spletno mesto

<http://www.atlascopco.com/>.

Izberite **Products (Izdelki) - Links and downloads (Povezave in prenosi)** in kliknite **EU RoHS and WEEE directives (Direktivi ES RoHS in OEE0 (Samo v angleščini))**.

Varnost

Izjava o uporabi

Ta izdelek je namenjen za uporabo za spremljanje in nadzorovanje orodij. Druge uporabe niso dovoljene.

OMEJITEV UPORABE NA TEMELJU ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI: SAMO ZA INDUSTRIJSKO UPORABO.

Opozorilo/pomembno

Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

OPOZORILO Nevarnost električne energije

Oprema vsebuje električne tokokroge pod napetostjo.

- Pred odstranjevanjem kakršnih koli plošč ali pokrovov vedno izklopite in odklopite napajanje.

Skladiščenje in transport

- Pred transportom morate odklopiti vse povezave, da se izognete prekinitvam povezovalnih kablov.
- Za zaščito sestavnih delov pred poškodbami uporabite zadostno količino izolacijskega materiala v transportnem paketu.

Varnost pri namestitvi

- Namestitev naj izvaja samo usposobljeno osebje.

- Pred priključitvijo ali odklopom kablov senzorjev vedno poskrbite, da bo krmilnik izklopljen.

Delovna varnost

- Upoštevajte, da so lahko izhodni signali za zunanje naprave med začetnim zagonom in izklopnim sproščanjem energije spremenjeni.

Varnost vzdrževanja

- Čiščenje sestavnih delov in povezovalnih kablov ne izvajajte z raztopinami, ki vsebujejo čistilo.
- Servisiranje naj izvaja samo usposobljeno osebje.

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila.

- (i)** Če opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popravljaj, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj.

Med uporabo električne opreme morate vedno upoštevati osnovne varnostne previdnostne ukrepe, ki so med drugim navedeni tudi spodaj, s katerimi zmanjšate tveganje požara, električnega udara in osebnih poškodb.

Naš cilj je proizvodnja opreme, ki vam pomagajo delati varno in učinkovito. Najpomembnejša varnostna naprava za to ali katerokoli drugo opremo ste VI sami. Vaša preudarna skrb in presoja sta najboljša zagotovilo za preprečevanje poškodb. V tem priročniku ni mogoče pokriti vseh možnih nevarnosti, vendar smo poskusili poudariti nekatere od važnejših.

Opremo naj nameščajo, nastavlja in uporabljajo le usposobljeni strokovnjaki.

- (i)** Za dodatne varnostne informacije si pomagajte z:
- Druge dokumente in podatke, ki so priloženi opremi.
 - Vašim delodajalcem, sindikatom in/ali panožnim združenjem.
 - Dodatne varnostne informacije in informacije s področja medicine dela lahko dobite na naslednjih spletnih straneh:
 - <http://www.osha.gov> (ZDA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

Električna varnost



OPOZORILO

Aparat mora biti ozemljen.

- **Ozemljena oprema mora biti priključena v vtičnico, ki je bila pred tem nameščena in ozemljena skladno z ustreznimi predpisi. Ozemljitvenega pola nikoli ne odstranite, vtiča pa ne spreminjajte na noben način. Ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Če imate kakršne koli dvome glede pravilne ozemljitve vtičnice, naj jo pregleda usposobljen električar. Če pride na opremo do elektronskih motenj ali okvare, predstavlja ozemljitev pot z nizkim uporom, ki prevaja elektriko stran od uporabnika. Velja samo za I. razred (ozemljena) opreme.
- Pred servisiranjem izvedite odklop z električnega napajanja.
- Če teh navodil za uporabo ne upoštevate, lahko ogrozite varnost opreme.
- Za priklop na električno omrežje uporabljajte samo kabel, dostavljen s krmilnikom, za priklop orodja na krmilnik pa samo kabel, dostavljen z orodjem. Kablov ne spreminjajte ali uporabljajte za druge namene. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Če tega navodila ne upoštevate, lahko povzročite električni udar.
- Izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivnih atmosferah.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so pipe, radiatorji, pečice in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Opreme ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Voda, ki vstopi v opremo, poveča tveganje električnega udara. To navodilo se ne nanaša na opremo, ki spada v skupino vodotesne ali na pljusk odporne opreme.
- Za čim manj električnih motenj namestite opremo daleč stran od možnih virov električnega šuma, npr. opreme za oblačno varjenje itd.
- Električnega kabla ne smete uporabljati na silo. Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje opreme ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Električnega kabla ne približujte virom toplote, olju, ostrim robovom ali premičnim delom. Poškodovane kable takoj zamenjajte. Poškodovani kabli povečajo tveganje električnega udara.

Koristne informacije



Glejte spletno stran Atlas Copco www.atlascopco.com.

Tu lahko najdete informacije o naših izdelkih, dodatkih, rezervnih delih in izdanem materialu na naši spletni strani.

Država izvora

Glejte informacije na oznaki izdelka.

Rezervni deli

Deli brez številke naročila iz tehničnih razlogov niso dostavljeni ločeno.

Uporaba drugih rezervnih delov kot originalnih delov podjetja Atlas Copco ima lahko za posledico zmanjšano kvaliteto delovanja orodja in povišanje stroškov vzdrževanja. Lahko pa tudi, po odločitvi podjetja, razveljavi garancijo.

Garancija

Izdelek zahtevajte pri trgovskem zastopniku družbe Atlas Copco v vašem območju. Garancija je veljavna, le če je bil izdelek nameščen, upravljan, mazan in remontiran skladno z navodili za uporabo, ki so priložena.

Garancija ne bo odobrena, če se ugotovi, da je bil električen motor razdrt.

Prosimo, pogledjte si tudi dobavne pogoje, ki jih predvideva lokalno podjetje Atlas Copco.

ServAid

ServAid je pripomoček za posodobljene informacij o izdelku, ki zadevajo:

- Varnostna navodila
- Navodila za namestitve, uporabo in servisiranje
- Razstavljen pogled

ServAid olajša postopek naročanja rezervnih delov, servisnih orodij in dodatkov za izdelek po vaši izbiri. Pripomoček se neprestano posodablja z informacijami o novih in na novo oblikovanih izdelkih.

ServAid lahko uporabite, da predstavite vsebino v točno določenem jeziku, če so na voljo prevodi, in da prikazate informacije o zastarelih izdelkih. ServAid omogoča napredno funkcijo iskanja po našem celotnem razponu izdelkov.

ServAid je na voljo na DVD in preko spleta:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Za nadaljnje informacije stopite v stik s prodajnim predstavnikom ali pa nam pišite na elektronski naslov:

servaid.support@se.atlascopco.com

Varnostni listi MSDS/SDS

V varnostnem listu so opisi kemičnih izdelkov, ki jih prodaja družba Atlas Copco.

Za več informacij si oglejte spletno mesto

<http://www.atlascopco.com/>.

Izberite **Products** (Izdelki) - **Safety Data Sheets** (Varnostni listi), in upoštevajte navodila na spletni strani.

Informații privind siguranța

Date tehnice

Date tehnice

Date privind mașina	
Tensiune (V)	24 V DC
Putere (W)	4 W
Temperatură de depozitare	-15...+65°C (5...149°F)
Temperatură de funcționare	0...+45°C (32...113°F)

Declarații

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SUECIA, declarăm că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea directivă / următoarele directive:
Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Standarde armonizate aplicate:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Fișa tehnică este disponibilă la:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

Stockholm, 01.07.13

Tobias Hahn, director general

Semnătura emitentului



RoHS și WEEE

Informații referitoare la **Restricționarea substanțelor periculoase (RoHS)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele Directivei privind RoHS (2011/65/EU).

Informații referitoare la **deșeurile echipamentelor electrice și electronice (WEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele Directivei privind WEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate conform acestuia.

Produsul și/sau bateria acestuia sunt marcate cu pictograma unui coș de gunoi tăiat cu un "X" (consultați imaginea de mai jos).



Acest simbol indică faptul că piesele produsului trebuie tratate conform noii Directive privind WEEE. Aceste piese sunt indicate ca "WEEE" în lista pieselor de schimb (vezi "Observații").

Produsul integral sau piesele WEEE pot fi trimise pentru gestionare la departamentul de relații cu clienții.

Pentru informații suplimentare, consultați site-ul web

<http://www.atlascopco.com/>.

Selectați **Products** (produse) - **Links and downloads** (legături și descărcări) și faceți clic pe **EU RoHS and WEEE directives (Directivele UE privind RoHS și WEEE - disponibile numai în limba ENGLEZĂ)**.

Siguranța

Declarație privind utilizarea

Acest produs este destinat monitorizării și controlului mașinilor. Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

RESTRICȚIE DE UTILIZARE EMC: EXCLUSIV PENTRU UZ INDUSTRIAL.

Atenție/Important

Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

AVERTISMENT Pericol de natură electrică

Echipamentul conține circuite electronice sub tensiune.

- ▶ Opriiți și decuplați întotdeauna echipamentul de la sursa electrică înainte de a demonta un panou sau un capac.

Depozitarea și transportul

- Pentru evitarea ruperii cablurilor conectoare toți conectorii trebuie decuplați anterior transportului.
- Pentru a proteja componentele și preveni deteriorarea acestora, folosiți suficient material izolator în cutia de transport.

Siguranța procedurii de instalare

- Procedura de instalare trebuie efectuată numai de personal calificat.
- Întotdeauna, înaintea decuplării cablurilor senzorului, verificați dacă este dezactivat controlerul.

Siguranța operațională

- Rețineți faptul că este posibil ca semnalele transmise către dispozitive externe să fie modificate în timpul pornirii și opririi controlerului.

Siguranța procesului de întreținere

- Curățarea componentelor și cablurilor conectoare nu trebuie efectuată cu soluții de curățare ce conțin solvenți.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.

Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele și instrucțiunile referitoare la siguranță.

-  În cazul nerespectării avertismentelor și instrucțiunilor este posibilă producerea unei electrocutări și/sau unei vătămări corporale grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.

La utilizarea echipamentelor electrice, pentru reducerea riscului de producere a unui incendiu, electrocutării și vătămărilor corporale, trebuie întotdeauna adoptate măsurile de precauție elementare, printre care următoarele.

Scopul nostru este producerea unor echipamente care să vă ajute să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărui echipament sunteți DUMNEAVOASTRĂ. Atenția și gândirea constituie cea mai bună protecție împotriva vătămărilor. Nu putem detalia aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva din cele mai importante.

Acest echipament trebuie asamblat, reglat și utilizat exclusiv de către operatori având pregătirea și calificarea necesară.

-  Pentru informații suplimentare referitoare la siguranță consultați:

- Celelalte documente și informații incluse împreună cu echipamentul.
- Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.
- Informații suplimentare referitoare la riscurile ocupaționale și la siguranță puteți obține de pe următoarele situri web:
 - <http://www.osha.gov> (SUA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Siguranța electrică



ATENȚIE

Acest aparat trebuie împământat.

- **Echipamentele împământate trebuie cuplate la o priză instalată corespunzător și împământată conform reglementărilor în vigoare. Nu îndepărtați pinul de masă și nu modificați ștecherul în niciun mod. Nu folosiți adaptoare.** Dacă aveți dubii cu privire la împământarea corespunzătoare a prizei adresați-vă unui electrician calificat. Dacă echipamentul suferă disfuncționalități sau defecțiuni de natură electrică, circuitul de împământare asigură o cale de rezistență minimă pentru scurgerea curentului electric pe lângă utilizator. Valabil pentru echipamentele de Clasa I (împământate).
- Anterior desfășurării operațiilor de service, deconectați sursa electrică.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate afecta siguranța echipamentului.
- Pentru conectarea la rețea folosiți exclusiv cablul furnizat împreună cu controlerul, iar pentru conectarea la controler folosiți cablul furnizat împreună cu unealta. Nu modificați cablurile și nu le utilizați în alte scopuri. Utilizați exclusiv piese de schimb originale.
- În cazul nerespectării acestor instrucțiuni este posibilă producerea unei electrocutări.
- A nu se utiliza în atmosfere explozive.

- **Evitați contactul fizic cu suprafețele împământate, precum conducte, calorifere, aragazuri și frigidere.** Riscul de electrocutare sporește în cazul în care corpul este legat la masă.
- **Nu expuneți echipamentul la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei echipament sporește riscul de electrocutare. Aceste instrucțiuni nu sunt aplicabile în cazul echipamentelor clasificate va fiind impermeabile sau rezistente la apă.
- Pentru reducerea interferențelor electrice la minimum, puneți echipamentul cât mai departe de sursele de zgomot electric, de exemplu, echipamente de sudură cu arc electric.
- Nu forțați cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul electric pentru transportul echipamentului sau pentru a-l decupla de la priză. Țineți cablul la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile electrice deteriorate. Cablurile deteriorate sporesc riscul de electrocutare.

Informații utile



Logați-vă în Atlas Copco www.atlascopco.com

Pe site-ul nostru puteți găsi informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și publicații.

Țara de origine

Consultați informațiile de pe eticheta produsului.

Piese de schimb

Piesele de schimb fără număr de comandă nu pot fi livrate separat din motive tehnice.

Utilizarea unor piese de schimb, altele decât cele originale poate duce la scăderea performanței, la costuri ridicate de întreținere, la intensificarea nivelului de vibrații și, în funcție de opțiunea companiei, chiar la pierderea garanției.

Garanție

Pentru a reclama un produs contactați reprezentatul local de vânzări Atlas Copco. Garanția va fi aprobată numai dacă produsul a fost instalat, utilizat, lubrifiat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile.

Dacă se observă, că motorul electric a fost deschis garanția nu va fi aprobată.

Vă rugăm, consultați și condițiile de livrare aplicate de reprezentantul local Atlas Copco.

ServAid

ServAid este un utilitar care asigură informații actualizate despre produse, precum:

- Instrucțiuni de siguranță
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Imagini explodate

ServAid facilitează procesul de comandă a pieselor de schimb, uneltelor și accesoriilor de service pentru produsul ales. Utilitarul este permanent actualizat cu informații referitoare la produse noi și reproiectate.

Puteți utiliza ServAid pentru prezentarea de conținut într-o anumită limbă, dacă este disponibilă traducerea. Totodată, utilitarul poate fi folosit pentru vizionarea de informații despre produse mai vechi. ServAid oferă o funcție avansată de căutare în întreaga gamă de produse.

ServAid este disponibil pe DVD și pe internet la:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Pentru informații suplimentare contactați reprezentantul comercial Atlas Copco sau trimiteți-ne mesaje e-mail la:

servaid.support@se.atlascopco.com

Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice comercializate de Atlas Copco.

Pentru informații suplimentare, consultați site-ul web <http://www.atlascopco.com/>.

Selectați **Produse - Fișe tehnice de securitate** și urmați instrucțiunile din pagină.

Güvenlik bilgileri

Teknik veriler

Teknik veriler

Alet verileri	
Voltaaj (V)	24 V DC
Güç (W)	4 W
Saklama sıcaklığı	-15...+65°C (5...149°F)
Kullanım sıcaklığı	0...+45°C (32...113°F)

Beyanlar

AB UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, İSVEÇ olarak, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Geçerli eşdeğer standartlar:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Teknik dosyanın edinilebileceği yer:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, İsveç

Stockholm, 1 Temmuz 2013

Tobias Hahn, İdare Müdürü

Düzenleyenin imzası



RoHS ve WEEE

Tehlikeli Maddelerin Sınırlanması (RoHS) ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, RoHS Direktifi (2011/65/EU) gereksinimlerini karşılamaktadır.

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi (2012/19/EU) gereksinimlerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün ve/veya bataryası üzerinde çarpı işareti olan bir çöp kutusu etiketine sahiptir, aşağıdaki resme bakınız.



Sembol, ürünün içindeki parçalara WEEE Yönergesine göre müdahale edilmesi gerektiğini bildirir. Bu parçalar Yedek parça listesinde “WEEE” olarak belirtilmiştir; Açıklamalar bölümüne bakınız.

Mevcut ürün veya WEEE parçaları, müdahale için “Müşteri Merkezi”ne gönderilebilir.

Daha fazla bilgi için, web sitesini ziyaret edin:

<http://www.atlascopco.com/>.

Products - Links and downloads öğelerini seçin ve **EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only)** üzerine tıklayın.

Güvenlik

Kullanım beyanı

Bu ürün, aletleri görüntülemek ve kontrol etmek üzere kullanılmak için tasarlanmıştır. Başka kullanıma izin verilmemektedir.

EMC KULLANIM KISITLAMASI: SADECE ENDÜSTRİYEL KULLANIM İÇİNDİR.

Uyarı / Önemli

Montaj, kullanım ve bakımla ilgili tüm yerel güvenlik kurallarına daima uyulmalıdır.

⚠ UYARI Elektriksel tehlike

Ekipman canlı elektrik devreleri içerir.

- ▶ Herhangi bir panel veya kapağı sökmeden önce daima kapatın ve elektrik fişini çekin.

Saklama ve taşıma

- Taşımadan önce, bağlantı kablolarının bozulmasını önlemek için her bağlantı çıkarılmalıdır.

- Parçaların hasara karşı korunması için sevkiyat paketlerinde yeterince yalıtım kullanın.

Kurulum güvenliği

- Kurulumu sadece yetkili personele yaptırın.
- Sensör kablolarını takmadan veya çıkarmadan önce daima kontrolörün kapalı olduğundan emin olun.

Kullanım güvenliği

- Kontrolörün açılması ve kapatılması sırasında harici cihazlara çıkış sinyallerinde değişiklik yapılabileceğine dikkat edin.

Bakım güvenliği

- Parçaların ve bağlantı kablolarının temizliği, temizleyici madde içeren çözücü ile yapılmamalıdır.
- Kurulumu sadece yetkili personele yaptırın.

Genel Güvenlik Talimatları



UYARI

Bütün güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

- ⓘ Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bütün uyarıları ve talimatları ileride kullanmak için saklayın.

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.

Elektrikli ekipman kullanırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdakiler dahil olmak üzere temel güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır.

Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı ekipman üretmektir. Bu veya herhangi bir ekipman için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Yaralanmaya karşı en iyi koruma sizin dikkat ve özeninizdir. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık.

Bu ekipmanı sadece uzman ve eğitilmiş operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.

- ⓘ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu ekipmanla birlikte verilen belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.
- Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşılabilir:
 - <http://www.osha.gov> (ABD)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Avrupa)

Elektrik güvenliği



UYARI

Bu cihaz topraklanmalıdır.

- **Topraklanmış ekipman doğru monte edilmiş ve ilgili mevzuata göre topraklanmış bir prize takılmalıdır. Asla topraklama pimini çıkartmayın veya fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Herhangi bir adaptör fişi kullanmayın.** Prizin doğru topraklanıp topraklanmadığı konusunda herhangi bir şüpheniz varsa, uzman bir elektrikçiye danışın. Ekipmanda elektronik arıza görülmesi durumunda, topraklama elektriktirliği kullanıcından uzaklaştırmak için bir alçak direnç sağlar. Sadece Sınıf I (topraklı) ekipman için geçerlidir.
- Bakım öncesinde güç kaynağı bağlantısını kesin.
- Bu kullanım talimatlarına uymamak bu ekipmanın güvenliğini tehlikeye atabilir.
- Şebeke elektrigine bağlantı için sadece kontrolörle birlikte verilen kabloyu ve kontrolöre bağlantı için sadece aletle birlikte verilen kabloyu kullanın. Kabloları değişiklik yapmayın veya kabloları başka amaçlar için kullanmayın. Sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Bu talimatların uygulanmaması elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.
- **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere fiziksel temastan kaçının.** Vücudunuz toprağa temas ediyorsa elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- **Ekipmanı yağmur veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Bir ekipmana giren su, elektrik çarpması riskini artırır. Bu talimat, su geçirmez olarak sınıflandırılan bir ekipman için geçerli değildir.
- Minimum elektrik paraziti için, ekipmanı ark kaynağı ekipmanı gibi elektrik paraziti kaynağından olabildiğince uzağa yerleştirin.
- Güç kablosunu zorlamayın. Güç kablosunu asla ekipmanı taşımak veya bir fişi prizden çıkarmak için kullanmayın. Güç kablosunu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı kabloları hemen değiştirin. Hasarlı kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

Faydalı bilgiler



Atlas Copco www.atlascopco.com adresini ziyaret edin

Web sitemizde ürünlerimiz, aksesuarlar, yedek parçalar hakkında bilgileri ve yayınlanmış makaleleri bulabilirsiniz.

Menşei ülke

Lütfen ürün etiketindeki bilgilere bakın.

Yedek parçalar

Sipariş numarası bulunmayan parçalar teknik nedenlerden dolayı ayrı olarak sipariş edilememektedir.

Atlas Copco dışında yedek parçaların kullanılması alet performansında düşüşe, bakım masraflarının artmasına ve şirketin değerlendirmesi sonucunda tüm garantilerin geçersiz kalmasına neden olabilir.

Garanti

Ürünle ilgili garanti talepleriniz için bölgenizdeki Atlas Copco satış sorumlusu ile iletişime geçin. Ürünün, Ürün Talimatlarına uygun olarak kurulmuş, kullanılmış, yağlanmış ve bakılmış olması durumunda garanti onaylanacaktır.

Elektrik motorunun açıldığı belirlenirse garanti onaylanmaz.

Ayrıca yerel Atlas Copco şirketi tarafından uygulanan teslimat koşullarına bakınız.

ServAid

ServAid aşağıdakilerle ilgili olarak güncel ürün bilgilerini sunmak için bir yardımcı programdır:

- Güvenlik talimatları
- Montaj, Kullanım ve Servis talimatları
- Genişletilmiş görünüm

ServAid tercih ettiğiniz ürün için yedek parçaların, servis aletlerinin ve aksesuarlarının sipariş sürecini kolaylaştırır. Yeni ve yeniden tasarlanan ürünlere ait bilgilerle sürekli güncellenir.

ServAid'i çevirilerin mevcut olması durumunda belirli bir dilde içerik sunmak için ve artık kullanılmayan ürünler hakkındaki bilgileri görüntülemek için kullanabilirsiniz. ServAid, tüm mevcut ürün grubumuz için gelişmiş bir arama işlevini sunar.

ServAid, DVD ve web yoluyla sunulur:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Daha fazla bilgi için Atlas Copco satış temsilcinize başvurun ya da aşağıdaki adrese e-posta gönderin:

servaid.support@se.atlascopco.com

Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik veri sayfaları Atlas Copco tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlar.

Daha fazla bilgi için, web sitesini ziyaret edin:

<http://www.atlascopco.com/>.

Ürünler - Güvenlik Veri Sayfaları ögesini seçin ve sayfa üzerindeki talimatları izleyin.

Информация за безопасност

Технически данни

Технически данни

Данни за инструмента	
Напрежение (V)	24 V DC
Мощност (W)	4 W
Температура на съхранение	-15...+65°C (5...149°F)
Работна температура	0...+45°C (32...113°F)

Декларации

ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN декларираме, че продуктът (за наименование, вид и сериен номер, вижте предната страница) отговаря на следните Директиви:
Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Приложени хармонизирани стандарти:
EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Техническият файл е наличен от:
 Мениджър по качество, Atlas Copco Industrial Technique, Стокхолм, Швеция.

Стокхолм, 01.07.2013г.

Тобиас Хан, Управител

Подпис на издаващото лице



Ограничаване на опасните вещества (RoHS) и Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE)

Информация относно **Ограничение на опасните вещества (RoHS)**:

Този продукт и неговата информация отговарят на изискванията на директивата RoHS (2011/65/EU).

Информация относно **Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE)**:

Този продукт и неговата информация отговарят на изискванията на директивата WEEE (2012/19/EU) и трябва да се третира в съответствие с директивата.

Продуктът и/или неговата батерия са маркирани със зачеркната кофа за боклук, вижте фигурата по-долу.



Символът показва, че частите в продукта трябва да се третират в съответствие с директивата WEEE. Тези части са обозначени като "WEEE" в списъка с резервни части, вижте в Забележки.

Целият продукт или WEEE частите могат да бъдат изпратени на вашия "Център за клиенти" за обработка.

За повече информация се консултирайте с уебсайта <http://www.atlascopco.com/>.

Изберете **Продукти - Линкове и изтегляния**, и кликнете върху **европейски Директиви RoHS и WEEE (на български)**.

Безопасност

Декларация за употреба

Този продукт е предназначен да се използва за мониторинг и контрол на инструменти. Не е разрешена друга употреба.

ОГРАНИЧЕНИЕ ЗА УПОТРЕБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ КОМИТЕТ ПО МОНИТОРИНГ: САМО ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА.

Предупреждение / Важно

Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от токов удар

Оборудването съдържа живи електрически вериги.

- ▶ Винаги изключвайте и изваждайте щепсела от контакта, преди да премахвате панели или капази.

Съхранение и транспорт

- Всяко свързване трябва да бъде отстранено преди транспортиране, за да се избегне прекъсването на свързващите кабели.
- Използвайте подходяща изолация на пакета за транспортиране, за да предпазите компонентите от повреда.

Безопасност при монтаж

- Монтажът трябва да се извършва само от квалифициран персонал.
- Винаги се уверявайте, че контролерът е изключен, преди да свържете или разкачите сензорните кабели.

Безопасност при работа

- Имайте предвид, че всякакви изходящи сигнали към външни устройства могат да бъдат модифицирани по време на включване и изключване на контролера.

Безопасност при поддръжка

- Почистването на компонентите и свързващите кабели не трябва да се извършва с разтварящ почистващ препарат.
- Обслужването трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

- ① Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.

Когато се използва електрическо оборудване, трябва винаги да се спазват определени мерки за безопасност, включително следните, за да се намали рискът от пожар, токов удар или телесна повреда.

Нашата цел е да произвеждаме оборудване, което ви помага да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за това или за което и да било друго оборудване сте вие самите. Вашата грижа и добра преценка са най-добрата защита против нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да подчертаем някои от най-важните.

Оборудването може да се сглобява, настройва и използва само от квалифицирано и подготвено обслужващо лице.

i За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с оборудването.
- Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси:
 - <http://www.osha.gov> (САЩ)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

Електрическа безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Апаратът трябва да бъде заземен.

- **Заземеното оборудване трябва да бъде включено в контакт, който е правилно монтиран и заземен съгласно съответните разпоредби. Никога не отстранявайте щифта за заземяване и не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптери.** Проверете при квалифициран електротехник, ако се съмнявате дали контактът е правилно заземен. Ако оборудването претърпи електронна повреда или срыв, земята дава път на ниско съпротивление, за да пренесе електричеството далеч от потребителя. Приложимо само при оборудване от Клас 1 (заземено).
- Изключете от захранването преди обслужване.
- Неспазването на тези инструкции за работа може да навреди на безопасността на това оборудване.
- Използвайте само кабели, доставен с контролера, за свързване към захранването и кабели, доставен с инструмента, за свързване с контролера. Не модифицирайте кабелите и не ги използвайте за други цели. Използвайте оригинални резервни части.

- Неспазването на тези инструкции може да доведе до токов удар.
- Не трябва да се използва в експлозивна среда.
- **Избягвайте физически контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, фурни и хладилници.** Има висок риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- **Не излагайте оборудването на дъжд или влажни атмосферни условия.** Навлизането на вода в оборудването ще повиши риска от токов удар. Това упътване не важи за оборудване, класифицирано като херметизирано или непромокаемо.
- За минимална електрическа интерференция, поставете оборудването възможно най-далеч от източници на електрически шум, напр. електродъгово заваръчно оборудване.
- Не насилвайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да пренасяте оборудването или за да издърпате щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от топлина, остри ръбове или подвижни части. Незабавно подменяйте повредените кабели. Повредените кабели повишават риска от токов удар.

Полезна информация



Посетете www.atlascopco.com на Atlas Copco

Можете да намерите информация относно нашите продукти, принадлежности, резервни части и публикации на нашия уебсайт.

Произход на продукта

Моля вижте информацията върху етикета на продукта.

Резервни части

Части без номер на поръчка не се доставят отделно по технически причини.

Използването на резервни части, които не са оригинални части на Atlas Copco, може да доведе до намалена функционалност на машината и по-голяма техническа поддръжка, както и, по преценка на компанията, до анулиране на всички гаранции.

Гаранция

За рекламация на продукт се свържете с търговския представител на Atlas Copco за вашия район. Гаранцията ще бъде одобрена, само ако продуктът е бил монтиран, е функционирал, е бил смазан и му е бил извършван основен преглед в съответствие с инструкциите на Продукта.

Гаранцията няма да бъде одобрена, ако се установи, че електромоторът е бил отварян.

Вижте също условията за доставка, които се прилагат от компанията Atlas Copco за съответния район.

ServAid

ServAid е полезна функция, която осигурява информация за обновен продукт относно:

- Инструкции за безопасност
- Инструкции за Монтиране, Функциониране и Сервиз
- Увеличен изглед

ServAid улеснява поръчването на резервни части, сервизни инструменти и аксесоари на продукти по ваш избор. Информацията за нови и обнови продукти постоянно се обновява.

Можете да използвате ServAid за да представите съдържанието на определен език, ако е направен превод на него, и да покажете информация за остарели продукти. ServAid предлага усъвършенствана функция на търсене за цялата наша продуктова гама.

ServAid е на разположение върху DVD и от интернет.

<http://servaidweb.atlascopco.com>

За повече информация се обърнете към представител "Продажби" на Atlas Copco или по ел. поща на:

servaid.support@se.atlascopco.com

Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Информационните листи за безопасност описват химическите продукти, които се предлагат от Atlas Copco.

За повече информация посетете уебсайта

<http://www.atlascopco.com/>.

Изберете **Продукти - Информационни листи за безопасност** и следвайте инструкциите на страницата.

Sigurnosne informacije

Tehnički podaci

Tehnički podaci

Podaci o alatu	
Napon (V)	24 V DC
Snaga (W)	4 W
Temperatura čuvanja	-15...+65°C (5...149°F)
Radna temperatura	0...+45°C (32...113°F)

Izjave

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

MI, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM, ŠVEDSKA izjavljujemo da je proizvod (s imenom, vrstom i serijskim brojem, vidi prednju stranicu) u skladu sa sljedećim direktivama:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From

2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Harmonizirane primijenjene norme:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Tehnička datoteka raspoloživa je kod:

Menadžer za kvalitetu, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Švedska

Stockholm, 1. srpnja 2013

Tobias Hahn, direktor

Potpis izdavatelja



RoHS i WEEE

Informacije o sljedećemu **Ograničenje opasnih tvari (RoHS)**:

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive RoHS (2011/65/EU).

Informacije o sljedećemu **Otpad koji je električna i elektronička oprema (WEEE)**:

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive WEEE (2012/19/EU) i morate ga odlagati u skladu s tom direktivom.

Proizvod i/ili njegova baterija označeni su prekrštenom kanutom za smeće, vidi donju sliku.



Simbol označava da dijelove u proizvodu morate odlagati u skladu s direktivom WEEE. Ti su dijelovi označeni kao "WEEE" na popisu zamjenskih dijelova, vidi donje napomene.

Cijeli proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u "Servisni centar" na odlaganje.

Za više informacija posjetite stranicu

<http://www.atlascopco.com/>.

Odaberite **Proizvodi - Poveznice i preuzimanja** i kliknite na **direktive EU-a RoHS i WEEE (samo ENGLISKI)**.

Sigurnost

Izjava o uporabi

Ovaj je proizvod namijenjen nadzoru alata i upravljanju alatom. Nije dopuštena druga uporaba.

OGRANIČENJA UPORABE NA TEMELJU ELEKTROMAGNETSKE USKLAĐENOSTI: SAMO ZA INDUSTRIJSKU UPORABU.

Upozorenje/važno

Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

⚠ POZOR Opasnost od električne struje

Oprema sadrži električne sklopove pod naponom.

- Uvijek isključite ili izvucite utikač napajanja prije uklanjanja bilo kakvih ploča ili poklopaca.

Čuvanje i transport

- Svaki spoj treba ukloniti prije transporta da se izbjegne pucanje spojnih kabela.
- Upotrijebite dovoljnu izolaciju paketa za slanje da zaštitite komponente od oštećenja.

Sigurnost pri ugradnji

- Povjerite ugradnju samo kvalificiranom osoblju.
- Uvijek osigurajte da se isključi upravljač prije spajanja ili odspajanja kabela senzora.

Radna sigurnost

- Budite svjesni toga da se izlazni signali u vanjske uređaje mogu promijeniti za vrijeme uključivanja i isključivanja upravljača.

Sigurnost pri održavanju

- Čišćenje komponenti i spojnih kabela ne smije se obavljati sredstvom za čišćenje koje sadržava otapala.
- Povjerite servisiranje samo kvalificiranom osoblju.

Opće sigurnosne upute**UPOZORENJE**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

- (i)** Ako se ne pridržavate upozorenja i uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede. Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

Radi smanjenja rizika od ozljeda svi koji upotrebljavaju, instaliraju, servisiraju, održavaju, mijenjaju pribor ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove upute prije obavljanja svakog zadatka.

Kada upotrebljavate električnu opremu, trebate se pridržavati sigurnosnih mjera opreza, uključujući sljedeće da smanjite rizik od požara, strujnog udara i ozljeda.

Naš je cilj izrađivati opremu kojom se radi sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovu ili neku drugu opremu ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Sve moguće opasnosti ovdje se ne mogu obuhvatiti, ali smo pokušali istaknuti neke koje su bitne.

Ovu opremu smije ugrađivati, namještati ili upotrebljavati samo kvalificirano i obučeno osoblje.

- (i)** Za dodatne sigurnosne informacije pogledajte u:

- Ostali dokumente i informacije upakirane s ovom opremom.
- Svojem poslodavcu, sindikatu i/ili trgovačkom udruženju.
- Druge informacije o zdravlju i sigurnosti na radnom mjestu možete dobiti na sljedećim internetskim stranicama:
 - <http://www.osha.gov> (SAD)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Električna sigurnost**UPOZORENJE**

Ovaj uređaj mora biti uzemljen.

- **Uzemljena oprema mora biti utaknuta u utičnicu koja je odgovarajuće ugrađena i uzemljena u skladu s trenutačnim propisima. Nikada ne uklanjajte iglicu za uzemljenje i ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne upotrebljavajte adaptere za utikač.** Provjerite s ovlaštenim električarom ako sumnjate da utičnica nije odgovarajuće uzemljena. Ako bi oprema imala elektronički kvar ili prestanak rada, uzemljenje osigurava put niskog otpora da odvede elektricitet od korisnika. Primjenjuje se samo na opremu razreda I (uzemljenu).
- Prije servisiranja odvojite uređaj od napajanja.
- Ako se ne pridržavate ovih radnih uputa, možete ugroziti sigurnost ove opreme.
- Upotrijebite samo kabel isporučen s upravljačkim uređajem za spajanje na mrežno napajanje, a kabel isporučen s alatom za spajanje na upravljački uređaj. Ne mijenjajte kabele i ne upotrebljavajte ih u druge svrhe. Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove.
- Ako se ne pridržavate ovih uputa, može doći do strujnog udara.
- Ne smije se upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.
- **Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama kao što su npr. cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je tijelo uzemljeno.
- **Ne izlažite opremu kiši ili vlazi.** Voda koja prodire u opremu povećava rizik od strujnog udara. Ova se uputa ne odnosi na opremu klasificiranu kao vodootporna ili otporna na prskanje.
- Za minimalnu električnu interferenciju postavite opremu što dalje od izvora električne buke, npr. opreme za varenje sa svjetlosnim lukom itd.
- Ne djelujte silom na mrežni kabel. Nikada ne upotrebljavajte mrežni kabel za nošenje opreme ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite mrežni kabel daleko od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Odmah zamijenite oštećene kabele. Oštećeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

Korisne informacije

Prijavite se na Atlas Copco www.atlascopco.com.

Možete pronaći informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima na našoj internetskoj stranici.

Zemlja podrijetla

Pogledajte informacije na naljepnici proizvoda.

Zamjenski dijelovi

Dijelovi bez katalogskog broja ne isporučuju se odvojeno iz tehničkih razloga.

Uporaba zamjenskih dijelova koji nisu originalni dijelovi Atlas Copco može smanjiti učinkovitost alata i povećati održavanje te može prema odluci proizvođača učiniti jamstvo ništavnim.

Jamstvo

Obratite se prodajnom predstavniku proizvođača Atlas Copco u svojem području da ostvarite jamstvo na proizvod. Jamstvo se odobrava samo ako je proizvod ugrađen, upotrebljavan, podmazivan i pregledan u skladu s uputama za proizvod.

Jamstvo ne vrijedi ako se utvrdi da je električni motor otkriven.

Pogledajte i uvjete isporuke koji se primjenjuju na lokalno društvo Atlas Copco.

ServAid

ServAid je aplikacija za ažuriranje informacija o proizvodu u sljedećem:

- Sigurnosne upute
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Prošireni pregledi

ServAid olakšava postupak naručivanja zamjenskih dijelova, servisnih alata i pribora za odabrani proizvod. On se stalno ažurira informacijama o novim i izmijenjenim proizvodima.

ServAid možete upotrijebiti za prikaz sadržaja na određenom jeziku, pod uvjetom da su prijevodi raspoloživi, kao i za prikaz prikaz informacija o zastarjelim proizvodima. ServAid omogućuje naprednu funkciju pretraživanja cjelokupne linije proizvoda.

ServAid je raspoloživ na DVD-u i na internetu:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Za dodatne informacije obratite se prodajnom predstavniku proizvođača Atlas Copco ili e-poštom na:

servaid.support@se.atlascopco.com.

Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/SDS

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Atlas Copco.

Za više informacija posjetite stranicu

<http://www.atlascopco.com/>.

Odaberite **Proizvodi - Sigurnosno-tehnički listovi** i slijedite upute na stranici.

Ohutus informatsioon

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed

Tööriista andmed	
Pinge (V)	24 V DC
Võimsus (W)	4 W
Hoidetemperatuur	-15...+65°C (5...149°F)
Töötemperatuur	0...+45°C (32...113°F)

Deklaratsioon

EL VASTAVUSKINNITUS

Meie, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM, ROOTSI teatame, et toode (esilehel toodud nime, tüübi ja seerianumbriga) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Kohandatud harmoonitud standardid:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Tehniline fail on saadaval:

kvaliteedijuht, Atlas Copco Industrial Technique AB, Stockholm, Rootsi.

Stockholm, 1. juuli 2013

Tobias Hahn, tegevdirektor

Väljaandja allkiri



RoHS ja WEEE

Ohtlike ainete püramist (RoHS) puudutav teave: käesolev toode ja selle teave vastab RoHS direktiivi (2011/65/EU) nõuetele.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE) puudutav teave: käesolev toode ja selle teave vastab WEEE direktiivile (2012/19/EU) ning seda tuleb käsitseda vastavalt direktiivile.

Toode ja/või selle aku on märgistatud ristiga läbi tõmmatud prügikastiga nagu alloleval joonisel näidatud.



Sümbol näitab, et tootes olevaid osi tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile. Varuosade loendis on sellised osad tähistatud kirjega "WEEE".

Kogu toote või WEEE osad võib saata käsitsemiseks oma "Kliendikeskusesse".

Lisateabe saamiseks tutvuge veebilehega

<http://www.atlascopco.com/>.

Valige **Products (Tooted) - Links and downloads (Lingid ja alalaadimised)** ning klõpsake **EU RoHS and WEEE directives (ELi RoHS ja WEEE direktiivid)** (ainult inglise keeles).

Ohutus

Avaldus kasutamise kohta

See toode on nähtud ette tööriistade jälgimise ja juhtimise otstarbel kasutamiseks. Sellest erinevad kasutamised on keelatud.

ELEKTROMAGNETILISE SOBIVUSE KASUTAMISPI-
IRANG: AINULT TÖÖSTUSLIKUKS KASUTAMISEKS.

Hoiatus / tähtis

Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitle-
vatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb
kogu aeg kinni pidada.

⚠ HOIATUS Elektrihoht

Seadmes on pingestatud vooluringid.

- ▶ Enne paneelide või katete eemaldamist lülitage
seade alati välja ja lahutage pistik pistikupesast.

Hoiustamine ja transport

- Ühenduskaablite kahjustuste vältimiseks tuleb kõik
ühendused enne transportimist eemaldada.
- Kasutage komponentide kahjustuste eest kaitsmiseks
transpordi pakendi sees piisavalt vahematerjali.

Ohutus paigaldamisel

- Seadet võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud isikud.
- Veenduge enne andurite kaablite ühendamist või
lahutamist, et juhtseade oleks välja lülitatud.

Ohutus kasutamisel

- Pange tähele, et juhtseadme sisse- ja väljalülitamise ajal
võivad väliste seadmetele saadetavad väljundsignaalid
muutuda.

Ohutus hooldamisel

- Komponentide ja ühenduskaablite puhastamiseks ei tohi
kasutada lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid.
- Seadet võivad teenindada ainult kvalifitseeritud isikud.

Üldised ohutusjuhised



HOIATUS

Lugege kõik ohutushoiatused ja kõik juhised läbi.

- ⓘ Hoiatuste ja juhiste eiramine võib tuua kaasa elek-
trilöögi, tulekahju ja/või tõsised kehavigastused.
Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbi
vaatamiseks alles.

Vigastuste ohu vähendamiseks peavad kõik seda tööriista ka-
sutavad, paigaldavad, hooldavad, selle juures lisatarvikuid
vahetavad või läheduses töötavad isikud mõistma käesole-
vaid juhiseid enne iga sellise ülesande teostamist.

Elektriseadmete kasutamisel tuleb süttimise, elektrilöögi või
kehavigastuse vältimiseks pidada alati kinni põhilistest sh
järgmistest ettevaatusabinõudest.

Meie eesmärk on valmistada seadmeid, mis aitavad teil töö-
tada ohutult ja tõhusalt. Kõige olulisem ohutusvahend nii
selle kui ka muude seadmete puhul olete te ise. Teie hool ja
hea otsustusvõime on parim kaitse vigastuste vastu. Kõiki
võimalikke ohte ei suuda me siin hõlmata, kuid toome esile
mõned olulisemad.

Antud seadet võivad paigaldada, reguleerida ja kasutada ük-
snes kvalifitseeritud ja väljaõppinud töötajad.

- ⓘ Lisateabe saamiseks ohutuse kohta küsige nõu või
tutvuge:

- seadmega kaasasolevate muude dokumentide ja
teabega;
- oma tööandjalt, ühingult ja/või ametühingult.
- Lisateavet töötervishoiu ja ohutuse kohta saate vee-
bisaitidelt:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Euroopa)

Elektrihoht



HOIATUS

Käesolev aparaat peab olema maandatud.

- **Maandatud seade peab olema ühendatud pistikupe-
sasse, mis on asjakohaste eeskirjade kohaselt õigesti
paigaldatud ja maandatud. Mitte mingil juhul ei tohi
maanduskontakti eemaldada ega pistikut mingil moel
muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid.** Kui teil on
pistikupesa õige maanduse osas kahtlusi, paluge kvalifit-
seeritud elektrikul see üle kontrollida. Juhul, kui seadet
peaks tabama elektrooniline tõrge või töökorra minek,
tagab maandus madala takistusega elektrivoolu kasuta-
jast eemale juhtimiseks. Puudutab ainult Klass I (maan-
datud) seadmeid.
- Lahutage enne hooldamist vooluvarustusest.
- Nende kasutusjuhiste eiramine võib halvendada selle
seadme ohutust.
- Kasutage vooluvõrku ühendamiseks ainult juhtseadmega
kaasasolevat juhet ning tööriista ja juhtseadme ühen-
damiseks kaasasolevat juhet. Ärge muutke juhtmeid ega
kasutage neid muudel eesmärkidel. Kasutage ainult eht-
said varuosi.
- Nende juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi.
- Ei tohi kasutada plahvatusohtlikus õhustikus.
- **Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega,
näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.**
Elektrilöögi oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- **Ärge jätke seadet vihma kätte või märgadesse
tingimustesse.** Seadmesse tungiv vesi suurendab elek-
trilöögi ohtu. Antud juhul ei kehti vee- või pritsmekind-
lana klassifitseeritud seadmetele.
- Väikseima elektrilise segamise tagamiseks asetage seade
elektrilise müra allikatest, nagu kaarkeevitusseadmed
jms, võimalikult kaugele.
- Ärge kasutage toitejuhet valesti. Ärge kasutage toitejuhet
seadme kandmiseks või pistiku pesast välja tõm-
bamiseks. Hoidke toitejuhe eemal kuumusest, õlist, tera-
vatest servadest või liikuvatest osadest. Vahetage kahjus-
tatud juhtmed koheselt välja. Kahjustatud juhtmed su-
urendavad elektrilöögi ohtu.

Kasulik teave



Logige sisse Atlas Copco veebilehele www.atlascopco.com

Meie veebilehelt leiate te teavet meie toodete, tarvikute, tagavaraosade ja avaldatud materjalide kohta.

Päritolumaa

Palun vaadake tootesildil olevat teavet.

Varuosad

Tellimisnumbrita varuosi ei saadeta tehnilistel põhjustel eraldi.

Mitteoriginaalsete varuosade kasutamine võib põhjustada tööriista tootlikkuse vähenemise ning suurendada hoolduskulusid ning võib kaasa tuua ettevõttepoolse garantii katkemise.

Garantii

Toote osas pretensioonide esitamiseks pöörduge oma piirkonna Atlas Copco müügiesindaja poole. Garantiid tunnistatakse juhul, kui toode on paigaldatud, kasutatud, määritud ja remonditud vastavalt toote juhendile.

Garantiid ei tunnistata, kui tuvastatakse, et elektrimootorit on avatud.

Tutvuge palun ka kohaliku Atlas Copco ettevõtte poolt kehtestatud tarnetingimustega.

ServAid

ServAid on vahend uuendatud tooteteabe andmiseks järgmistel teemadel:

- Ohutusjuhised
- Paigaldamis-, kasutamise- ja hooldusjuhised
- Skeemid ja joonised

ServAid hõlbustab teie valitud tootele tagavaraosade, hooldustööriistade ning tarvikute tellimisprotsessi. Seda uuendatakse pidevalt teabega uute ja täiustatud toodete kohta.

Võite kasutada ServAidi sisu esitamiseks konkreetset keeles tingimusel, et tõlked on olemas, ning kuvada teavet vanade tootmisest kõrvaldatud toodete kohta. ServAid pakub kaasaegset otsingufunktsionaalsust kogu meie tootevaliku ulatuses.

ServAid on saadaval DVD-l ja veebis:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Lisateabe saamiseks pöörduge palun oma Atlas Copco müügiesindaja poole või saatke meile e-kiri aadressile:

servaid.support@se.atlascopco.com

Ohutuskaardid MSDS/SDS

Ohutuskaardid kirjeldavad Atlas Copco poolt müüdavaid keemiatooteid.

Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<http://www.atlascopco.com/>.

Valige **Tooted - Ohutuskaardid** ja järgige lehel toodud juhiseid.

Saugos informacija

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys

Įrankio duomenys	
Įtampa (V)	24 V DC
Galia (W)	4 W
Laikymo temperatūra	-15...+65°C (5...149°F)
Darbinė temperatūra	0...+45°C (32...113°F)

Deklaracijos

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLMAS, ŠVEDIJA, pareiškiame, kad gaminys (tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Taikyti darnieji standartai:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Techninė byla galima gauti iš:

„Atlas Copco Industrial Technique“ AB kokybės vadovo, Stokholmas, Švedija.

Stokholmas, 2013 m. liepos 1 d.

Tobias Hahn, vykdomasis direktorius

Deklaranto parašas

RoHS ir EEIJA

Informacija apie **pavojingų medžiagų naudojimo apribojimus** (RoHS):

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka RoHS direktyvos reikalavimus (2011/65/EU).

Informacija apie **elektrinės ir elektroninės įrangos atliekas** (EEIJA):

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEIJA direktyvos reikalavimus (2012/19/EU) ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Šis gaminys ir (arba) jo akumuliatorius yra pažymėti perbrauktos šiukšlinės ženklu, žr. paveikslėlį žemiau.



Simbolis nurodo, kad gaminio dalys turi būti tvarkomos pagal EEJA direktyvos nuostatas. Šios dalys atsarginių dalių sąraše nurodomos kaip EEJA, žr. skyriuje „Pastabos“.

Visą gaminį arba EEJA dalis galima išsiųsti į mūsų „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

Daugiau informacijos ieškokite svetainėje

<http://www.atlascopco.com/>.

Pasirinkite **Products (gaminiai) - Links and downloads (nurododos ir atsisiuntimai)**, tada spustelėkite **EU RoHS and WEEE directives (ES RoHs ir EEJA direktyvos) (tik ANGLŲ KALBA)**.

Sauga

Naudojimo deklaracija

Šis gaminys yra skirtas stebėti ir valdyti įrankius. Draudžiama naudoti šį gaminį kitam.

ELEKTROMAGNETINIO SUDERINAMUMO (EMC) NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: ☐ TIK PRAMONINIAM NAUDOJIMUI.

Įspėjimas / svarbu

Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

ĮSPĖJIMAS Elektros keliamas pavojus

Įrangoje yra dalių, kuriomis teka elektros srovė.

- Prieš nuimdami bet kokias plokštes ar dangčius visada išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Saugojimas ir gabenimas

- Prieš gabenant reikia nuimti visas jungtis, kad nenutrūktų jungiamieji laidai.
- Paketą, kuriame gabenamas gaminys, reikia pakankamai izoliuoti, kad komponentai būtų apsaugoti nuo apgadinimo.

Sumontavimo sauga

- Sumontavimą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- Prieš prijundami ar atjungdami jutiklio laidus visada įsitikinkite, kad valdiklis išjungtas.

Darbo sauga

- Atminkite, kad išvesties signalai į išorinius įrenginius gali būti pakeisti valdiklio įsijungimo ir išsijungimo metu.

Techninės priežiūros sauga

- Negalima valyti komponentų ir jungiamųjų laidų valikliu, kurio sudėtyje yra tirpiklio.
- Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Bendrosios saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

- ❗ Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) galimi rimti sužalojimai. Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad prirėkus galėtumėte perskaityti.

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

Kad būtų sumažinta gaisro, elektros smūgio ir sužalojimo rizika, naudojant elektros įrangą visada būtina laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant toliau išvardintas.

Mūsų tikslas – gaminti įrangą, kuri padėtų jums dirbti saugiai ir efektyviai. Jūs esate labiausiai atsakingas už šios ar bet kurios kitos įrangos saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir sveika nuovoka yra geriausia apsauga nuo sužalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.

Tik kvalifikuotas ir apmokytas operatorius turi sumontuoti, reguliuoti ir naudoti šią įrangą.

- ❗ Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šia įranga.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir (arba) prekybos asociaciją.
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
 - <http://www.osha.gov> (JAV)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Elektros sauga



ĮSPĖJIMAS

Aparatas turi būti įžemintas.

- Įžemintą įrangą reikia prijungti prie elektros lizdo, kuris yra tinkamai įrengtas ir įžemintas pagal atitinkamas taisykles. Niekada nenuimkite įžeminimo kaiščio ir niekaip nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterio kištukų. Jei kyla abejonų dėl tinkamo elektros lizdo įžeminimo, pasirūpinkite, kad tai kvalifikuotas elektrikas patikrintų. Jei naudojant įrangą netinkamai veikia ar sugenda elektronika, įžeminimas užtikrina mažos varžos kelią, kuriuo elektros srovė nuvedama nuo naudotojo. Taikoma tik I klasės (įžemintai) įrangai.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus atjunkite maitinimą.
- Nesilaikant šių naudojimo instrukcijų galima pakenkti šios įrangos saugai.

- Prijungdami prie maitinimo šaltinio naudokite su valdikliu pateiktą laidą, o prijungdami įrankį prie valdiklio – su valdikliu pateikiamą laidą. Nemodifikuokite laidų ir ne-naudokite jų kitiems tikslams. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite patirti elektros smūgį.
- Negalima naudoti sprogiuose atmosferose.
- **Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Saugokite įrangą nuo lietaus ar drėgmės.** Į įrangą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų. Ši instrukcija netaikoma įrangai, kuri klasifikuojama kaip nepralaidi vandeniui arba atspari aptašymui.
- Kad elektros trukdžiai būtų minimalūs, padėkite įrangą kuo toliau nuo elektros įrangos triukšmo šaltinių, pvz., lankinio suvirinimo įrangos ir pan.
- Saugokite elektros laidą. Niekada neneškite įrangos už laido ir netraukite kištuko iš lizdo laikydami už laido. Laikykite elektros laidą atokiai nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Nedelsdami pakeiskite apgadintus laidus. Dėl apgadintų laidų padidėja elektros smūgio pavojus.

Naudinga informacija



Prisijunkite prie „Atlas Copco“ svetainės adresu: www.atlascopco.com

Čia rasite informacijos apie mūsų gaminius, priedus, atsargines dalis ir paskelbtą medžiagą.

Kilmės šalis

Žr. informaciją gaminio etiketėje.

Atsarginės dalys

Dėl techninių priežasčių dalys atskirai, be užsakymo numerio, netiekiamos.

Naudojant ne originalias „Atlas Copco“ atsargines dalis, gali sumažėti įrankio našumas, gali dažniau reikėti remonto ir, kompanijos sprendimu, gali būti nebenaudojamos jokios garantijos.

Garantija

Jei turite skundą dėl gaminio, kreipkitės į savo regiono „Atlas Copco“ prekybos atstovą. Garantija taikoma tik jei gaminys buvo sumontuotas, naudojamas, suteptas ir prižiūrimas laikantis gaminio instrukcijų.

Garantija netaikoma, jei buvo atidarytas elektrinis variklis.

Taip pat žr. vietinės „Atlas Copco“ bendrovės taikomas pristatymo sąlygas.

„ServAid“

ServAid“ atnaujintos gaminio informacijos teikimo įrankis, kuriame rasite:

- Saugos instrukcijos
- sumontavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijas;
- išardytų detalių vaizdus.

Naudodamiesi „ServAid“ galėsite lengviau užsakyti pasirinktų gaminių atsargines dalis, remonto įrankius ir priedus. Informacija apie naujus ir perkurtus gaminius yra nuolat atnaujinama.

Galite naudoti „ServAid“, kad peržiūrėtumėte turinį tam tikra kalba, jei yra vertimas, ir galėtumėte matyti informaciją apie nebenaudojamus gaminius. „ServAid“ siūlo pažangią viso gaminių diapazono paieškos funkciją.

„ServAid“ rasite DVD ir žiniatinklyje:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Jei pageidaujate daugiau informacijos, kreipkitės į „Atlas Copco“ atstovą arba parašykite mums el. laišką adresu:

servaid.support@se.atlascopco.com

Saugos duomenų lapai MSDL/SDL

Saugos duomenų lapuose aprašomi „Atlas Copco“ parduodami cheminiai gaminiai.

Daugiau informacijos ieškokite svetainėje

<http://www.atlascopco.com/>.

Pasirinkite **Products** (gaminiai) - **Safety Data Sheets** (saugos duomenų lapai) ir laikykitės puslapyje pateikiamų nurodymų.

Drošības informācija

Tehniskie dati

Tehniskie dati

Instrumenta dati	
Spriegums (V)	24 V DC
Jauda (W)	4 W
Glabāšanas temperatūra	-15...+65°C (5...149°F)
Darba temperatūra	0...+45°C (32...113°F)

Deklarācijas

EK PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU PRASĪBĀM

Mēs, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM, ZVIEDRIJA, paziņojam, ka izstrādājums (kura nosaukums, tips un sērijas numurs ir norādīts pirmajā lappusē) atbilst šādai(-ām) direktīvai (-ām):

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

Piemērotie saskaņotie standarti:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

Tehnisko lietu var saņemt no:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Zviedrija.

Stokholma, 2013. gada 1. jūlijs

Tobias Hahn, ģenerāldirektors

Paraksts 

Bīstamo vielu ierobežošana (WEEE)

Informācija, kas attiecas uz direktīvu **Dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošana (RoHS)**:

Šis produkts un tā informācija atbilst RoHS direktīvas (2011/65/EU) prasībām.

Informācija, kas attiecas uz direktīvu **Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (WEEE)**:

Šis produkts un tā informācija atbilst WEEE direktīvai (2012/19/EU), un ar to jāapietas atbilstoši šai direktīvai.

Produkts un/vai tā akumulators ir marķēts ar pārsvītrotu atkritumu tvertni, skatiet attēlu zemāk.



Šis simbols norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar WEEE direktīvu. Šīs detaļas rezerves daļu sarakstā ir identificētas ar "WEEE", skatiet sadaļā Piezīmes. Visu produktu vai WEEE daļas var nosūtīt mūsu "klientu centram" apstrādei.

Lai iegūtu plašāku informāciju, skatiet vietni

<http://www.atlascopco.com/>.

Izvēlieties **Produkti** — **Saites un lejupielādes** un noklikšķiniet uz **ES RoHS un WEEE direktīvas (tikai ANGLISKI)**.

Drošība

Pielietojuma paziņojums

Šis produkts ir paredzēts instrumentu kontrolei un vadībai. Cits pielietojums nav atļauts.

ELEKTROMAGNĒTISKĀS SADERĪBAS PIELIETOJUMA IEROBEŽOJUMS: PAREDZĒTS TIKAI RŪPNIECISKAI LIETOŠANAI.

Brīdinājums / svarīgi

Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

BRĪDINĀJUMS Elektriskās strāvas risks

Iekārta satur elektriskos kontūrus zem sprieguma.

- Vienmēr izslēdziet un atvienojiet strāvas padevi, pirms noņemt citus paneļus vai vākus.

Glabāšana un transports

- Katru savienojumu pirms transportēšanas jāatvieno, lai izvairītos no savienojuma vadu laušanas.
- Izmantojiet pietiekamu sūtijuma iepakojuma izolāciju, lai aizsargātu komponentus no bojājumiem.

Uzstādīšanas drošība

- Uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Pirms pievienot vai atvienot sensora vadus, obligāti pārliedziniet, ka piedziņas controlleris ir izslēgts.

Darba drošība

- Ņemiet vērā, ka jebkādas izejas signālus uz ārējām ierīcēm var modificēt, kamēr controlleris ir ieslēgts vai izslēgts.

Apkopes drošība

- Komponentu un savienojuma vadu tīrīšanu nedrīkst veikt ar tīrīšanas līdzekļiem, kas satur šķīdinātājus.
- Apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Vispārīgas drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visas instrukcijas.

- ❗ Ja brīdinājumi un instrukcijas netiek ievērotas, tas var izraisīt elektriskos triecienus, aizdegšanos un/vai smagas traumas. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas nākotnes uzzinām.

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.

Kad izmantojat elektroiekārtas, vienmēr jāievēro pamata drošības noteikumi, ieskaitot šīs, lai mazinātu aizdegšanās, elektriskā trieciena un traumu risku.

Mūsu mērķis ir ražot tehniku, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vissvarīgākā drošības ietaise šim vai jebkuram instrumentam esat JŪS. Jūsu piesardzība un veselais saprāts ir vislabākā aizsardzība pret traumām. Nav iespējams šajā dokumentā uzskaitīt visus iespējamus riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos.

Šo iekārtu drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.

- ❗ Papildu drošības informāciju skatiet:
 - Citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai iekārtai.
 - Pie sava darba devēja, arodbiedrības un/vai profesionālās asociācijas.
 - Vairāk informācijas par arodveselību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs:
 - <http://www.osha.gov> (ASV)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Eiropa)

Elektrodrošība



BRĪDINĀJUMS

Šai iekārtai jābūt zemētai.

- **Zemētai iekārtai jābūt pieslēgtai kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un saņemta saskaņā ar atbilstošajiem noteikumiem. Nekādā gadījumā nedemonstējiet un nemodificējiet zemējuma kontaktu. Neizmantojiet adaptera spraudņus.** Nodrošiniet, lai kvalificēts elektriķis pārbauda kontakta zemējuma, ja par to ir šaubas. Ja iekārtai rodas elektroniskas kļūmes vai defekti, zemējums nodrošina zemas pretestības ceļu, lai novadītu elektrību prom no lietotāja. Attiecas tikai uz I klases (zemētām) iekārtām.
- Pirms apkopes veikšanas atvienojiet no barošanas.
- Neievērojot šos lietošanas norādījumus, šī aprīkojuma drošība var būt apdraudēta.
- Izmantojiet tikai kontrolera komplektācijas vadu, lai pieslēgtos elektrotīklam, un tikai instrumenta komplektācijas vadu, lai pieslēgtos kontrollerim. Nemodificējiet vadus un neizmantojiet citiem mērķiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Šo instrukciju neievērošana var izraisīt elektrotriecienu.
- Nedrīkst lietot sprādzienbīstamā atmosfērā.
- **Izvairieties no fiziska kontakta ar saņemām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Pastāv palielināts elektrotriecienu risks, ja jūsu ķermenis ir saņemts.
- **Nepakļaujiet iekārtu lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens, kas iekļūst iekārtā, palielinās elektrotriecienu risku. Šī instrukcija neattiecas uz iekārtām, kas klasificētas kā ūdensdrošas vai šļakatu drošas.
- Lai mazinātu elektriskos traucējumus, novietojiet iekārtu pēc iespējas tālu no elektrisko trokšņu avotiem, piemēram, lokmetināšanas iekārtām utt.
- Rīkojieties ar barošanas vadu uzmanīgi. Nekādā gadījumā neizmantojiet barošanas vadu, lai pārnēsātu iekārtu vai izvilktu kontaktspraudni no ligzdas. Turiet barošanas vadu atstatu no siltuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Nekavējoties bojātos vadus. Bojāti vadi palielina elektrotriecienu risku.

Noderīga informācija



Reģistrējieties Atlas Copco vietnē www.atlascopco.com

Jūs varat atrast informāciju par mūsu izstrādājumiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem mūsu vietnē.

Izcelsmes valsts

Lūdzu, skatiet informāciju produkta datu uzlīmē.

Rezerves daļas

Tehnisku iemeslu dēļ daļas bez pasūtīšanas numura netiek atsevišķi piegādātas.

Citu, nevis Atlas Copco oriģinālo rezerves daļu lietošanas rezultātā var samazināties instrumenta ražīgums un pieaugt tehniskās apkopes apjoms, kā arī pēc uzņēmuma ieskatiem var tikt zaudētas visas garantijas.

Garantija

Ja rodas kādas prasības saistībā ar izstrādājumu, vēršieties pie Atlas Copco tirdzniecības pārstāvja. Garantija tiks apstiprināta vienīgi tad, ja izstrādājums ir uzstādīts, ekspluatēts, eļļots un remontēts saskaņā ar produkta instrukcijām.

Garantija tiks atcelta, ja tiks konstatēts, ka elektromotors ir ticis atvērts.

Skatiet arī vietējā Atlas Copco uzņēmuma piegādes noteikumus.

ServAid

ServAid ir utilīta, kas nodrošina atjauninātu produkta informāciju par:

- Drošības instrukcijas

- Uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes norādījumus

- Izjauktie detaļu skati

ServAid atvieglo rezerves daļu, apkopes instrumentu un piederumu pasūtīšanas procesu jūsu izvēlētajam produktam. Tas tiek pastāvīgi papildināts ar informāciju par jaunajiem un modernizētajiem produktiem.

Varat izmantot ServAid, lai piekļūtu saturam noteiktā valodā, ja ir pieejams tulkojums, un lai skatītu informāciju par novecojušiem produktiem. ServAid piedāvā uzlabotu meklēšanas funkcionalitāti visam mūsu izstrādājumu klāstam.

ServAid ir pieejams DVD un tīmeklī:

<http://servaidweb.atlascopco.com>

Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar savu Atlas Copco tirdzniecības pārstāvi vai ar mums, izmantojot e-pasta adresi:

servaid.support@se.atlascopco.com

Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapas apraksta ķīmiskos produktus, ko tirgo Atlas Copco.

Lai iegūtu plašāku informāciju, skatiet vietni

<http://www.atlascopco.com/>.

Izvēlieties **Produkti - Drošības datu lapas** un izpildiet lapā norādītās instrukcijas.

安全信息

技术数据

技术数据

工具数据	
电压 (V)	24 V DC
功率 (W)	4 W
储存温度	-15...+65°C (5...149°F)
操作温度	0...+45°C (32...113°F)

声明

电气一致性声明

我们 (Atlas Copco Tools AB, S-105 23 STOCKHOLM, SWEDEN) 声明, 本产品 (名称、型号和序列号, 请见首页) 符合以下指令:

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

应用的协调标准:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

由以下人员提供的技术文件:

质量经理, Atlas Copco Industrial Technique, Stockholm, Sweden

2013 年 7 月 1 日, 斯德哥尔摩

常务董事 Tobias Hahn

签名



RoHS 和 WEEE

涉及《关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令》(RoHS) 的信息:

本产品及其信息符合 RoHS 指令 (2011/65/EU) 的相关要求。

涉及《关于报废电子电气设备指令》(WEEE) 的信息: 本产品及其信息符合 WEEE 指令 (2012/19/EU) 的相关要求, 且务必按照指令进行处理。

本产品及/或其电池使用了打叉垃圾桶标识, 请参阅下图。



该标识表示产品的部件须按照 WEEE 指令进行处理。备件列表中的此类部件标注了“WEEE”字样, 请参阅下面的附注。您可将产品整体或 WEEE 部件发送至您的“客户中心”进行处理。

有关更多信息, 请参阅网站

<http://www.atlascopco.com/>。

选择 Products (产品) - Links and downloads (链接和下载), 单击 EU RoHS and WEEE directives (ENGLISH only) (欧盟 RoHS 和 WEEE 指令 (仅英文))。

安全

使用声明

此产品主要用于监控和控制工具。不允许用作其他用途。

EMC 限制使用: 仅适合于工业应用场合。

警告/须知

安装、操作和维护的任何过程中都必须遵守当地的安全法规。

⚠ 警告 电气危险

设备包含带电的电路。

► 在拆下面板或护盖之前, 务必关闭并拔下电源。

存储和运输

- 运输之前应断开所有连接, 以免破坏连接线缆。
- 运输包装应使用充分绝缘, 以确保组件不受损害。

安装安全

- 只能由具有相应资质的人员来执行安装工作。
- 在连接传感器线缆或断开传感器线缆之前, 请始终确保关闭控制器。

操作安全

- 请注意, 在控制器通电或断电时可更改外部设备的输出信号。

维修安全

- 清洗工具部件和连接电缆时, 不能使用含有溶剂的清洗液。
- 只能由具有相应资质的人员来执行维修工作。

常规安全说明



警告

阅读所有安全警告和所有说明。

- ① 不遵守警告和说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明以备日后参考。

为降低人身伤害的风险, 所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行任何此类工作之前都必须阅读并理解这些说明。

在使用电气设备时, 应采取以下基本安全预防措施以防止火灾、触电和人身伤害等风险。

我们的目标是帮您生产安全高效的设备。本设备或其他任何设备的最重要安全装置就是您。您的小心是避免事故的最好保护。此处无法尽述所有的危险, 但我们会重点描述当中的重要危险。

只有专业的经过培训的人员才有权安装、调节或者使用此设备。

- ① 更多安全信息请参见:

- 随该设备附带的其他文件和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- 更详细的职业卫生和安全信息可由以下网站获得:
 - <http://www.osha.gov> (美国)
 - <http://europe.osha.eu.int> (欧洲)

螺丝刀安全警告—电气安全



警告

此装置必须接地。

- 接地设备必须将插座插入插槽内，且已按照相关规定妥善安装插槽并进行接地处理。请勿移除接地棒或作任何改动。请勿使用转接插头。若有任何疑问，请咨询具备相关资格的电气技师以确定插座是否正确接地。设备出现电子故障或中断时，地面会形成一个低阻力通道引导电流远离用户。仅适用于 I 类（接地）设备。
- 维修前从电源断开连接。
- 不遵守操作说明可能影响本设备的安全性。
- 仅使用控制器随附的电源线连接电源，并使用工具随附的电源线连接控制器。请勿改动电源线或将其用作其他用途。仅使用原装替换零件。
- 违反这些说明可能导致触电。
- 不得在具有爆炸性危险的环境中使用。
- 避免与接地表面（例如管道、散热器、炉灶和冰箱）发生身体接触。身体接地时，电击风险会增加。
- 请勿将设备暴露于雨中或潮湿的环境下。设备进水将增加电击风险。此说明不适用于防水或防溅型设备。
- 要使电子干扰降至最低，须将设备尽可能远离电弧焊等各种电气噪声源。
- 请勿滥用电源线。不得使用电源线运载设备，也不得使用电源线将插头从插座拔出。电源线应远离热源、油料、锐边或移动部件。立即更换受损电源线。受损电源线会增加触电风险。

有用的信息



登录 Atlas Copco 网站：www.atlascopco.com

您可以从我们的网站上找到关于我们产品、附件、备件和已发布事件的信息。

原产地

请参见产品标签上的信息。

备件

由于技术上的原因，没有定货号的部件不单独订购。

使用非Atlas Copco原装的备件可能会导致工具性能降低并增加保养成本。在这种情况下本公司有权对此类产品不予保修。

质保

请联系您当地的 Atlas Copco 销售代表索要产品。只有在产品的安装、操作、润滑和大修均根据“产品说明”进行时，质保才有效。

如果工具的电机被打开过，将不会获得保修。

请同时查阅当地Atlas Copco公司的货物运输条件。

ServAid

ServAid 是一款可提供与以下内容有关的更新产品信息的实用程序：

- 安全说明
- 安装、操作和服务说明
- 分解图

ServAid 可方便您所选产品的零件、服务工具和配件的订购流程。它会不断更新为最新和重新设计的产品的信息。

您可以使用 ServAid 以特定的语言呈现内容（如果存在各种翻译版本），并显示有关过时产品的信息。ServAid 提供了一项针对整个产品系列的高级搜索功能。

ServAid 位于 DVD 及以下网页上：

<http://servaidweb.atlascopco.com>

要了解进一步信息，请联系您的 Atlas Copco 销售代表，也可以向我们发送电子邮件：

servaid.support@se.atlascopco.com

安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表介绍了 Atlas Copco 出售的化学产品。

有关更多信息，请参阅网站

<http://www.atlascopco.com/>.

选择产品 - 安全数据表，并按照页面上的说明操作。

安全情報

技術データ

技術データ

ツールデータ

電圧 (V)	24 V DC
出力 (W)	4 W
保管温度	-15...+65°C (5...149°F)
作動温度	0...+45°C (32...113°F)

宣言

EC 適合宣言

弊社Atlas Copco Industrial Technique AB (スウェーデン、ストックホルム、S-105 23) は、弊社製品（名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照）が次の指令に準拠していることを宣言します。

Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

適用する整合規格：

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

技術的ファイルは下記へご請求ください：

Atlas Copco Industrial Technique、品質マネージャ（スウェーデン、ストックホルム）

ストックホルム、2013 年7月1日

Tobias Hahn、マネージングディレクター

発行者による署名



RoHSおよびWEEE

有害物質の制限 (RoHS) に関する情報:

本製品およびその情報は、RoHS指令 (2011/65/EU) の要件を満たしています。

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報:

本製品およびその情報は、WEEE指令 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令に従って取り扱う必要があります。

本製品および/またはそのバッテリーにはバツ印のついたゴミ箱のマークがあります (下図参照)。



この記号は、本製品内の部品をWEEE指令に従って取り扱わなければならないことを示しています。これらの部品はスペアパーツリストで「WEEE指令」として表示されています (注意参照)。

製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

詳細については、ウェブサイト

<http://www.atlascopco.com/>を参照してください。

製品 - リンクを選択してダウンロードし、EU RoHS指令とWEEE指令 (英語のみ) をクリックします。

安全

使用陳述書

本製品は、ツールを監視、制御する目的で使用されます。その他の使用は許可されていません。

EMC 使用制限: 工業利用のみ。

警告・重要

設置、運転、およびメンテナンスに関連する地域で制定された安全基準を常に順守してください。

⚠ 警告 電気事故

本機器は、通電中の電気回路を内蔵しています。

- ▶ 必ずスイッチを切り、電源プラグを抜いてから、パネルや蓋を取り外してください。

保管と輸送

- 接続ケーブルの破損を避けるために、輸送前に各接続を取り外さなければなりません。
- 搬送パケットを十分絶縁して部品が損傷しないように保護します。

設置安全

- 設置は、資格のあるスタッフにのみ依頼してください。

- センサーケーブルを接続、切断する前にコントローラがオフになっているか必ず確認してください。

操作安全

- コントローラの電源をオン・オフする際には外部装置への出力信号が変化することにご注意ください。

保守安全

- 部品や接続ケーブルを、クレンザーを含む溶剤で洗浄しないでください。
- サービスは、資格のあるスタッフにのみ依頼してください。

一般的な安全に関する注意事項



警告

すべての安全警告とすべての注意事項をお読みください。

- ① 警告や注意事項に従わないと、感電、火災や重大なケガの原因になることがあります。
今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。

電気機器の使用にあたっては、火災、感電、ケガの危険性を低下させるために、以下に示すような基本的な安全に関する注意事項を必ず守ってください。

安全で効率の良い作業に役立つ機器を提供することがアトラスコプコの目標です。どのような機器でも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。注意力と的確な判断力こそがケガに対する最良の防御となります。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。

本機器の設置、調整、使用は、資格を有し訓練を受けた作業者のみが行ってください。

- ① 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:
 - 本機器に同梱のその他の文書および情報
 - お客様の雇用主、組合、事業者団体
 - 詳細な労働安全衛生情報については、次のWebサイトを参照してください:

- <http://www.osha.gov> (米国)
- <http://europe.osha.eu.int> (欧州)

電気的安全



警告

この装置はアースする必要があります。

- ・アースした機器は、適切な規則にしたがって正しく設置、アースしたソケットに差し込まなければなりません。決してアースピンを取り外したり、プラグを改造したりしないでください。アダプタプラグを使わないでください。コンセントが適切にアースされているか疑わしい場合、資格を有する電気技術者とともに確認してください。機器が電子的に故障、破損した場合、アースがユーザーから電気を逃す低抵抗の経路になります。クラス I (アース付き) 機器にのみ適用可能。
- ・保守を行う前に、電源から切断してください。
- ・この操作手順に従わないと、本装置の安全性を損なう恐れがあります。
- ・主電源との接続にはコントローラに同梱した電源コードのみ使用し、コントローラとの接続にはパワー ツールに同梱した電源コードのみ使用してください。電源コードを改造したり、他の目的で使用したりしないでください。純正の交換パーツのみ使用してください。
- ・これらの注意事項に従わなければ、感電の原因になることがあります。
- ・爆発性雰囲気中では使用しないでください。
- ・接地された面 (パイプ、ラジエータ、レンジ、冷蔵庫など) に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- ・本機器を雨や湿った条件下にさらさないでください。機器に水が入ると、感電の危険性が高まります。この注意事項は、防水または飛沫よけ済みとして分類された機器には適用されません。
- ・電氣的妨害を最小化するために、アーク溶接機器などの電気ノイズの発生源から本機器をできるだけ離して設置してください。
- ・間違った電源線の使い方をしないでください。決して電源線を使って機器を運搬したり、プラグをソケットから引き抜いたりしないでください。高温、油、鋭利な先端、可動部から電源線を遠ざけてください。損傷した電源線は直ちに交換してください。電源線が損傷すると感電の危険性が高くなります。

有用な情報



アトラスコプコのホームページ www.atlascopco.com にアクセスしてください

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スベア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

生産国

製品ラベルの情報をご参照ください。

スベアパーツ

オーダー番号のない部品は、技術的な理由により個別に納品できません。

アトラスコプコ純正の交換部品以外の使用は、ツールパフォーマンスの低下およびより頻繁なメンテナンスにつながり、アトラスコプコの判断ですべての保証が無効になる可能性があります。

保証

製品に対するクレームがある場合は、担当地区のアトラスコプコ販売代理店までご連絡ください。製品指示書に従って、製品が設置、運転、注油、オーバーホールされている場合にのみ保証が有効となります。

電動モータが分解されている場合は、保証しません。

担当地区のアトラスコプコ事業所により適用される納入条件も参照してください。

ServAid

ServAidは、以下に関する最新の製品情報を提供するためのユーティリティです。

- 安全に関する注意事項

- 設置、運転およびサービスに関する注意事項

- 分解図

ServAidにより、お好みの製品のスペアパーツ、サービスツールおよびアクセサリの注文プロセスが容易になります。新しい再設計された製品の情報を使って継続的に更新されます。

ServAidを使用することで、翻訳があれば特定の言語でコンテンツを提示し、旧式の製品に関する情報を表示することができます。ServAidは、アトラスコプコの全ての製品範囲について高度な検索機能を提供します。

ServAidは、DVDと、以下のWeb上で利用できます。

<http://servaidweb.atlascopco.com>

詳細については、担当のアトラスコプコ販売代理店までご連絡いただくか、次のアドレスに電子メールをお送りください。

servaid.support@se.atlascopco.com

安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、アトラスコプコが販売する化学製品について説明しています。

詳細については、ウェブサイトを参照してください

<http://www.atlascopco.com/>.

[製品] - [安全性データシート]を選択し、ページの指示に従ってください。

안전 정보

기술 데이터

기술 데이터

공구 자료	
전압(V)	24 V DC
출력(W)	4 W
보관 온도	-15...+65°C (5...149°F)
사용 온도	0...+45°C (32...113°F)

선언

EC 적합성 선언

스웨덴 스톡홀름 S-105 23에 소재한 Atlas Copco Industrial Technique AB는 해당 제품(이름, 유형, 일련 번호 포함, 첫 페이지 참조)이 다음 규정을 준수함을 선언합니다.
Until 2016-04-19: 2004/108/EC, 2006/95/EC. From 2016-04-20: 2014/30/EU, 2014/35/EU

합의 표준 적용:

EN 61326:2004-2005, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001, EN 61326/A3:2003

기술 파일은 다음에서 제공:

스웨덴 스톡홀름 소재 Atlas Copco Industrial Technique의 품질 담당 매니저

스톡홀름, 2013 년 7월 1일

Tobias Hahn, Managing Director



발행자 서명

RoHS 및 WEEE

유해물질 제한(RoHS) 관련 정보:

본 제품 및 해당 정보는 RoHS 규정(2011/65/EU)의 요건을 충족합니다.

폐전기전자제품(WEEE) 관련 정보:

본 제품 및 해당 정보는 WEEE 규정(2012/19/EU)의 요건을 충족하며 규정에 따라 취급해야 합니다.

제품 및/또는 제품 내 배터리에는 사선이 그려진 휴지통 표시가 있습니다. 아래 그림을 참조하십시오.



이 기호는 제품 내부의 부품을 WEEE 규정에 따라 취급해야 함을 의미합니다. 이러한 부품은 예비 부품 목록에 “WEEE”라고 표시되어 있습니다. 비고를 참조하십시오. 제품 전체 또는 WEEE 부품은 가까운 “고객센터”로 보내 취급할 수 있습니다.

자세한 정보는 웹사이트

<http://www.atlascopco.com/>을 참조하십시오.

제품 - 링크 및 다운로드를 선택하고 EU RoHS 및 WEEE 규정(영문판)을 클릭하십시오.

안전

용도 선언

본 제품은 공구를 모니터링 및 제어하는 데 사용하도록 되어 있습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다.

사용 시 EMC 제한: 산업용으로만 사용.

경고/중요

설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

⚠ 경고 전기 위험

장비에는 전류가 흐르는 전기 회로가 포함되어 있습니다.

- ▶ 항상 금속판이나 뚜껑을 분리하기 전에 스위치를 끄고 전원 플러그를 뽑으십시오.

보관 및 운송

- 연결 케이블이 파손되지 않도록 운송 전에 각 연결부를 분리해야 합니다.
- 배송 패킷을 충분히 절연하여 구성품이 손상되지 않도록 보호합니다.

설치 안전

- 설치하는 자격있는 인원에게만 의뢰합니다.
- 센서 케이블을 연결 또는 분리하기 전에는 항상 컨트롤러를 꺼야 합니다.

작동 안전

- 컨트롤러 전원을 켜고 끄는 동안 외부 장치에 대한 출력 신호에 유의합니다.

유지보수 안전

- 구성품과 연결 케이블은 솔벤트가 포함된 세척제로 세척해서는 안 됩니다.
- 수리는 자격있는 인원에게만 의뢰합니다.

일반 안전 지침



경고

안전 경고와 모든 지침을 빠짐없이 읽어 주십시오.

- ① 경고와 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재 또는 심각한 부상의 위험이 있습니다. 추후에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.

전자 장비를 사용할 때는 화재, 감전 및 신체 상해의 위험을 줄이기 위해 다음을 포함한 기본 안전 주의 사항을 준수해야 합니다.

당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 장비를 생산하는 것입니다. 이 장비를 포함하여 모든 장비에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사례와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.

유자격의 교육 받은 작업자만이 이 장비를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.

① 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오.

- 이 장비와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합
- 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다.
 - <http://www.osha.gov> (미국)
 - <http://europe.osha.eu.int> (유럽)

전기 안전



경고

본 장비는 반드시 접지해야 합니다.

- 접지된 장비는 해당 규정에 따라 올바르게 설치 및 접지된 소켓에 연결해야 합니다. 어떤 식으로든 접지 핀을 제거하거나 플러그를 변형하지 마십시오. 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 콘센트가 올바르게 접지되었는지 의심되는 경우 자격있는 전기 기사에게 확인합니다. 장비가 전자적으로 오동작 또는 파손될 가능성이 있는 경우 접지가 저저항 경로를 제공하여 사용자로부터 전기가 멀리 흐르게 합니다. 클래스 I 장비(접지된 장비)에만 적용 가능.
- 서비스를 수행하기 전에 먼저 전원 공급 장치를 분리하십시오.
- 이러한 작동 지침을 준수하지 않으면 장비의 안전을 유지할 수 없습니다.
- 주전원에 연결할 때는 반드시 컨트롤러와 함께 제공된 전선을 사용하고 컨트롤러에 연결할 때는 반드시 공구와 함께 제공된 전선을 사용하십시오. 전선을 변형하거나 전선을 다른 용도로 사용하지 마십시오. 순정 교체 부품만 사용하십시오.
- 본 지침을 따르지 않을 경우 감전의 위험이 있습니다.
- 폭발성 대기에서 사용해서는 안 됩니다.
- 파이프, 라디에이터, 오븐, 냉각 장치와 같은 접지면에 신체가 닿지 않도록 주의하십시오. 신체가 접지될 경우 감전 위험이 증가합니다.
- 장비가 빗물 또는 습한 환경에 노출되지 않도록 하십시오. 장비가 젖을 경우 감전 위험이 증가합니다. 이 지침은 방수 또는 물 튀김 보호로 분류된 장비에는 적용되지 않습니다.
- 전기 간섭을 최소화하려면 장비를 전기적 노이즈를 발생시키는 장비(예: 아크 용접 장비)에서 최대한 멀리 배치합니다.
- 전원 리드선을 함부로 다루지 마십시오. 절대로 전원 리드선을 사용하여 장비를 운반하거나 소켓에서 플러그를 빼지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 가동 부품 근처에 전원 리드선을 두지 마십시오. 손상된 리드선은 즉시 교체합니다. 리드선이 손상되면 감전 위험이 증가합니다.

유용한 정보



Atlas Copco(www.atlascopco.com)에 로그인합니다.

제품, 액세서리, 예비 부품 및 발행물에 대한 정보를 홈페이지에서 찾을 수 있습니다.

원산지 국가

제품 라벨의 정보를 참조하십시오.

예비 부품

주문 번호가 없는 부품은 기술적인 이유 때문에 별도로 배송되지 않습니다.

순정 Atlas Copco 교체 부품 이외의 부품을 사용하면 공구 성능이 떨어지고 유지보수 작업이 증가할 수 있으며 당사의 재량으로 모든 보증을 무효화할 수 있습니다.

보증

제품에 대한 클레임은 귀하가 있는 지역의 Atlas Copco 영업 담당자에게 문의하십시오. 제품 지침에 따라 제품을 설치, 작동, 운할 및 검사했을 때만 보증이 승인됩니다.

전기 모터의 개방으로 장애가 발생한 경우, 보증은 승인되지 않습니다.

지역 Atlas Copco가 적용하는 납품 조건을 참조하시기 바랍니다.

ServAid

ServAid는 다음에 대해 업데이트된 제품 정보를 제공하기 위한 유틸리티입니다.

- 안전 지침
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 분해 조립도

ServAid는 선택한 제품에 대한 예비 부품, 서비스 공구 및 부속품의 발주 절차를 용이하게 합니다. 신제품 및 재설계 제품의 정보가 계속 업데이트됩니다.

ServAid를 활용하여 특정 언어(내용이 번역된 경우에 한함)로 내용을 표시하게 하고 구형 제품에 관한 정보를 표시하게 할 수 있습니다. ServAid는 당사의 전체 제품군에 대한 고급 검색 기능을 제공합니다.

ServAid는 DVD 및 웹에서 이용할 수 있습니다.

<http://servaidweb.atlascopco.com>

자세한 정보는 가까운 Atlas Copco 영업 담당자에게 문의하거나 다음 주소로 이메일을 보내 주십시오.

servaid.support@se.atlascopco.com

안전 보건 자료 MSDS/SDS

안전 보건 자료는 Atlas Copco에서 판매한 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 다음 웹사이트를 참조하십시오:

<http://www.atlascopco.com/>

제품 - 안전 보건 자료를 선택한 뒤, 페이지의 지침을 따르십시오.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversættelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Oriġinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
Telefax: +46 8 644 90 45
www.atlascopco.com

© Copyright 2019, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.